

В.И.Вершинин

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
МОРДОВСКИХ
(ЭРЗЯНСКОГО И МОКШАНСКОГО)
ЯЗЫКОВ**

Том V

(Фала - Яштерь)

**Йошкар-Ола
2011**

В.И.Вершинин

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
МОРДОВСКИХ
(ЭРЗЯНСКОГО И МОКШАНСКОГО)
ЯЗЫКОВ**

Том V

(Фала –Яштерь)

Йошкар-Ола

2011

УДК 811.511
ББК 81.2.4Морд.
В37

От составителя

К сожалению, восточные финно-угорские языки в удручающем темпе движутся к тому, чтобы стать мёртвыми языками. Если в нас не пробудится живой интерес к своему родному языку, и не перестанем с удивительным для других народов малодушием избегать общаться на нём, не будем стремиться жить в родной языковой среде, и будем по-прежнему разбегаться по всему миру в поисках лучшего места для проживания, то культурно-языковая катастрофа для наших народов будет просто неминуемой. А ведь мордвин в прошлом считали сильным народом, мокшанский и эрзянский языки красивы и благозвучны, прекрасны вышивки на их национальной одежде, мордвины дали миру немало знаменитых людей... И почему этот народ должен исчезнуть?

Александр Солженицын сказал, что главной национальной идеей для нас должно быть «убережение народа». Русский народ уберечь много легче в силу его многочисленности, а также усилий радио, телевидения и т. д., несравнимых по своей мощи и эффективности с радио, телевидением восточных финно-угорских народов. Поэтому для наших народов назрела необходимость найти в себе немало сил для трудной борьбы за сохранение своих культур, языков, лучших традиций.

Марийцы (и татары, башкиры, чуваш, удмурты, коми) будут радоваться успехам мордвин в этом деле и никогда не откажутся поделиться своим опытом. В этом нет никакого сомнения. Главное, чтобы наши народы поняли, что нельзя бездействовать – в этом случае время несомненным образом будет работать против нас.

Поправки и дополнения к объяснениям слов в предыдущих томах

С. 11: **акля** М. золовка – тат. *акылы* 1. морд.-каратай. так обращаются к невестке младшие сёстры свекрови 2. чистополь. ласковое обращение к лицам моложе себя

Paas33ab: **algandžej** Э., **alganžej** М. носитель (демон) болезни, созданный шайтаном; хитрый, коварный, человек; бес. А. невидим для человека, а.-t'ikše моховое растение. Ср. алт. *jelgin* бес. – Ахм. I:55: тат. диал. *алгызы* дух-обжора (что как будто несколько ближе).

Paas35a: **alstams**, **altams** Э. **altams** М. обещать; посвящать; проклинать; причащать, алтыця заклинатель. – Ср. мар. *улдаш* читать молитву, вал ЭМ. слово, речь. См. и с. 123.

С. 19: **арамс** встать; стать. Paas2543a: **varams** располагаться. Ср. саам. *oarrp* сидеть, к. *ордны*, удм. *урдыны* поставить стоймя, к. *урма* табор. – Ср. тат. *урнашу* расположиться.

С. 21: **арыптымс** Э. диал. прогнать. Ср. ? Paas512b: **järäp'täms** быстро ударить, **järäp'tuväms** ломить, нить; обморазиваться (= *äräkstams*), **järäkstams** презябнуть.

äri, *ары*, *арын* «злой дух» у мордвы-каратаев (по Р.Г. Ахметьянову здесь этимологическим санскр. *ari* «злой дух» – ТТЭС I:90. – Ср. (Paas.) *ärks* проклятие (-ks – суфф.), но слово *äri*, *ары*, *арын* может быть и не мордовским. Про *ärks* см. и в статье Э. эрдекстамс.

-**биль** в М. розьбильскы цветы ржи. Ср. *пил'* в Э. вишпиля медунца, М. вишпиляв id., подснежник; цветы с белыми соцветиями, косматик. См. (?) *балига* (с.27).

С. 35-6: ***bujo**, **pjo** «внука» (SKES). – Ахм. I (144) приводит *буй* тар. (Омск. обл.) «большая семья, род» < огуз. *бой* (> морд. *бой*) [без значения]. – ДТС: *boj* племя, род и т.д. – Морд. формы *бой* нет, есть -*бай* в *цёрабай*, связь между ними не вполне вероятна.

С. 34: **буль** «бурьян». – Ахм. I (153) для тат. *был* диал. «цикорий» не даёт объяснения. – По Далю *былье*, *былинка*, (NB воронеж.) *былка* – раст., особ. травянистое, у которого стебель соломкой. Тут и русский источник не вероятен. – Ср. и баск. *belar* трава.

С. 44: **вача** Э. **вачо** голодный, (?) **вачкатомс** дрожать; скупо расходовать. Ср. удм. *васям* 1. алчный, жадный 2. голодный, изголодавшийся, *васяны* стать алчным (жадным) 2. сильно проголодаться, изголодаться. Схожие слова в тюрк.: тат. *ач* голодный,

SKES 118: **jov** р. Мокша, пф = саам., ?мар. *йогы*:- *йогы-вйт*, к. ю река, ?х., в.; нен. *яха*, эн. *йоха*, *яха*, сельк. *ky*, *kai* река, речка.

Paas1882ab: **rapuñd'ams**, **rapud'nams**, **rapuñd'ams** Э. размножаться, умножаться (о животных и людях). Возм., гласный перед *p*- отпал и есть связь с *орам* стая. – Неясно.

С. 72 ёмла, SKES 122: **jomla** и т.д. связывает под ? с ф. *julma* жестокий, UEW (638) и SSA¹ (246b) ёмла с ф. *julma* уже не связывают. – По UEW удм. *юн* и к. *ён* «сильный, крепкий» с ф. и саам. словами с одним знаком, а SSA¹ – с двумя знаками вопроса.

Paas1892a: **raža** ?Э., **raža** ? М. серый. – Ср. ?мар. *раки* русский; гнейды.

Paas2543a: **varda** Э. Ба олень. Paas. сравнивает с **вардо**, что по значениям (раб; служанка) трудно сблизить. Ср. мар. *вар* одичалый, боящийся хозяина (о животном). Или (?) нен. *варданда* олень, держащийся особняком, (?) *мар''* самец дикого оленя.

Paas2553a: **varič** Э. Киржд [жертвователь] / Opferpriester, Verrichter des Opfers (т.е. иначе) / [Рус. ? *варец*] – У Даля *варец* пивоварь или медоварь, варщик питей. – Жрецы обычно только совершали молитвы и следили за правильностью ритуалов, включая и приготовления жертвенной пищи; алкоголь там не было места, а сыгу приносили из дому уже готовую; т.е. рус. *варец* не сюда. Ср. морд. *vaf*- с *ar*- в картТвер. *arba* жертва (?).

веляндиш М. диал. вальдишпеп. С.в. искажение рус. *вальдишпеп* < нем.

Paas2604b: **v'el'd'aj** Э. Козл. назв. мифологических лиц – Ср. (??) мар. диал. *пальтак*, *пальтэк*, *пальтыка* дух-хранитель бани; злой дух; *бестолковый и малоумный человек.

Paas2631b: **v'ešk'ems** Э., **v'äšk'ems** М. робеть; бояться. Корень *v'eš-* – изобраз. У нас с. 55: **выжнэмс**.

Paas2638a: **v'ezorgo** Э. младшая дочь небесного бога *Ниише* (первая – *Кастарго*, вторая младшая *Vezorgo* (гж. *Vesorgo*). Paas169a: **čičargo** – соб. имя жен. (тоже с -*арго*).

С. 54: **вндряв** М. Paas2642b: v'eñdfav, vændəfav, endfav, indrau [v'e + ? iñd'fav] летучая мышь [ср. iñd'ef, v'in'd'əf]. — Вряд ли смешение с **нимбияв**, **нимбияв**, см.

С. 55: **вишпила** медунца, Paas2667a: v'iš-pilav, viš-pəl'a какое-то растение: а) красные цветы, цветёт ранней весной в Троицу (Э); б) растение с белыми цветами; в) съедобный косматик; там же 2666b: viša-počkā, vəš-počka съедобный тростник (тут viša-vəš- в статье viš полба). См. выше **-бил-**.

Paas2667a: viškā, iñškā клык. Корень viš- неясен (?? ср. иза «борона»), как и iñš-, ср. ?? **низ-**: **низельдемс** оскалиться. (Интересное соответствие звуков v / iñ).

С. 59: **гизмолдомс** Э., **гзмолдомс** М. копошиться и т.д., ср. удм. **гызайтыны** диал. медлить, мешкать, изобраз. корень **гыз-** в **гызаны** ухаживать, волочиться, **гызмылес**, **гызмылес**, **гызы** медлительный, неповоротливый; тихоня, **гызмыль**, тж. **гызыль** (ветлыны) еле-еле ходить, **гызмылытыны** 1. медлить, не торопиться; мешкать; копошиться; канителиться 2. ползать (о насекомом).

гол М. диал. голодный, неурожайный. Вряд ли связано с к. **каля**: **каля во год** неурожайный на белок и т.д. Скорее сокращение рус. **голодный**, **голый**, ср. у Даля: **люди мудрее, а годы глее**.

гурькс М. диал. скользкий. Ононат. корня, ср. **гурь** — о звуке катания с горы. **далай** М. давний, давнишний. Здесь **-ай** < рус. окончание **-ой**, **-ый**, **дал-** см. в **удал(га)**, ср. **удалдо**, **фталда** тж. задний; дальний. Возможно влияние рус. **давний**.

дебень М. диал. палица. С.в. из рус. **дубина** (со смешением **д** **дубень**). С. 65: **дён** Э. — то что досталось по жребью последний, **тлюп** М. последний по жребью. — Ср. и тат. **тәп** 1. ничья в игре в козонки, 2. кубик, кружочек на товаре как знак того, что он продан; и (?) тат. **тек** вставший торчком козенок в игре. Неясно.

С. 67: **дарман** Э. сила. Через чув. уст. **тарман** сила (физическая) (чув. **термен** меньше подходит по фонет. облику); влияние тат. **därman** средство (тж. из перс.).

Paas319a: **dod'ams** Э. Вечк. получать, приобретать. — [?рус. **додать**]. — Несколько ближе тат. **lotu** обхватывать, поймать, добыть (напр., дичь).

Paas333b: Э. Вечк. **Is дуро** — **turə** М. взамен, вместо; в одинаковой мере, равноценно; некоторое время. — Из тат. **туры** точно; непосредственный и т.д.

Paas452b: **ifams-alams** веселиться. См. **эльнемс** Э.

С. 96: **кайма́р** муравейник. Но ср. у Paas495a: **-gaj, -kaj**: **panžav-gaj, panžuv-kaj** М. муравейник. Ср. **panžuma, panžav-kav'əs, (pañž'am-ga'vəs, poñž'a-gaj)** id., **poñž'a-gajəñ p'iza** id. 1531. — Т.е. **panžuma, panžav, pañž'am, poñž'a** — муравей. М.б., этот вариант названия из (М.) **pañdəñ** «горка, куча». — На **-kav'əs, -ga'vəs** см. с. 92: М. **кавозь, гавозь** «горшок и т.д.».

С. 115: **kata-** в баск. **katamotz** «рысь» вероятно из исп., т.е. **kata-** приведено неудачно.

С. 135 (статья **керензема** М.). Здесь же М. **кярме** связка, охапка, сноп, букет. В SSA¹ (346a) ф. **kermi** рама; округ; группа — под ? сопоставляется с Э. **keřme**, М. **käřmä** связка и т.д. — и мар. **-керме** в **пүгышкерме** куст лещины (тж. заросль орешника). — Однако обычно этот второй компонент (сочетание двух суффиксов) имеет форму **-ерме**: **пүкшерме** орешник, ср. (по Веке) **кожермы** малм. ельник (**кож** ель), **нолгермы** заросль ильмов (**ноло** ильм); **нулгермы** пихтач (**нуло** пихта), (?) **адырма** — 1) дерево с густыми ветвями; густой, косматый, (о бороде, волосах), ср. СЗ. **аты** лес; 2) густой кустарник; бир., малм. **пиштерме** липняк (**пиште** липа), малм. **пүн'д'ж'ерме** сосняк (**пүн'д** сосна). Тогда, с.в., **-к-** в **пүгышкерме** неэтимологический звук (или это искажение слова **пүкшерме**, в отдельных говорах **пүки** > **пүгыш**. Вероятно, марийского слова **керме** «куст» не существовало.

С. 141: **кечкеремат** Э. ссора. Ср. и удм. **кескыны** крикнуть, вскричать.

С. 142: **киве** олово. Ср. нен. **хубт** "(д) свинец.

С. 155: **кока** крестная мать. Ср. к-перм. **кёка** id. — Далее: **козк** М. сразу, тотчас, после того, как только... Сопоставление с удм. **кесак** внезапно, **кескентэк** id., марГ. **кесак** (вдруг, неожиданно) скорее всего неверно, ср. (?) < тат. **kisäk** вдруг, неожиданно.

копакшу М. ветвистый. Ср. ? Э. **копакш** кучка (что от рус. **копа** > Э. **капа** стог).

копас, копоне М. ковш. Корень **кон-**, возм., ононат., ср. мар. **ково** тесло, ср. и М. диал. **ковол** канава; жёлоб. Ср. и удм. **копар**, **кобы** ковш.

копаськодомс М. притаиться. Ср. Э. **купондямс** накрыться с головой; **копачамс** накрыть(ся); **коб-** в к. **кобув** укрытие от дождя, саам. **kenps** тень, дающая прохладу.

С. 178: **кузган** Э. сокол, М. **куцкан** подорлик; цапля. — Но ср. и тат. **көчегән** подорлик. Возм., смешение разных (финно-пермского и татарского) слов.

С. 183: **куггра, круггра** М. круглый, с.в. вариант **kruggra** вторичен и появился под влиянием рус. **круж(лый)**. Ср. саам. **kuoŋar** шпангоут (сопоставляют с ф. **kaari** id., **kaarrella** кружить). Ср. и (?) х. **хуцхаг** сжатый кулак, хСев. **хонгар** меандра.

С. 184: **кундо** Э. дупло. Ср. (?) удм. **гутё** нора, дупло, КЭСК: с к. диал. **кайт** нора **лём** Э. пойма. Ср. (?) вепс. **lāmbuda** прогнуться, ф. **lommo** впадина, э. **lomr** лужа.

С. 199: **лапаз** навес и т.д. На элемент **-аз** ср. М. диал. **юваз** сарайчик для половы — при юв макина.

С. 214: **лифча** М. слабо закрученный (о нити), ср. к. **лаб** id., вепс. **leb** id., ?ф. **lievā** мягкий, слабый, ?удм. **ляб** слабый, непрочный и т.д.

С. 220: **лужадафкс** М. низина. Здесь SSA² (95b) мордЭ **ložmo** «углубление, дупло» и к. **лажмыд** под вопросом сопоставляет с ф. **lotma** долина, низина. — Но для последнего ср. также и лодом Э. омут (с. 216); низина, **латко** (с. 202).

М. **матри** 1. вводн. слово: наверное, очевидно, (значение вторично от 2. смотри (предупреждение). Из рус. **мотри**, о нем см. с. 240 (с. 236: **мачка**).

Э. **матямс** есть торопливо. Ср. М. **матомс** бить; жрать; хлебать. Ср. мар. **нодаш** бить, колотить; сжимать. Изобраз. слова.

С. 238: **mezas** крот. Суфф. **-аз**. Не исключена связь с **мучкамс** (об)шарить, обыскать. В значении «летучая мышь», слово, видимо, использовалось недолго (и случайно).

С. 250: **мзгун** мечеть, Paas: **muzgut'**. ДТС даёт тж. **māzgit, māš'id** (араб.).

С. 251: **миемс, мимс** продать (из «дать»). — Ср. (?) тат. **mā** «на (возьми)».

С. 267: М. **муче** кочка, ср. ещё удм. **муč** в **шормуč** остров (при **шор** середина).

С. 284: **неже** ЭМ. подпорка, ср. (?) удм. **нёж** 1. низина, ложбина; низинный, марГ. **нужвэл** «нижняя часть туловища» в уст. **нужвэкыл** веле **солажат** кен «деревня опустилась»; (Веке) Г. **нужвэкыл(л)** «назад, в обратную сторону»; КЭСК: удм. **нёж** с к. **нёдз** овраг, ложбина, **нёз** сырая лесистая ложбина, ф. **notko** «долина, низина», но SKES, UEW, SSA² (233-4) эту мысль не поддержали, см. **нучка, нучкамс**¹. Приходится признать, что данные здесь пермские слова ближе к мар. **нуж-**.

С. 285: **мурдавкс** Э. поворот, излучина. — Ср. вепс. **murd** (=pörde) водоворот, а тж. тат. **бор-**: **борылма** извилина, изгиб, поворот.

С. 357: [удьяшник (по В.Далю) верхняя одежда мордочек] — Ср. марСЗ **туту** рубашечка (это повтор слова **ту-** в **ту'зу'р** рубашка, близость тут м. б. и случайной).

С. 315: **пара, Э. пар** хороший и т.д. Ср. (у Даля:) **пары?** вологод. добро, ладно, изрядно, живеть, годится. — Или рус. (?) **поратый** сев. бойкий, сильный.

С. 337: **пача** блин, лепёшка, изобраз., ср. удм. **пача**: **пача карыны** диал. сплющить и **пачин карыны** сделать плоским (**карыны** делать)

С. 342: **пекшка, пякишка** М. горшок. Возм., из рус. (ср. у В.Даля) **пекашь, пекишь, пекишек, пекишек, пекурь** тамбов., пенз. кашничек, малый горшочек.

С. 342: **пелемс**, тат. диал. **piliŋ** быть боязливым, **pilindze** боязливый (тат. < об.-уг.?).

С. 361: **кулов** Э., **кулу** М. зола (с.181). — Ср. и тюрк. **kül**, тат. **köl** id.

С. 366: **пине** пёс. На ононат. характер указывают и сельк. **канап, койб. мянь**, мотор. **бунь**, тайг. **бунь**, ср. тж. яп. **ину** собака.

С. 373: **покордамс** тж. ругать, ср. **бакор** говорун. Ононат.

С. 374: **польядемс** Э., **польядемс** → **польядемс** М.

С. 322: (статья **оыке**). Морд. **ою** (к уральск. *ičā отец) UEW приводит под ?, а по SSA¹ (229) М. **ою** по фонет. причинам следует отделить от ф. **išā**, мар. **иза** и т.д.

ЭМ. **понажа** птицеловный снаряд. Ср. **pona** (Paas1746-7), там же: **ponaf** свилеватый; коса замужней женщины. – Ср. **понамс**.

Э. диал. **попай** дедушка. Из тат. *babai* (со смешением с *покиш*, см.).

ЭМ. диал. **прибала** забота, беспокойство; (Э.) обуза – из **прия** (см.) + **бала** – из тат. *bāla* беда («араб.»), от **прия** образованы Э. **прияс** 1. доверху, до краёв (=М. **прияда**); 2. в, на (М. **прияса** на (где); М. **прияста**, Э. **приясто** с (н., с горы).

С. 384: **пусма** букет; клочок... Изобраз., как и **усма**. В самоучителе «Уроки татарского языка» 1993 г. есть *учма* клочок, клочок (с. 74), в двухтомнике 2007 г.: (тат.) *усма* разновидность краски для волос, *учма* пучок, пук; *прядь*, клоч. Вряд ли **пусма** можно возвести к *учма*. У Далия курск. *пусма* пук, купа, связка, клочок – с. в. из морд. (Фасмер это слово не рассматривает).

М. **резнямс** сильно литься (о дожде). Ономат. корня, ср. **риснемс** и **лозямс** (см.).

Э. диал. **ренгемс** надоедать; говорить попусту, болтать, М. **ренгемс** плакать навзрыд, рыдать; лить, хлестать (о дожде). Связаны с **рангомс**, см.

С. 388: **рдаз**, **урдаз**, Э. **рудаз** грязь, неопрятность, суфф. **-аз**. – Ср. тж. (Даль) *рудить* арх., ряз. *марать*, чернить, *руднить* тамб. *марать* кровью, сажею. М.б., близость случайна.

С. 392: **руца** ЭМ. – у Далия влад. *рузь* рубище, простая, плохая одежда. – Из морд.

С. 406: Э. **скамара** медуница. Ср. ? Э. **сэнбрия** (см. **сэн** и **прия**) живокость; василёк.

С. 408: ЭМ **сока** м.б. из тат. *сука* (тат. у в речи русских, мордвы, мари предаётся как о, иногда как у), ср. фамилию *Сукачёв* из тат. *сукачи* пахарь. Ср. яп. *суки*, *карасуки* плуг.

С. 413: **сувозей** Э., **сувози** М. глухарь. – Ср. (?) нен. *сензя* глухарь, косач.

С. 415: **сумань** зипун; **сумань** **пракетат** суконные (шерстяные) портянки. Ср. тат. *мишар-теменик* *зым* шерсть (в отношении семантики ср. мар. *меж* шерсть и *мыжер* зипун).

С. 423: **сюс** лён; волокно. – Ср. Г. *чыч-*: *чычком* волокно, отделённое от костришки, *чычмё*, Г. *чѣймѣт* пряжа, оставшаяся от основы; ? *чыч-*: *чычаи* ловчая петля из прочной нитки; ?удм. *сэстыны* мять, трепать (коноплю, лён), или (??) удм. диал. *сінус* нить, пряжа, или *дус*: *дэра дус* 1) концы ниток холста 2. концы ниток, оставшиеся от основы, *сінныс дус* моток ниток в виде маленького жгута. Ср. *дусы* диал. *пришвицы* (=есо). – Ср. чув. *сiis* пенька, кудель; волокно, тат. *сiis* пенька, кудель; волокно; пакля, башк. *сiis* волокно, луб; фибра (? из восточно-фу). Ср. (??) ф. *суу* волокно; жила – тат. *чач* волос, по ДТС также *тiй* волос(ок). Ср. и яп. *судзи* жила, сухожилие.

С. 431: **тарад** ветка. Ср. нен. *тарицита* ветвистый.

С. 436: **тея** узкий, тесный. Ср. нен. *тыя* узкий, *тыяк* узкий (уже, чем *тыя*), *тыямда(сь)* сузить, (по Янхунену) эн. *тыя* узкий, сельк. *tiči* теснина, *tetjeka* узкий.

С. 446: **трокс** Э. поперечина, М. **таркиш** перекладина. Ср. нен. *тар''* упор, марСЗ *туртаи* – ем подпирать, упираться.

С. 452: **тюжа** жёлтый, рыжий. – Ср. нен. *тасик* желток яйца, *тасо* желтовато-бурый.

С. 457: **удалга** Э. сзиди; за глаза; тюрк. (по ДТС) *udi* (вслед, следом; затем), по-видимому, случайно близки. Ср. (?) *уд-* с мар. *водно* 'вчера вечером' (-но – суфф.).

С. 459: [*ujəldams*, *uvəldams* М. прорубить, перепиливать, отрубать, пилить (дерево). Paas2242a] – Ср. и (?) удм. *уйма*, *уймыр* тесло, мар. *воияш* 'клеить деревья' и *ваияш* – ем обгесать местами. Ср. (?) и тюрк. (в ДТС 365b) *oj-* долбить, делать углубление.

Э. **умборо** кое-как (некачественно). Вероятно, **умбо-** связано **омбо** иной, другой, см. **омба**. У древних «иной, дальний (не наш)» очень часто совпадало с определением «плохой, не такой, странный, (для нас) неприемлемый».

М. **урма** болезнь, недуг. – См. на с. 318: **орма**.

С. 464: **ускирей** М. трясогузка. Нами пропущен вариант **уськирей** Э. 1. худой (о человеке), **уськирей** **ломань** худой (букв.: тонкий) человек, 2. кулик, 3. трясогузка. Последнее значение древнее, связывают с ф. *västäräkki*, э. *västrik*, саам. *bæsterages* трясогузка (и т.д.). Значения «кулик» и «худой (тонкий)» вторичны, с.в., появились под влиянием **уське** «провода» (у кулика длинные тонкие ноги и тонкий длинный нос).

С. 465: **утомо**, **утом** амбар, корень *ут(о)-*, ср. удм. *ватыны* 1. (с)прятать, укрыв(а)ть 2. скрывать, утаивать 3. (с)хоронить 4. (за)маскировать, *ватос*, *ватэг*, *ватэт* 1. клад 2. (припрятанный) запас, сюда *ватскыны* (с)прятаться, укрыв(а)ться, *ватсэт* покрыв(а) одеждой, кЯзв. *итѣнѣ* прятать, *итѣнѣ* закопать (сопоставления пермских слов из КЭСК).

С. 465: **уткодомс** Э. стирать, **уткодома** кража. От **уткодомс** М. сдирать (кору), см.

С. 466: **утямс** тянуть (вниз) и т.д. Paas2497a: *uv't'a'ms*, *uft'a'ms*, *uvt'amks*, *ux't'a'ms*, *jux't'a'ms* Э. перетянуть, преобладать; нагнуть, *ut'a'fn'əms* М. качать (ребёнка на руках). – Ср. мар. *учиклаиш*, *утиклаиш* и т.д. id., *ут'ик* (Беке) яр., *ут'икй* Г. качели, *ут'ик-ут'ик* яр., *учиким-учиким* урж., *учык-учык*, *учики-учики*, *учик-учик*, *учи-учи*, *узик-узик* слова при качении ребёнка (иногда при качении на качелях).

С. 466: **уцор-ацор** (передаёт неуклюжесть, неловкость в движениях). С.в., сюда близко *уцѣ-* в Э. *уцѣкуласто* неохотно, лениво. На изобразительный характер корня *уцѣ-* указывает и *уцѣ-* в *апендемс* успокоиться и т.д.

Paas1716a: *poʒaʔam*, *boʒaʔam* погреб. Через тат. *məhəran* из рус. *погреб*.

Paas1640a: М. *pəʃʂajks* скорее всего. – Возм., образовано на основе рус. *больше*, ср. у Далия *большо* «сдается, думается».

Paas1686a: М. *p'išt'əʔ* (тж. с. 368) искривлённый, изогнутый, перекошенный, *p'išt'əʔədəms* искривиться, коробиться, исказиться (н., зубцы гребня). Ср. *мич-* в *мичкорга* М. журавль, *вч:* *вчкурган*, *пучкарган* цапля (это птицы с сильно изгибающимися шеями, по таким же признаками, вероятно, названы у мари «цапля» – *мыгыльшү*, «гусь» – *комбо*).

М. **роди** как будто, словно. Из рус. *вроде*.

С. 408: **сод** сажа, копать, мар. *шүч*, *сыч* id. – Ср. яп. *сусу* сажа.

Paas2203: *šia'k* М. попутно, мимоходом; (ср. *t'e: t'ijak* М. тогда, тотчас). – Ср. (2109-2110) *šeke*, *šaka* М. тот же; единственный. – Основа *се*, *ся* + суфф.; *šik* ЭМ. без повода, тшкетно. Ср. *še* (2152a).

Paas2203: *šutav* – вид пращи, подобной бичу для метания стрел; такая /для метания таким способом/ стрела. – Это страшное оружие (бич для метания стрел) до XX в. единичных экземплярах ещё сохранялось и у марицев – использовалась длинная стрела, но название этого оружия осталось незафиксированным; ср. мар. *шуаш* «метать»; 406. Ср. и нен. *вынь* бечёвка, на которую надевается и при помощи которой выпускается стрела.

С. 437: **тёкш** вершина. – Сюда также М. **тёгань**, **тёгонь** id., М. **тёкштамс** подняться (залезть) на вершину.

М. **тозер** пшеница. Неясно. Вряд ли можно объяснять **то-** из тат. диал. *tii* пшено, а компонент **-зер** из рус. *зерно*.

М. **този** чуть-чуть, немного, **тозиямс** поделиться, **тозяня** ничтожный. Изобраз.

Э. **туткетамс** разг. умереть. Корень **тут-** изобраз.

Э. **тюргтемс** качаться, пошатываться, нетвёрдо держаться на ногах. См. с. 454: **тюрьхтадемс** М.

Фала М. хвастун. Из рус. *хваля*.

Фалу М. всегда, постоянно. Ср. **свал** Э. (см.) всегда, постоянно; обычно, М. **свалу** (= **фалу**) всегда, постоянно.

Фаль М. сугроб (Paas2436a; *ɣval'* id.). Из **уфаль*, см. *уфамс* дуть. [*fanaɫ, kɔnaɫ, ɣɔnaɫ, ɔnaɫ, ɣanaɫ*, М. *fanaɫ* фонарь. Из рус. Paas400b]. [*fantal* Э. фонтан. Paas.] — Ср. мар. диал. *пандал* колонка (для воды). Рус.

Фата, **хвата** М. ухват. Из рус. (*хватун*, *ухватка* и т.д.)

Федоська Э. свинушка (гриб). Из рус.

Фетелямс М. рыбачить. Образовано на основе рус. *ветель*.

Фильча Э. диал. пульс. Из рус. *пульс*.

Фкя М., см. *ифкя*, *ве*, *веенст*.

Флнямс М. мотаться — качаться, двигаться из стороны в сторону. Изобраз., *фл-* близок к *увол-авол*, *авол-увол*, см. Ср. М. *пульхкомс* возиться, суеиться, мешать, путаться и т.д. М.б., влияние рус. *планировать*.

Фпень М. постоянно, всегда. Неясно. (?) из рус. *в* + *пи́н(ге)*. Или ср. у Даля: *сталь въ пень*, *стать въ пень*.

Фтал М. зад, задница, задворки, **фтала** позади. См. *удала*.

Фтимс М. пахтать. Ср. *пивтемс*, *пифтемс*. См. и *ихтемс*, *ифтемс* id.

Фтингорда М. без верхней одежды, **фтингордань** открытый, обнаженный. См. след.

Фтинь: **фтинь** **лофца** М. обрат. Связь с **фтимс** (см.).

Фтиня М. ровный. М.б., образовано на основе тат. *тиң* ровный (?).

Фтунь М. совсем, абсолютно, **втунь** id., см. и *тунь*.

Фчёк М. впору, как раз, диал.: пока (тем временем). С **цёк** М. как раз, ввремя.

Хабар М. взятка. Из рус. *хабар* польза, выигрыш (считают: из тюрк.). Ср. рус. *Хабаров*, *Хабаровск*.

Хаваня М. мешочек для денег. Корень *хава-* из рус. *ховать* прятать.

Харба: **х.** **лопа** М. лопух. Неясно. Из (?) рус. *хвороба*, *хвароба*.

Хвораз М. гуляка, гулёна. С.в. из рус., ср. *хворя* свинья, или (?) рус. *хворостить* сплетничать. Или ср. *хвора* ротозей; неопрятный человек.

Хлап М. диал. дама червей, <рус. *хлап* (Даль) карта холопъ, валет (<чешск.). Сдвиг в значении.

Хлынямс Э. вымогать, выманивать, шляться. Из рус., ср. *хлын* жулик, г. *Хлынов* (г. Вятка, затем Киров).

Хожалка Э. санитарка, няня. Из рус., ср. у Даля *хожалка* сиделка.

Холямс М. холить; *стегать, хлестать; вычистить, убрать; обыграть, выиграть. Из рус.

Хуш М., Э. диал. *хоть*. Из рус. прост. *хоть*.

Цагадай М. склочник. Paas156ab: *ɕagadaɟ* личное имя; болтун; тунец-ядец. — Из муж. личн. имени тюрк. происх.-ия, сближение (?) с рус. *сутяга*.

Цападемс ЭМ. схватить, цапнуть; ? из рус. *цапать*, но ср. и *сопамс*.

Цафамс ЭМ. резать (убивать); м.б., близко с *чапомс*, *шапомс* (см.).

Цаца М. цаца. См. тж. **татай**. Но м.б. и из рус. *цаца*, нижег.-мак. *цеця*.

[*ɕäɤkst* М. дерьмо. Paas164a]. — Ср. мар. *шакше* гадкий, гадость. Ср.

цьякана М. вонючий.

Цебярь М. хороший; богатый (урожаи); полезный; доброта. Из тат.

[*ɕeɕerdamɕ* М. щекотать, чесаться. Paas165b]. — Изобраз. корня.

Цела Э., **целай** М. целый. Из рус.

[*ɕeɤzar, ɕeɤzar* Э. какая-то птица. Paas168b]. — Рус. *цесарка*? Но ср. и *ɕoɤaʔ* М. название какой-то птицы в песнях, см. **цёзяка** М.

Целься Э. слизень. Ср. мар. *täɤzälä, taɤzla* слизь. См. тж. **тельця**.

Цельця Э. кокетка. Paas. 125b: *ɕil'ñems* жеманиться. С мар. *чыл-*: *чылдыри*, удм. *чильтро* кокетка; вертушка. Изобраз. корня.

[*ɕembara* М. грязный, Paas. 166b. См. *сумбура*]. Ср. (без прямой связи) рус. вят. (у Даля со знаком ?) *чупра* замарашка, и костром. *цѣба* неряха, владим. *чупахаться* пачкаться в мокром, *чупах* грязный.

Цембеля Э. клёклый (плохо пропечённый). Изобраз.

Ценголмази М. фиалка. Из *ценгол-* (м.б. из *сень* и *гол*, ?<тат. *göl* цветок) + *мази* красивый. Но ср. и *шань-*: *šaiŋa* цвет(ок), Paas.

Центафтомс М. ухаживать. Ср. **сэвнемс** Э. чесать (н., шерсть).

Церкс: **ц.** **понкст** М. штанишки. М.б., **церкс** — из *сярькя* нога.

Церя М. жёлудь, Э. **серя** (см.).

Цертамс Э. ударить, М. диал. **церыкофтомс** ударить. Ономат.

Церямка М. = **церыпка** черепок, Э. **церыпка** id.; черепица. Из рус.

Цецерькс М. болтун. Ономат. См. **цёзяка**.

Цеця М., **цяця** Э. цветок. Схожие слова в мар.: *чача*, тат., чув., удм., к. Ср. **цывця** Э. донник белый.

Цецява Э. трезвый. См. **тетява**, а тж. **кятав**. Возм., связь с **цеця** («трезвый» < «надёжный, нормальный, хороший» < «красивый, яркий» > «цветок»), ср. саам. *чёллк* «трезвый» (при э. *selge* «ясный»). Рус. (псков. по Далю) *читый* трезвый (непьющий или непьяный), Фасмер его сопоставляет с болгар. *читав* целый, невредимый. — Они, с.в., случайно близки.

[*ɕəɤɥamɕ* М. плакать, выть. Paas169a]. — См. **тихольгомс**.

[*ɕiɕeɤ* Э., *ɕit'eɤ* М. густой, непроходимый (лес). Paas169b]. — Ср. мар. *чүч-*: *чүчкыдд* частый, густой, и с *-ер* в *чашкер* чашоба. См. и **ситерькс** на с.406.

[*čo* Э. баюшки-баю; тихо! Paas.]. Схожие слова в рус. (*чу!*), мар. (*чо!*), удм. *чу* стой, погоди; *чу*. Но тут, с.в., разные слова, Paas2422a: *t'u-t'u* 1) баюшки-баю! 2) дет. колыбель. — Дет., ср. *тютямс* М. дет. спать, 2421.

[*čoban* М. полный и маленького роста (о человеке)]. М.б. из тюрк. *чабан*, ср. болгар. *шопы* — этнографическая группа болгар вокруг города Софии.

Цёвала М. скользкий. Изобраз., ср. удм. *теплес* id.; ослизлый.

Цёзяка М. диал. болтун. Ср. (тж. *ономат.*) *цёцердемс* делиться секретами, шушукаться. Ср. рус. шенкурск. *чечолка* болтунья. См. и *зэзнэмс*. Возм., сюда и (Paas188b:) *čozə't* М. название какой-то птицы в песнях. — Ср. мар. *сопсыр*- в *сопсыренге* жулан-сорокопуд.

Цёк М. как раз, вовремя. Ср. мар. *чак* впритирку. С.в. из тат. См. *цяк*.

Цёка М., *цёко* Э. кисть, бахрома, [*čoko* Э., *žoka* М. кисть, бахрома, пучок, вихор, Paas182a]. Ср. *čokš* макушка (дерева) 185a. — Ср. и *сёка*. — ТТКТЭС (238) сюда приводит к., удм. *туг* кисть, бахрома.

Цёканзюра, цёканцёр М., *цёканзюро, цёканька* Э. кочедык, тж. *зёканя*. См. *сёкань*. Paas182b: *čoka* кочедык — возм., сокращённый вариант. — Видимо, случайно схоже яп. *цукигири* шило.

Цёкарямс М. долбить. *Ономат.* корень *цёк*-. См. *чакамс*.

[*цёковки* по Далю, множ., морд. женское ожерелье, и *чавки* — мордовское ожерелье из раковин змеиных головок]. — *Ономат.* корня. См. и *цифкс*.

Цёката М. мышеловка. *Ономат.* корня.

Цёкорь: *ц. тяште* М. Орион (созвездие). С.в., связано с *цёк* как раз, вовремя, по В. Далю: Орион — одно из созвездий равноденствия. Орионовъ пояс — три яркія звезды въ нёмъ.

Цёков Э. соловей, *цёкордомс* петь (о соловье). *Ономат.*, ср. и *коков*.

Цёлак Э. неспособный, неумелый, М. ленивый, неумелый. Как и мар. *чолак* калёка < тат. *чулак* криворукый; сухорукый > удм. *чулок* тж. безрукый.

[*čомака* Э. ком, глыба. Ср. *čомамс* покрываться инеем (лес). Paas185b]. Но ср. *čомас, цёмара*. Ср. и мар. *чунга, чомга* биток (кушанье).

Цёман М. ледянка, *цёмата* скамья-ледянка для катания с горы. Ср. мар. *чоман* очень короткие “лыжи” для перетаскивания сохи на короткие расстояния. М.б., корень *цём*-, *чом*- с к. изобраз. *дзум*- в *дзумгыны* всунуть. Paas: чув. *чуман*, марЛ. *чоман*, удм. *чумон* берестяная коробка, к. *чуман* id., ср. и к. *чумпель* свёрнутая береста.

Цёмара ЭМ. клёцки; пирожок. Суфф. *-ра*, корень *цём(а)*- — с мар. *čиңга, čитга, čотга* (с суфф. *-га*) id. Изобраз., ср. *čomas, čонга*. КЭСК (309, под ?) *цёмара* < тат. *чумар* клёцки, что в ТТКТЭС (240) связывается с тат. *чукмар* (ср. *цёкмарь*), что вряд ли верно. Удм. *чумер* клёцки, м.б., связано с *чум* клеть, амбар, т.е. то что в кучу (ставится /первоначально из жердей/, сбивается, слепляется). Ср. и след.

[*čomas* слетевший одичалый рой пчёл; молодой рой пчёл. Paas. 186a]. — Ср. предыд., а тж. *čavaks*.

[*čонга* М. остров. Paas. 166a]. — Ср. М. диал. *цёнгоня* лесная поляна, *цёнга: цёнга панга* гриб-боровик. Ср. и мар. *čонга* холмик, к. *чунгир* бугор; UEW (37): фу **čiŋkă (čiŋkă)* холм, э., ?саам., мар. *чонга* холм; х. *šurk* неровность, холм. — Ср. и яп. *цука* курган.

Цёра ЭМ. сын, *цёрабай* мальчик, паренёк Э., юноша, молодой человек (компонент *-бай*, возм., с **bujo, rijo*, см., ср. и М. диал. *паяка* агнёнок (*-ка* — суфф. — Ср. марГ. *цора* мальчик. ТТКТЭС (240): из мишар., тат. *чура* «работник, дружинник»; в тюрк. — из санскр.

Цёртамс М. провести черту; зачеркнуть. Из рус.

Цёрш М. чирок. *Ономат.*

Цёт М. попарно. Из рус. *чёт*.

Цётнамс М. лепетать, невнятно говорить. *Ономат.*

Цётордомс Э. скрипеть, трещать, *цятордомс* М. id. *Ономат.*, Э. *сятордомс* трещать, *сётордомс* хрустеть. Ср. мар. *чодыртаташ* трещать.

Цёфардомс М. беседовать, болтать. *Ономат.* Ср. *шапаряфтомс*.

Цёфки М. снегирь. *Ономат.*, ср. предыд. Иначе Э.: *тынгай* снегирь.

Цёфтамс М. притихнуть, утихнуть, ср. *сёфтам* покойный. Изобраз., как и мар. *шып* тихий, удм. *шып, zib-*: *zibyt* тихий, саам. *шеби (šēb)* спокойствие (в стаде). Схожие слова в тюркских.

Цёцяня Э. клином (о бороде); заострённый, с острым верхом, *цёцянясто* заострённо, *t'sot'san'a* вершина, макушка, небольшая высота, Paas182a: *čočəl'* М. острый, остроконечный; узкий, тонкий; КЭСК (89) к. *джуджыд* высокий, глубокий, удм. *джужыт* высокий, рослый, *джужаны* «взойти (солнце, луна); пустить всходы» обоснованно не считает возможным связывать с морд. и в. *csúcs* вершина. ESz (128a) под ? рассматривает в. *csúcs* как фу слово. UEW 41: фу **čúca* острй, макушка, ?морд. -?в.

Цибирькай Э. (=питерькай) чибис, тж. *цибоз, сополкай*. *Ономат.*

Циблек Э. полог, М. *сиблек*, (см.) *зиблек*.

Цибодемс М. обмануть. М.б., развилось из *сёпомс* скрыть, утаить.

Цибордомс Э. 1. мигать глазами; 2. пищать (птеник). Paas169b. — Разные слова, 1) изобраз., ср. *čipir* закрытый, затынутый глаз (177b), 2) (пищать) — *ономат.*

Цивтёргадомс Э. засверкать, засиять, заблестеть, *цифтёрдомс*, М. *цифтордомс* засверкать, мерцать, мигать; лосниться. Ср. *чавача*.

Цивця Э. донник белый (=М. *дален*, см.). Неясно, с *сильдей* болото (?). Или, скорее, смешение *цеця* М., *цяця* Э. «цветок» с *цивь-* в *цивтёргадомс*.

Цигуня М. жаворонок, ср. **тигуня** завирушка (суфф. -ня). Ононат., ср. марГ. *tsəyäk* ласточка.

Цидярдомс Э. выдержать; выжить. Ср. М. **судардомс** выстоять и т. д.; успе(ва)ть. Схожие слова: тат. *чида-*, чув. (возм., из-за того, что изобраз. характера), хотя не исключено и заимствование в отношении корня *цид-*.

Цийнемс Э. скулить, пищать, свистеть, шуметь, хныкать, **цийнямс** М. пищать, визжать, Paas168b: *čəfñams, čifñams* М. пищать, **цинамс** (по)пищать, звенеть, **цикнямс** пищать, стрекотать. Ононат., ср. мар. *чый* – о свисте птицы.

Цикадемс Э. брызнуть (слюной, водой). Ононат. корня.

Цикинемс М. тикать (часы). Ононат.

Цила М. силок. Из рус. *сило* = как и М. **зилат** силки.

Циледемс Э. чирикать, щебетать (о птицах). Ононат.

Цилига Э. прут, диал. тж. можжевельник. Paas175a: *čil'iga* (бот.) чилига. – Рус. *чилига*. Сюда и Э. **чилига** прут внутри головного убора. Ср. и сюло id.

Цилим Э. трубка (для курения) <тат. *čəlat* > мар. *чылым*, удм. *чильым*, рус. *чили́м*. Тат. слово возводят к перс.

Цильге, цильхке М. бородавка. См. **сильге**.

Цильдёрдомс Э. блестеть. Изобраз., ср. марГ. *чылди-волди* – подраж. блеску, сиянию, удм. *чильдыны* (за)блестеть, в. *csillag* звезда. Ср. и картвер. *čil'ket't'a* id. Схожие слова в тюрк.: См. и **сулей**.

Цильди М. кочка. См. **сильдей** кочка; болото. Ср. рус. арх. *чильма* топкое, моховое болото (ср. к. *тіль* болотистое место; чаща, удм. *тэль* лес).

Цильнек М. место для установки ульев, <рус. *пчельник*.

Цильф М. тень. Ср. **сулей, жильф, зильф** тень. Изобраз. КЭСК (305-6): к. *чиль* искра, удм. *чиль* ярко (светить), мар. *чолгыжаши* блистать, кар. *čilkettöä* блестеть, сиять, в., х. – Ср. и мар. *шол* в *тулишол* жар (угли), ф. *hiili*. – Схожие слова в тюрк.

Цильхконемс М. завязаться (плоды), **цильхконя** отрезочек. С **цилядемс** прицепить, **теляцамс** затянуть петлю при прядении; рус. *чалить*?

[*čilko* Э. кокетка, *čilma'gaj* Э. похотливый (что заметно в его поведении), *čilñems* жеманничать, умиляться; быть похотливой (о девушке), *čilñima* Э. заигрывание; жеманство. Paas175ab]. – Изобраз., ср. *йылдыри, чылдыри* несколько легкомысленного поведения, а тж. Г. *цѣлѣдѣр*. Л. *чиндер* течка.

[*čilčej, čilčej, čelčej* Э., *čilčej, čilčei* М. дятел, ?желна; чёрная птица с жёлтыми и белыми крапинками, поедающая пчёл. Paas173ab]. – Неясно, м.б., (?) с картвер. *čilputa* сорить чем-то мелким, ср. (?) рус. олон. *селентá* «непоседа». Не исключена связь с **циледемс** (см.).

Циляк Э. железная посуда (для пересыпки зерна). Из тат. *čiläk* ведро.

Цилянъ: ц. пей М., Э. диал. неправильно выросший зуб (Э. **цилим пей**). UEW 613: фв **čils-mz* клык, саам. *čəlam* клык, L *tjalān* клык (у хищника), морд. Э. *čilem-, čil'im-*, М. *šelāñ-, čilāñ -:* *č-pej, š-pej* зуб, выросший поверх другого.

Цимбельдемс Э., **цимбольдемс** М. блестеть (поверхности воды). Paas. 175b: *čimbul'doms* id., мигать; сверкать. Изобраз., ср. **кумболдомс**.

Цимбирка М. сибирская язва. Из рус. *сибирка* (сближение с урбанонимом *Симбирск*).

Цингольдемс М. звенеть. Ононат., ср. удм. *чангес* звонкий (о голосе), *чингетыны* звенеть, к. *чунгыны* звенеть.

Циндерь, циндерне Э. накладка для висячего замка. Paas.: тж. «цепи, оковы», «пробой у дверей». Тюрк. (176b).

Цинзер М. цепь, кандалы. Как и мар. *шинчыр* «цепь» из тат., чув.

Цинсть Э. вовсе, совсем, до конца. Ср. (?) **тунь**. Ср. мар. *йыг* подчистую, аккуратно. Изобраз., ср. к. *чим, чин, чинь* совсем, совершенно, ср. и яп. *дзэндзэн* совершенно, совсем.

Цинькадемс Э. высечь (искру). Ононат.

Ципака Э. цыплёнок; цыпки, **ципанят** цыпки. Ононат.

Ципама М. диал. подорожник. Ср. след.

Ципадемс Э. ударить (веслом по воде, тж. по щеке). Ононат.

Ципирькай Э. ширица запрокинутая. Вряд ли с **сивирнямс** Э. (см.), ср. (?) **цяпор:** Э. ц. **тикше** чебрец.

Ципуга М. вьюга. Из рус. *сипуга*, тж. *сипуха*.

Циркнямс, прнямс М. стрекотать, Э. **циркун** сверчок, кузнечик (окончание -ун из рус.). Звукоподраж. корень **цирк-**, ср. к. *чирк* кузнечик, кар. *čirka*, э. *tsirk* кузнечик. Paas179-180: *čirñe* и т.д. стрекоза; саранча.

Цирневтемс Э. разорвать; оторвать, *ударить. Ононат., ср. **тирьхкс** лоскут. Ср. удм. *чар* – подраж. треску разрываемой материи. Мар. *шыpp* id.

Цирнемс Э. визжать; верещать, трещать. Ононат.

Цисла Э. обычай. Из рус. *число*. Paas180a: *čislāt* угощение, пиршество. Ср. чув. *čis* пир. – Но ср. и марЛ. *чес* угощение, яства – из рус. *честь* (у Дала: *честить* = угощать. В мордЭ. смешение разных слов.

Цитав М. искорка. С **цит-:** **цитнемс** сверкать, **сят-** в Э. **сятко** и **пят-** в М. **цятка** искра. Ср. нен. *тату, тато* id., *татуриць* искриться.

Цитердемс (=ситердемс) М. накрапывать, моросить. Ононат., ср. рус. *читать* моросить (из пф).

Цитёркс Э. чаща. См. **ситерькс**. [*čit': čit' pulo* густой лесок, Paas180b]. – Т.е. корень *čit'*-, аффиксы -*ёр* (возм., собирательной множественности) и -*кс*. Ср. мар. *чүч-:* *чүчыкдö* густой.

Цифка М. зубец на колесе ветряной мельницы. Ср. *сив-* в сивирняме зазубриться.

Цифкс М. нагрудное украшение типа ожерелья, налобное — из бисера, нагрудное — тж. с монетами. Ср. *цёковки, чавки*.

[*čifta* жареное мясо или каша из варёных кишок; варёная зайчатина или баранина — начинка для пирогов, = *sift'a*. Paas. 171a]. — См. **сывт**

Цифтаз М. овсянка (птица). Ономат., ср. **цифнямс** щебетать, **чивнямс** пищать.

Цифцем М. щётка из щетины для счёсывания волокна (=семя). Ср. **сихтем** гребень, Э. **сэвтнемс** чесать (шерсть). Изобраз.-ономат. корня.

Цихелькай Э. несерьёзный (о ком-л.), **цихельдемс** хихикать; хныкать, М. **тихольгодомс** захныкать. Ономат.

Цицарка Э. пижма обыкн. Ср. **цицька** Э. пучок (н., травы), мар. *tiška, tšškä* id.; кучка, группа. Возм. и смешение с рус. *цитварка*.

Цицилька, цициря, цицивишка. — См. **цецивица**.

Цицига Э. рычаг, кол, **цицина** жердь, палка (изгороди), хворостина. Сюда, возм., **цициня** М. стебель растения; мать-и-мачеха. Рус. *тычина, чечина*. Даль (под ?) *чичига* кичига, долгий кривой валёк, которым бьют лён.

Цопадемс ЭМ. ухватиться, цапнуть. См. **цападемс**. Ср. рус. *цапать*. А тж. *цопать* тамб., смол. id.; хватить, ударить.

Цопамс Э. парить, высоко летать, М. **цопай нармунь** жаворонок. Изобраз., **цоп(а)-** ср. (?) с мар. *tšon(e)-: tšonęštaš* летать. — Ср. и яп. *тобу* id., *цубаса* крыло (птиц).

Црнамс М. хныкать, капризничать. См. **цирнемс**.

Цыборка М. осколок льдины. Изобраз. корня. М.б., с **тувор** (см.).

Цю Э. **междом**. молчи. М.б. из рус. *чу!* (?ср. тж. у Шолохова *тю!*)

Цюв-цяв М. галдёж, **цювнамс-цявнамс** галдеть. Ономат.

Цюдавкс Э. призрак. С суфф. *-кс* из **цюдавомс** чудиться (что) < рус.

Цюкор М. сдобный пирог без начинки. См. **сюкоро**.

Цюку, цюкушка Э. дет. цыплёнок. Ономат., как и **цёков**.

Цюр ЭМ. чур. <рус. *чур*. Из **цюр** — Э. **цюркстамс** мешкать, чураться в игре, а тж. **цюртай!** чур!, **цюртамс** Э. занять (место), **цюртаз** занятый — о месте. А М. **цюрамс** чураться — прямо из рус.

Цюрой (цюрув): ц. чувто Э. памятник (на могиле). Ср. **чуров чувто** крест (на могиле), Э. **сюров чувто** id. — при Э. **сюркстамс** умереть. Возм., сближение с **цюр**.

Цюткас М. ненадолго, **цюткес** id., немного (о времени). Образовано из **цють** 'чуть' < рус.

Цютнерь М. мешочек для хранения точильного бруска. Неясно. Вряд ли с **тюнзер** кляп. Ср. (?) к., удм. **зуд** точильный камень, и Э. **нерьгемс** затолкать (вещь во что-то).

Цюхадемс Э. чихнуть. Ономат., возм., с влиянием рус. *чихать*.

Цюцелим М. кувырк, **цюцелондамс, цюцелямс** кувыраться. Изобраз., ср. **тутолондамс** кувыраться. Ср. и **кисилинька**.

Цюцёв, цицёв, цюцька гроздь, кисти (плодов), серёжки (клёна, берёзы); диал. макушка дерева. Ср. **пицька** пучок (н., травы). По Paas. **čučka** кисть, гроздь. Тюрк. 189b. — Но ср. и мар. *түшка* пучок (растущей травы).

Цюци Э. типун. См. **цельця**.

Цюци Э. шиш. Изобраз. М.б., под влиянием рус. *тютю, шиши*.

Ця М. на (вот, возьми), **цяда** нате. Ср. саам. *ta (ta)* «на!»

Цябай Э. забытый; забывчивый. Ср. (?) Paas156a: **čabams** хлопнуть по спине (при игре). Или же от муж. имени **Цяба** (там же).

Цябол¹ Э. длинная хворостина — для отделения мякины от зерна при молотбе. Ср. М. **цяподемс** хлопнуть (н., дверь). Ср. тат. *цабал* ивовый прут (слово из барабин. диалекта — Новосибир. обл., поэтому близость с.в. случайна).

Цябол² Э. болячка; болезнь. У Даля тверск. *чамель* болезнь коров (их трудно связать). Ср. Э. **чопол меремс** закружиться (о голове), а тж. **čipif** Э, **čirag** М. (?блеск, луч); закрытый, зятый глаз; ?с большими глазами, слепой, **čipif mefems** мерцать; мерещиться (Paas180a), **čit'if, čitr** Э. дескр. — передаёт блеск, мерцание, **čit'ñems** блестеть, пылать, мерцать. 180b. — Ср. мар. *шұдыр* звезда, и *шұдыр войзын* на скотину напала хворь типа паралича.

[*čavaks* молодой пчелиный рой. См. **čomas**. Paas.]

Цявнат М. диал. деньги. См. тж. М. **цяфт** id. См. **сяв**.

Цяд Э. угар < рус. *чад*.

Цяк Э. еле-еле. Ср. мар. *чак* «чуть», тат. *чак* как раз, удм. *чик* совсем, (?) х. *čökin* еле-еле, едва, с горем пополам, *čök* горе, печаль, мучение, марГ. *čäкčін* несчастье, злополучие.

Цяка камешек для детской игры. См. **тюхадемс**. Ср. и рус. *цякать, чакать* стучать. Но ср. и мар. *čökaš* -ем кидать, тюрк. *čükü-*, удм. *шекыч* наковальня для отбивки кос. Ономат.

Цякан нагой, обнажённый, **цякант** стержень, вставляемый в отверстие (в конце оси телеги). Из рус. *чека*. Тогда значение «нагой» вторично.

Цякана М. вонючий, испорченный. Ср. [čäfkst М. дерьмо. Paas164a]. — Ср. мар. *шакше* гадкий, гадость.

Цякскавтомс Э. допечь, донять, **цякскадомс** стать невтерпёж. Из **цяк**.

Цяла М. чело (печи) < рус.

Цялхца М. шепелявый. Изобраз.

Цямбавтомс Э. вздуться (о реке); налиться (о плодах); обдать, окатить; наполнить (водой). Ср. удм. *том-том*, *тым-тым* полно (тж. воды), *тымыны* (за)прудить, мар. *темаш* -ем наполнить. См. и **томба** глубокое место, водоворот.

Цямбар: ц. сельме М. остроглазый. С.в. со след.

Цямбарондамс М. заграбастать, захватить. Ср. **цапамс**, **цопамс**.

Цямбарфтомс М. ударить; нагрнуть. Ср. предид., тж. **изобраз.**

Цямбор М. богородская трава. См. **цяпор** (*serpylli herba*).

Цямкадемс ЭМ. откусить (М.); чмокнуть (Э.), причмокнуть (М.), **цямкамс** Э. чавкать (при еде). Ононат.

[*śaiŋ* ЭМ. остроконечный, М. узкий, тощий. Paas181b]. – М.б., сокращение от **цёцяня**, см. там. Ср. (?) мар. *чын'* в Г. *чыника* худой, (??) к. *дженъыд* (-ыд – суфф.) короткий, *шеньёб* одна тень (об исхудавшем).

Цянав, цянака Э., **цянавня** М. ласточка. С.в. соб. ононат.

Цянга М. вилы (=Э. **сянго**, см. там), **цянгопал** навильник.

Цянкадемс Э. звякнуть. Ононат., ср. марГ. *цонгырге* (о звоне). См. **чангамс**¹.

[*śaŋgraldəms* видеть неясно, (начать) различать контуры. Paas158a]. Ср. Э. **сянгордемс** резать (о боли в глазах); печалиться, ныть – о сердце, Э. **сянгордадомс** ухудшаться, слабеть, болеть. С.в., корень *śaŋ-* **изобраз.**, как и мар. *чаня* слабый, бессильный и Г. тощий (о человеке).

Цяпадемс Э., **цяподемс** М. ударить чем-н. плоским; чмокнуть. [*śara-* Э. хлопать в ладоши, М. *śara-* бить. UEW 29]. Ср. **цапамс** хлопать (в ладоши). См. и **ципадемс**. Ононат., ср. **цяп!** – звукоподр. хлопку (н., ладонью по воде). Paas2361b: *t'arams* ЭМ. хлопать в ладоши; чмокать; есть, проглатывать. Рус. *тяпать*. – Займствование здесь не вероятно.

Цяпла Э. деревянная чашка, плошка. Рус. тамб., пенз. *цяплажка* деревянная чашка, по Далю, из морд. Ср. мар. *совла*, *с'овла*, *савала* ложка; черпак. Ср. к. *чиблөг*, *чöблөг* берестяной черпак, рус. *шавала*, *шавалка*, чув. *сяпала* половник; ковшик. Первоисточник не ясен.

Цяпор: Э. ц. тикше чебрец. Ср. **цямбор**, **тямбр тише**. Сюда тж. Э. **цяпорга** мшанка лежачая (растение сем. гвоздичных). Ср. тат. *мелекес*. (Самар., Ульяновск.) *чамбыр* (через морд.) богородская трава, тж. тат. *чабыр* 'чабрец' <рус.

Цяпор Э. валёк для стирки. К **цяп**, см. **цяподемс**, **цяпомс**.

Цярадай М. незрелый. С.в., **изобраз.**, ср. к. *чорыд* твёрдый, жёсткий, грубый, удм. *чурыт* id., саам. *чоарэх* незрелая ягода (морoshка); шишка (на лбу).

Цярадемс ЭМ. грянуть (о громе), **цяр** – подр. грохоту; как раз, **цярномс** греметь, раскатываться, грохотать. Ср. **зоракадомс** М. загрохотать; а тж. саам. *тиирьмесь* гром. КЭСК (302a) их сопоставляет с к. *чардби* молния, кП. *чар* громовой удар.

Цярата М. диал. друг, товарищ. В ДТС: *sart* (из санскр. *sārtha*) купец, торговец (?). Или (?) ср. (Даль) *чередить* тамб. угощать, потчевать.

Цярахман ЭМ. град, М. **страхман**, Paas. 161-2: *śarakma* – алт. *śarak* отруби; град (мелкий). – Хотя ср. саам. *чуурмас* град (в тюркских языках обычно *боз*), но в ТТЗДС *чирахман* град.

Цярдом М. совок. Ср. М. **сярдом** большой совок.

Цярям М. глиняная чашка, ср. М. **цяра** деревянная миска. У Даля есть смол. *чаронка* родъ глиняной плошки, миски; горшокъ, въ коемъ стирають табакъ. – М.б., они все развились из рус. *чара*.

Цясовня М. часовня; крест на могиле. Из рус.

Цястяк М. частокол. Из рус., с отпадением -ол.

Цят Э. треск, хруст; очень; трескучий (мороз), М. **цятмоли** id., **цятадемс** ЭМ. ударить, стукнуть, хлопнуть, **цяткофтомс** М. ударить, стукнуть, **цятномс** Э. хрустеть, скрипеть; щипать (о морозе), **цятнамс** М. трещать (о горящих дровах), **цятнафтомс** М. ударить с силой; *отдаваться (о боли). Paas.: *śatnoms* болеть, ломить, ныть; трещать (слабый лёд). Ср. мар. *чот*, Г. *чоте* очень; крепко, Г. *цат* id., мар. диал. *чатка* трескучий (мороз). Ср. и (?) удм. *чот(ак)*, *чет(ак)* резко, быстро, *джот(ак)* наотрез. Ср. и тат. *чатлама*, *чатнама* трескучий (о морозе). – Ср. и **сётордомс**, **сятордомс**, **цёттордомс**, **цятор**. Paas2093a: *śatad'ems* толкнуть, ткнуть, стукнуть.

Цятка¹ М. искра. См. **сятко** Э.

Цятка² М. расстояние между расставленными ногами, Paas162b: с суфф. -ка от *śat* перекрёсток – из тат. *śat*. – ??мар. *шеч*, *шит*.

Цятна М. угар(ный газ). Из рус. *чадно*.

Цятор Э. звукоподр. треску, хрусту, скрипу, **цяторгадомс** Э. затрещать, захрустеть, **цяторгодомс** М. id., загрохотать, **цятордомс** Э. хрустеть, скрипеть, трещать, верещать, **цяторкс** Э., **цяторф** М. хруст, треск. Ононат., ср. **цят**, **сётордомс**, **сятордомс**, **цёттордомс**.

Цяфамс М., **цяхамс** Э. ржать. Ононат.

Цяфт М., тж. **цяфнат** деньги, ср. **шув** М. id. См. **сяв**.

Чабага Э. шерсть овцы (только что остриженная). Тюрк., как и рус. симб. *чебага* ордынская шерсть, привозимая киргизами.

Чабант Э. козлы для пилки дров. С.в., в основе рус. зап., южн. *цап* козёл, ср. тж. -цап в украинском *кацап* «как козёл» (о носящем бороду).

Чабата Э. лапти. < тат. *чабата*, не через рус. *чеботы*.

Чава Э. блюдо (посуда), **шава** М. id.; чашка, миска. UEW (619): фв. *šawa некий сосуд, мешок, посудина. Ср. рус. казаниковск. *чупас* корыто. Ср. **чавомс**, **чувомс**, **чупонемс**. — ТРС² тат. диал. *шава* большая деревянная чаша; ср. и яп. *чубо* банка (глиняная).

Чавача Э., **шавача** М. сойка. Raas. 224ab.: šavaša, šavaša сойка; дрозд; рефлекс, отражение; покойник (как призрак). — Ср. **шавачамс** болтать, пустословить, х. šawajta, šowajta тж. тараторить. Неубедительно в КЭСК 102.

Чавзель Э. калина. М. чивге, Э. чевге, чевгель, см.

Чавка ЭМ. галка, **чавкнамс** галдеть. КЭСК (300a) приводит к к. *чавкан* галка, в. *csóka* id. Схожие звукоподр. слова в тат., башк.

[*чавки* мордовское ожерелье из раковин, змеиных головок, Даль.] — По Фасмеру, неясно. — Ср. (?) **чава**. Или, м.б., с **чав-**: **чавомс** стучать.

Чаво Э., **шава** М. пустой, свободный, нежилой, заброшенный; безлесный, **чавос** Э. попусту = **шавоста** М. впустую. См. и **чамомс**.

Чавола Э. глупый. Возм., из **чаво** + суфф. -ла (м.б. под влиянием рус. *шабала*, *шабалда* бестолковый, пустомеля).

Чавомс Э., **шавомс** М. ударить, бить, стучать. SKES: ф. *haava* рана. Пф <герм. Морд. *šavoms*, *šavoms* (у)бить, мар. *čaŋge*-, *išoŋe*- 'рубить (сруб)' не должны сопоставляться с пф. SSA¹ (127ab): так же. — Все эти слова явно звукоподраж. в прошлом характера, поэтому считать, что пф < герм., совсем необязательно, пф. и герм. слова с.в. — независимые образования, как и морд. и мар. слова, ср. марл. уст. диал. *шап* косой срез в комле для валки в нужную сторону дерева, сарап. уст. *шапке* id. Ср. и след., тж. **чувомс**. По UEW (53-4) фу *čaŋz ударять (морд., мар., х., манс.). — Тат. нукр., глазов., темн. *чабу* рубить; перм. рубить сруб — возм., из ф-у.

Чадомс Э., **шадомс** М. течь, бежать (через край); разливаться, **чады** Э., **шада** М. половодье, разлив; М. тж. полая вода. Ср. М. **шудемс**, Э. **чудемс** течь. Raas198a: Э. *čadomo* половодье, перекипание, *čatkstams* выплеснуться (при кипении). UEW 786: фв *šōde- (šōd'e-) идти (через отверстие); течь, саам. *suoddā*- пробиваться (н., воздух из отверстия), морд. — Ср. *шат* в мар. топониме *Шатташкем* в Киров. обл., *Шид* — речка в Звенигов. р-не и *Шит* — в *Šitāŋgər* (офиц. р. Б. *Шито*, лев. Ветлуги) и р. *Шита* (тж. лев. Ветлуги), ср. тжд. (?) *Чад* — в *Чадра* (пр. Ветлуги) в Марий Эл, (?) в Коми: *Чод* ю (офиц. р. *Чед*). Ср. *šād'mā* М. река; р. Сеитьма. Ср. (?) нен. *сада* лужа, *садар*'' мелкая лужа.

Чакамс ЭМ. стучать; обстукивать, М. *избить. Ономат., сюда Э. **чакалка** колотушка (у сторожа). Тж. Э. **жакадемс** с силой стукнуть. КЭСК (291a) к к. *тиукны* (во)ткнуть, вонзить, (?) удм. *шуккыны* ударить, бить — приводит М. **чакадемс** стукнуть, Э. **чукамс** выколотить. — К к. *тиукны* ближе удм. диал. *чукнаны* (про)сунуть, мар. *чыкаш* -ем id. С. в., сюда **čakaј** русский, **čakaјava** русская (тайные слова) — Raas200a. Ср. картвер. *čakšua* стучать.

Чакарыт М. греники из ржаного теста. С.в., из рус. *сухари* с вероятным смешением с **цукор**, см.

Чаколда М. шеколда. Из рус.

Чакор М. звукоподр. скрипу (н., половицы), **чакорма** трещотка (сторожа), **чакордомс** заскрипеть, зашуметь, застучать, **чакордамс** кричать, галдеть. Ср. удм. *чакыр-чакыр* хрустящий, *чакыртыны* хрустеть; скрипеть.

Чакш М. черепок; (с.в., перен.) деньги, М. **чака** черепок. См. **цяка**.

Чакш, **шакш** горшок, котёл. Под вопросом SKES: ф. *haaksi*, *haahti* судно, баржа, парусник, (ср. э. топоним *Aaksisaar*, *Haksisaar*, *Haaksesaar*, *Haaksisaar* = нем. *Klein-Wrangelsholm*) ? = морд. *šakš*, *čakš* котёл (тж. *čakške* сотовая ячейка). Ф. > саам. SSA¹ (124b-5a). А UEW (781) без знака вопроса.

Чакшт-покшт М. небрежно. Изобраз., ср. удм. *чук-пок*, *чукур-бекур* вразвалку, шатаясь. Близость, вероятно, случайна.

Чалгавкс Э. след; походка; шаг; **чалгамс** наступить (ногой); затоптать, мять (лён), **чалгамот** мялка. Сюда М. **шалгам** приступок (у печи), **шалгамня** ступенька, **шалгомс** наступить. КЭСК (301a) под вопросом сопоставляет **чалгамс** с к. *чалес* отруби, удм. *чальтыны* колотья, отлететь. — Связь не вероятна. — Raas201b: *čalaž* полегший (о хлебах), *šalaf* неровный; полегший (о хлебах).

Чалган Э. лещ. Ср. *salgař* Э. пескарь, но, скорее, с **чалгамс** наступить ногой — т.е. «плоская (рыба)».

Чама Э., **шама** М. лицо; перед чего-л.; склон; Э. **чамакс**, М. **шамафкс** маска; харя, ср. М. **шамастонь** внешний, наружный. SKES: ф. *haati*, *haato*, *hahmo*, *hahmi* призрак, привидение; тень (тж. душа-тень); лицо, выражение. Кар. *hoati* привидение; дурак, вод. *āto* призрак. = морд. Саам. *haptē* выражение, очертания, *hābmā* чучело <ск., а не из ф. UEW (782). SSA¹ (125b). — (??) нен. *ся''(d)* «лицо», но у Янхунена прасамод. **kāi* id. (65).

Чамбадемс М. выпить, глотнуть. Изобраз.-ономат., схожие слова в мар., удм., тат.

Чамомс Э., **шамомс** М. опорожниться; опустеть, М. тж. мелеть, М. **шаморкс** сухой овраг. См. и **чаво**, **шава**.

Чамордомс Э. хромать, М. **шамор** хромой, **шамордомс** хромать, ковылять, **шаморкс** хромота. Изобраз. Raas229a: *čāmifd'ims* Э. прихрамывать.

Чангамс¹ Э. говорить вздор. Raas229: Э. *čāŋg'a'ms*, М. *šēŋgəms* говорить резким, пронзительным голосом; болтать, трещать, лгать; говорить (тайное слово). Ономат., ср. **цянкадемс**. Ср. и мар. *čēŋgesaš* ругаться, удм. *ченгешыны* пререкаются, ругаться. — Ср. нем. *zanken*.

Чангамс¹ Э. полегать (о хлебах), М. **жалгамс** id. Изобраз., ср. Э. **чалгамс** мять, **сёлгомс** тж. прищемить, М. **шангамс** полечь; облокачиться. Ср. (?) мар. *шунгалташ* упасть, свалиться, падать.

Чангодемс Э. уст. помочь. UEW 56: фу *čāṅkδ- помогать, ?мордЭ. čāṅgod'ems помогать, ?в. *segít-, segél-*. Ср. юкагир. *čaŋ, čeŋ* помогать. — ESz 725ab: (венгерское слово) с.в. фу. Paas208a: čāṅgo, čāṅgā польза, tšāṅgod'ems помогать. — Ср. (?) чандо, (?) чансть.

Чандамс М. чаять, надеяться; думать, полагать. С.в. образовано на основе рус. *чаять* (м.б., через *чаяндамс).

Чандо Э. денежный выкуп (на свадьбе). UEW 618: фв *čanta цена, стоимость, ф. *hinta*, э. *hind*, морд. Paas207b: čana Э. цена <рус. *цена*; [смешение разных слов]; čando, -a Э. id. Ср. и рус. *цата* гривенка, приклад, подвеска к иконе; (церк.) монетка, динарий. — SSA¹ (165a): пф =морд. КЭСК (323a): чандо под ? с к. и удм. *шуд* счастье. — Ср. Э. уст. **чондат** деньги. Ср. и **чансть**. Фасмер: др-рус. *ца'та* 'мелкая монета' через гот. из народнолатин. *centus*.

[čannoј Э., šannaј М., žannaј М. покрытый досками <рус. *дицанный*. Paas.]

Чансть Э. счастье, благодать; приятный запах (в бане). М.б. смешение разных слов: рус. *счастье*, **тансть** вкус, аромат, ср. и **чанть** Э. благословление, **чантямс** благословить. Paas209a: čaŋšt', čaŋt', čaŋf' Э., šaŋf' память (?благословление, ?помощь) /ср. **чангодемс**/, tšaŋt'ams, čaŋt'ems, čaŋšt'ims, šaŋf'tems ?благословлять; звать к богу, *čaŋt'ñems Э. молить о божьей помощи. — Ср. (?) мар. *шнуи* святой, х. *i'ui* благо. Или (?) рус. *холомор*. *шантить* «франтить», по Фасмеру, «тёмное слово», последнее можно сравнить (?) с картвер. *šaŋt'i* молодая лошадь на третьем году (что всё же близко к к. *чань* жеребёнок, ср. и *чань-кути* орёл, удм. *чуньы* жеребёнок). — Много неясного.

Чапамо Э., шапама М. кислый. SKES: ф. *hapan* id., пф-волж. (мар. *шопо*, *шапы* id.; *шово* квас). UEW (54): +?уг. Ср. *чепе-* в Э. диал. **чепеведь** квас. Пф-волж. *šappa- или *tšappa. По SSA¹ (140ab) только пф-морд.-мар. — Случайно близки с ними рус. *щавель*, *щавей*, ср. и яп. *суппай* кислый.

Чапамс Э. хлопать в ладоши. КЭСК (302a): с мар. *чап* (ММ) о звуке удара по воде чем-л. плоским, диал. *чапа-чапа-чапаки* — призывание малышу хлопать в ладошки, к. *чапкыны* бросить плашмя, удм. *чапкыны* ударить ладонью, вепс. *šarpan* бить, молотить, саам., в. *csap-* ударить, хлопнуть.

Чапомс Э. готовить брёвна (для сруба); делать зарубки, М. шапомс рубить (сруб), строить, шапи плотник, шапа зарубка, Э. чапо id.; полос(к)а, кайма. UEW 618: фп. *šappz- резать, делать зарубки, морд., удм., к. (*тишуп*-рубить сруб), саам. *tšāhpa* измельчать резкой, рубкой. КЭСК (291aб): тж. к. *тишап* зарубка. — Сюда мар. уст. *шап* Л., *шапке* В. диал. косая зарубка при валке дерева. Ср. нен. *сāпā(сь)* разрубить, изрубить. См. и **чавомс**, **шавомс**.

[čaga Э., šaga М. выхоль, Paas213b]. Ср. (?) **шапануло**. Удм. *шора* и рус. *вятск. шора* «киндюк» не подходят по значению, как и рус. *тоб. шараса* беспокойный человек. См. (?) **шара** М. одеколон, ср. у Даля: *и хохуля себя не хулит, даром что воняет*.

Чарамс¹ Э., шаромс М. кружиться, повернуться; обойти (оглябая что-л.), перевернуться, Э. суетиться, хлопотать; выжить, Э. **чары**, М. **шары** колесо, **шаролкс** водоворот, **шаркстама** поворот, Э. **чарамка** волчок, юла. **Чар-**, **шар-** КЭСК (93a) сопоставляет с *дзёрны* трястись, дрожать. — Это не вероятно, ср. **тяремс**, **черькамс**. КЭСК 324б: с к. *шурган* вертушка (что вероятнее). Paas215b-6: žarf окружающий, šaram, čaram, čāřam, šarama кольцо; круг; висок; вертушка; цепь, p'řā-č'ara'm М. череп(ная коробка), šarks М. изгиб, излучина, поворот, čarka, šarka Э. шарик из дерева.

Чарамс² Э. диал. играть на баяне. Ономат.

Чаркодемс Э., М. шарьхкодемс (čarkod'ems, šaR'čkəd'əms) догадаться, воспринять, понять, **чарксей**, М. **шарьхкоди** догадливый, М. *диал. шархчав* толковый; умница. SKES: ф. *harkkia* выуживать что-л. со дна; размышлять, *harkita* обдумывать, *harkki* кошка, дрек; прядильный гребень. Инг. *harkki* жердь с развилком, на что наматывается сеть, э. *hark* вилы, и указывает на возможность связи с морд. — SSA¹ (142b) воздерживается от последнего. Paas219b: šarkəd'əma толкование сна, čaft'-či внимание; внимательность. — UEW (612): фв *čarkkz- грабли. ?[ф. (пф)] — ?морд. *čarkod'ems*, *šaR'kad'əms*. — Ср. э. *harki*: *ajada jalad harki* раздвигать ноги; ср. также *ср-* в **срнобреви**, см. Ср. (?) марГ. *цартака* зоркий (глаз); бдительный, id. Ср. (?) **шаромс** походить. КЭСК (324б) приводит **шарьхкодемс** к к. *шурьд* проворный, шустрый, быстрый (что не убедительно).

Чартлемс Э. вешать. Ономат., ср. **тюрьфглемс** просить, звать, приглашать, тж. **серьгедемс** крикнуть, позвать.

Частке М. лесная гвоздика. По МоРС (834) название от ЭМ. **част-** (час), т.к. её цветки открываются и закрываются в определённые часы.

Чатордомс М. хрустнуть, похрустывать, **чаторф** скрип, хруст. С **сётордомс**, **цяттордомс** (см.). Ономат.

Чатьмонемс М. молчать, **чатьмоньгадомс** замолчать. Paas. 223b: čat' Э. тише! Молчать! — См. **сэтьме**, М. **сетьме**, тж. **сютердемс**. М.б., влияние рус. *-чать* в *молчать* в фонетическом плане.

Чаулкай Э. пустой (легкомысленный) человек (=чаунза), суффиксы *-кай*, *-за*. Возм., смешение **чаво** пустой, **чавола** глупый.

[čaxař, čakař Э., šāxāř, šāxāř М. мир, свет, окрестность, окружение. Ср. перс. *šaxar, šaxir*. Paas199a].

Чяхма¹ Э. полоса (участок поля). Неясно. Вряд ли из тат. *šāxifa* страница, или *сахра* поле. Ближе *шахма* вят. «сакма, след» (Даль), ср. тат. *сукмак* тропа. У Даля также: *чяхвина* верхняя часть воловьего ярма. — ??

Чяхма² Э. кисть, гроздь. Ср. (?) **цёка**. Есть рус. *колым. шахма* множество (слово на восток могло прийти с запада, хотя тут нет ясности).

Чяхра цветок; астра; махровый цветок. Трудно связать с тат. *čāhrā* «лицо» или *zəhrā* утренняя звезда. Не сблизилось ли с *шафран*, диал. *чафрант*?

Чачи Э., шачи М. родной; плодоносящий, урожайный. Прич. от **чачомс**, **шачемс** родиться. Сюда Э. **чачо**, М. **шач** лицо, облик; фасад; цвет, **чачтома** воды, **частомс**, М. **шачтоме** родить, Э. **чачтайка** родившая вне брака. UEW52; КЭСК312: мар. *шо́йши*, к. *чужны* родиться, появиться; прорасти, удм. *фыжы* (*фыжы-выжы*) «родня; род». Сюда и к. *чужом* «лицо». — Ср. яп. *сюссан* роды, *сюссё*: рождение.

Чачк Э. пополам, через (лес, поле), **чачков** пополам, М. диал. **шечк**, **шачк**, **шя́чк** пополам; через. UEW (456): уральск. **šačkz* сквозь, через, ?морд. Э. *šačk*, *čačk*, *čačkov*, *čačka*, М. *šačk*, *šāčk*, *šičk*; морд. *š. через море, по морю* — ? сельк. *satkatje*, *sacko*, *hauko* сквозь, через. Морд. *č-*, *š-* из *ś-* под ассимилятивным влиянием *-č-*, а *-ā-* и *-i-* под влиянием *ś-*. — См. тж. **пачк**.

Чев Э., шяв М. лучина, **чевкс Э.**, **шявкс** полено для лучины. КЭСК (300a): с к. *чаг* шепка, удм. *чаг* лучина (по Wichm.). — Неясно.

Чевгель калина. SKES к ф. (*heisi[piu]* и т.д.) мар., морд., удм. и к. слова приводит под ? SSA¹ (151a) это считает очень ненадёжным. UEW (784): фп **šewz*, морд. **чевгель**, *čavd'iī*, М. *čevgä*, *čivgä* — с удм. *шу* ягоды калины, *шу-пу* калина, к. *жо*: *žo-ри*. Мар. *шаршы* из-за *š-* и *-rš-* (*<š*) не сюда. — См. и **чавзель**. Но есть и мар. *сöсö* калина.

Чевельдыамс Э. раздавить. Ср. и рус. *щавить* жать, давить. Изобраз.

Чевте Э. мягкий; ласковый; лёгкий (ветер). Изобраз., ср. **чова**.

Чеерь Э., **шеер** (*tšejeř, tševeř*, М. *šejər*) мышь. Пф-морд.-перм.(к., удм. *шыр*) -уг. SKES (ф. *hiiri*). UEW (500-1: фу **šiner*, *šinere*), >?< алт., ср. тунг.-маньчж. **šinere* мышь, крыса, тунг. *singerēkēn*, гольд. *singere*. SSA¹ (162b) приводит и чув. *савър* (сурок). — Даль под ? вологод.-яр. *шира* мышь.

Чей Э., шяй осока. Paas. 230b-231. — Ср. рус. орлов. *жаер* тростник или камышь?, айръ, осока? — по Далю.

Чекамс Э. креститься, молиться. См. (?) **сюк** М. здравствуй, **сюконамс** поклониться, приветствовать, (?) тат. *чукыну* креститься, *čök*, *čük* жертвоприношение огню, марГ. *цök* жертвоприношение; жертва (чув. *čük* id.), удм. *чук*:- *чукитыны* окунать; крестить, *чукыны* id., бросить жребий; высечь огонь. ДТС (154b): *čök* опускаться на колени; опуститься; погружаться (в воду). Ср. (?) картвер. *huksantua* провалиться, осесть. См. и **шакамс**.

Чекарь Э. плесень; марево, Paas. 233b: М. *šäxəř* тж. ржавчина, медная зелень; **пиже чекарь** водоросль, **чекариямс** заплесневеть; покрыться водорослями. Возм., в прошлом изобраз., ср. *сёк*:- *сёкеть* паутина. Неясна связь и с мар. *šük* сор(ный), *šakše* гадость, удм. *шакта* сор, мусор, *жаг* id., к. *шактар* сор, хлам, *шакта* лёгочный мох, так и с к. *чакра* засохшее глинистое место посреди поля. Ср. (?) х. *čür*, *čir*, *čiw*, *šiw* туман, вепс. *čihmer* туман. Или ср. (?) тат. *чагыр* пёстрый, чув. *чакър* светлый, светло-голубой; серый.

Чеке Э., *šäkä* М. приспособление для натягивания пряжи в мотушки, мотовило; **чеке важа** ткацкий стан. Paas. 234b: *čeke kotī* ткань в станке, *čeke-*

šugo крестовина (для наматывания нити в моток). Ср. **шяке** М. цепь; моток ниток длиною в семь аршин, Paas2218b: *šäkä* ~ *šäk* М. верёвка, ожерелье; цепь. См. тж. *цёковки*.

Чеклик Э. чепец, ср. **чокол** жен. головной убор типа повойника. Из рус. **чехлик**.

Чельке Э. пыль; свет, отражение, **челькиямс** покрыться пылью. Изобраз. корня. См. **цильдёрдомс**.

Чемень¹ Э., **шямонь** М. ржавчина; головня (спорынья). SKES и SSA¹ (207-8) по фонет. причинам отвергают связь ф. *hämärä* «сумеречный; сумерки, тёмный, серый; подозрительный» с морд. и мар. *шеме* чёрный, удм. *джомыт* сумерки, к. *чим* серо-синий, сумерки — [к. *чим* совершенно — о цветах, окрасе]. Достаточно убедительно только мар.-морд. сопоставление. Пф. дескрипт. — ф. *hämü*, *hämätä* и *hämmentää*. Иного пр-ия по фонет. сопображениям морд. *čemetes*, *šämen* ржавчина,

Чемень² Э. сухой; марево. Развилось от **чемень¹**, ср. рус. *ржа* ржавчина; марево. Но ср. и **ченгемс** палиться (от жара), **чентямс** подпалить.

Чемердемс Э. лущить, шелушить (орехи), М. **шумордамс** окончить, завершить; диал. *выжать* (бельё). SKES: ф. *humertaa* грызть, глотать, *humentaa*: *syödä* h. грызть, жевать; тонко смолоть, жадно глотать.? + удм., к.). SSA¹ (183b): под ? и морд., указывая, они м.б. самостоят. дескриптивными. — Ср. М. **семе** щётка (для чистки кудели), удм. *сьом* чешуя. — ? =морд. *čemeařd'ams*, М. *šumə'rdams* (с)валить (сукно); стирать одежду; удм. *шымыртны* скорчить, съежиться, сморщить, сводить судорогой; обузывать, к. *шымыртны* о(б)хватить, обнять; запахнуть (одежду). Пф и морд., перм. слова могли развиваться раздельно.

Чемердима Э. диал. миндалины. Неясно, ср. *цям*- в **цямбовтомс** вздуться, рус. *чемерь* болезнь, *чивера*, *чивера* чирей, вередь, болячка, марГ. *чемерä* колики; отравление скота ядовитыми травами.

Чемерть Э. быстро. Изобраз., ср. мар. *чымаш* -ем натянуть; быстро бежать, Г. *чён* быстро, скоро; громко. Ср. М. *шем*:- **шешотом** быстро.

Ченгемс Э. подпалиться, выгореть (травы от зноя); быть побитым; тлеть, **ченярдомс** тлеть, **ченькс** самогон; **чентямс** подпалить; поджарить. Ср. и **чемень²**. Paas237-9: *čengems* Э., *šājəms*, *šejəms* М. обжечься, пригореть (хлеб в печи); засыхать; плохо гореть, тлеть, опалить; сильно хотеть пить, *šäji* жгуче-сухой, жаждущий, *šājəmə-šīñä*, Э. *čeng'imä čīñä* запах гари; *čēñams*, *žēñams* топиться (сало). — Ср. (?) к. *чын*, удм. *чын*, *чың* дым. А удм. *джомжыны* стать поджаристым; разгораться (дрова) — связывают с к. *рём* цвет, оттенок (243-4), но ср. удм. *зон* гарь, *су*, *шум* сажа. Ср. (?) рус. *цындра* гарь, окалина при ковке, тж. (у Даля же, но под ?) арханг. *чинг(о)-* в *чинговатик* одновозрастный молодой, ровный лесок — таким он может быть в горельнике; *шяять* тлеть; испаряться, по Богоразу: *шяяться* колым. сильно пылать. По Фасмеру: неясно. — Ср. и х. *čəŋk* жар, *t'oŋkam* (при)горелый.

Ченка Э. диал. ранты из лыка. Из рус., ср. у Даля: *чинить лыка* (=циновать, ценовать), ср. и *циновка*.

Чепадемс М. выпить, ср. *чамбадемс* id., глотнуть. Изобраз.-ономат.

Черь Э., *шяярь* М. волос. Мар. *шар* волос с хвоста или гривы лошади. Paas1144b: *išmeñ čef, išmeñ čef* конский волос. — Ср. нен. *tårceñ* шёрстка, *tår'* шерсть. — У Даля: *черь* масть, шерсть на рогатом скоте (без указания, где), *шерсть* (с.в., случайное сходство).

Черьгуй Э. волосатик, водяной червь. Мар. *шаргшике* id. (в обоих случаях: «волос» + «змея»).

Черькамс Э. двигаться, шевелиться, *черькавомс* покачнуться, М. *шерьхкомс* трястись, колебаться, колыхаться, развеиваться. Изобраз.

Черькс Э. черта. Из *черькстамс* подчеркнуть, зачеркнуть (что с.в. появилось на основе рус. *черкать*).

[*čerkstams* Э., *šarksams* М. надколоть(ся), надтреснуть; отворять (дверь) — Paas242a]. — Ономат.

Чехнямс Э. смягчить (кожу), *чехнямка* (мялка для кож). С.в. — с М. *сейхтемс* тереть (шерсть); *драться. Ср. и *чевте* мягкий. Изобраз., ср. польск. *czeszczać* чесать шерсть, трепать.

Чечей, шечей Э., *шяче* М. селезёнка, Э. *пинень чечей* ячмень (на глазу). Возм., по цвету селезня, ср. *шенж* М., *шенже* Э. уст. утка, М. *сенч* кряква, Э. *сэньшкэй* селезень.

Чечка Э. налобная повязка (с украшениями). Ср. мар. *чачак* id. < тат.

Чеядавкс Э. болото. Ср. *чей*. Тут *-авкс* м.б. сочетанием суффиксов.

Чёкадемс М. чокнуться (чарками); свихнуться. < рус., где ономат.

Чёкштадемс М. чмокнуть, поцеловать, *чёкшт!* чмок! — Ономат.

Чёмбол М. (=чомбол) звукоподр. бултых! Ср. удм. *чомбылак* бултых!

Чёпадемс М. ударить. Ономат., как и *цяподемс*, см.

Чёфиемс М. свистеть, присвистывать, *чёфнемс*, *чофнамс* петь, свистеть, издавать трель, *чёфкс*, *цёфкс* соловей. Ономат., ср. мар. *чоп-чоп* — звукоподр. свисту соловья.

Чёшнамс М. шепелявить. Ономат., см. и *зэзнемс*.

Чжнамс М. визжать (о пиле), шипеть (н., жир на сковороде). Ономат., ср. мар. *чожгаи* шипеть при жарке, *чыж-чож* — подраж. такому шипению.

Чи Э., *ши* М. солнце. SKES: ф. *kehä* круг, э. *keha* тело, морд. (где первые два звука отпали), мар. *кече*, удм. *кыч* (кыч), *кыш* петля, к. *кыти* круг, окружность, окружение, манс. *küš, kiš, kis* обруч, х. *kōč* кольцо; проём, обод (сети, мерёжи), UEW (141-2): фу **kečä* круг, +?в. — SSA¹ (337a) тж. саамR *kes, kesa* граница, круг, ?удм., ?к.; ?в. *kégu* круг, *kégyet* радуга. Ср. Э.

чиень недавний, *чиварштама* восток, *чи+варштама* (см. *варштамс*), тж. *чи* в *чилисема* восход, *лисема* — см. *лиемс* (тж. 'взойти'), Э. *чинал* солнечный луч, см. тж. *нал*; *чияк* недавно. Только мар. и морд. слова идентичны по значению, хотя и первый слог в последнем отпал.

-чи (-ши) суфф. в Э. *уличи* достаток, Paas2450a: *uñiks-či, M. uñiks-ši* собственность, состояние (см. и *улемс*), *паро-чи* Э. имущество, богатство (диал. тж.: *паро-сире*), М. *пароши* доброты, добродушие, М. *сире* старый — *сиреши* старость, *udum* Э., *udə'm* М. сон, *uduma-či* Э., *udə'm-ši* М. сонливость. — С.в. связь с *с-* в *сямс* (см.), мар. ср. *ши-* *шинчаш* сидеть, стоять, находиться, быть.

Чив Э. хороший, пригодный, М. *чива(нь)* гостеприимный. SKES: ф. *huvä* хороший, добрый; порядочный, изрядный (пф - ?саам. - морд. - ?мар. *шу* здоровье - ?удм., ?к., ?в.). UEW (499): фв, ?фу **šeqä* хороший, здоровый; ?прямой, пф = морд., ?мар., ?удм., ?к., ??в. — SSA¹ (201a): пф (**šüvā*) = ?саам. *sävvet* излечиваться (н., рана), морд., ?мар. *шу* здоровый, ?удм. *шонер* прямой, правильный, ?к. *шань* хороший, ?в. *ig-*: *igen* да; перм. и в. слова указывают на **šyrz*). — Ср. (?) рус. *човая* (лошадь). А рус. казников, *чивый* щедрый, *чивиться* быть щедрым — здесь корень из морд., как и тат. *лямбир*. *чив* франт, щёголь. Ср. и (??) нен. *сäва* хороший; добро(та); хорошо.

Чивк Э. наречно-изобраз. слово о моментальности какого-л. действия, ср. *чем-* в *чемерть* быстро. Ещё дальше марГ. *чик-пок* мигом, моментально.

Чивнямс М. пищать (н., о цыплятах). Ономат. корня. Не исключено некоторое влияние рус. *чив!*, *чивикать*. Ср. и *цифтаз* овсянка.

Чивож М. щёголь, франт. С.в. из *чибоз* чибис.

Чивор М. крестьянский кафтан из домотканой шерсти. Ср. мар. *шовыр* верхнее платье из холста, к., удм. *шабур* верхняя холщовая одежда, к. диал. тж. 'саван' (ср. удм. *шобыръяны* укрывать и т.д.). Фасмер в рус. *шабур*, *шабура* 'рабочий армяк' видит тюркизм, опираясь лишь на чув. *шопър*, тат. тобольск. *šabur*. КЭСК (316a) под ? выводит из перм. (что согласуется и с распространением рус. слова). Ср. *чупр-* в рус. рязан., тамбов. *чупрун* жен. широкая одежда; жен. кафтан с перехватом из белого сукна. Тат. *шабыр*, уст. *чабыр* 'холщовый плащ' тж. не имеет убедительного объяснения на тюркском материале.

Чивордомс М. урчать (живот); хлюпать (под ногами), Ономат., ср. мар. *чыпыр-чопыр*, *чыве-чово* — о хлюпанье грязи под ногами.

Чигордомс М. трещать, *чикор* — звукоподр. скрипу, скрежету, треску, ср. и *чикордомс* скрипеть; трещать, тараторить, Э. *чикор-лакпор* со скрипом; старый; *чикоркай* ложный груздь (скрипун); дубовик, а тж. удм. *чикыртыны* скрипеть и т.д., х. *t'eyarta* id., мар. *шбгыртатаи* трещать (о сороке).

Чиемс Э. бежать, идти быстро; убежать, прибежать, *чиень* бегом. Paas. 261a: *čijems* бегать, *čijsem-či* рысканье, бродячая жизнь. UEW 59: **čijz-*

*čikz-, *čiqz- или *čejz-, *čekz-, *čeqz- бежать, фу: морд. ~ в. *siet*-спешить. — Но ср. ещё мар. уст. *чи-*: *чикташ* -ем лететь очень быстро, по ММ *чуйгем*, *чайгем*, *чийгем* быстро бегу. — Изобраз.

Чижелдомс М. шаркать, ходить, шаркая ногами. *Ономат.*, ср. Э. *чождомс* id. См. и *тёждомс*.

Чика Э. чижик (игра), Раас. 263а: *čika* Э., *čaka* М. палочка, заострённая с концов. *Ономат.*, но м.б. и из рус., ср. рус. *чикать* бить, *чикалка* палка, коей бьют чиж или мяч (Даль), схожие слова в мар. *чюкаш* -ем кидать, тат. *čikkü* id.

Чики Э. сорока. Раас.263: *čiki-čiki* — *подраж.* пению сороки, 264а: *tšikirdams* Э., *čikardams* М. скрипеть, каркать, визжать. Ср. тж. мар. *сигыраш* -ем визжать, свистеть, *šöyartataš* стрекотать (о сороке), так же *ономат.* рус. *соко́тат* кричать по-сорочьи (Даль). Ср. *-чика* в *ведьчика* М. трясогузка.

Чикун М. пиво. С.в., <рус., ср. костром. *чиг-*: *чига́сь* огонь (у Даля под ?). Труднее сближать с *чох-*: *чохадемс* выпить.

Чикшт-пакшт М. раз-два (и обчёлся); кое-как, небрежно. Изобраз., как и марГ. *чик-пок* быстро, раз-два и...

Чилига Э. — См. *цилига*, *сюло*.

[t'sild'or mol'ems блестять. Раас.]. КЭСК (305-6) связывает с к. *чиль* искра, удм. *чиль-чиль* ярко (светить), мар. *чыли-чули* id., х. *t'äläyta* сиять, блестять, сверкать. — См. *цильдёрдомс*, а тж. *чульнемс*.

Чильнямс М. щебетать, чирикать, *чильф* щебет(анье). См. *циледемс*.

Чине Э. запах, аромат; вонь, *шине* М. запах, *чинев* Э., *шини* М. пахнущий; вонючий, тухлый, М. тж. душистый. Ср. и М. *шиньф* пар; туман, *шиньфтамс* испаряться; издавать запах (в отношении семантики ср. мар. *пуш* запах; пар). КЭСК (108а): кП *зын* зловоние, *кязь*. *зөп* запах, удм. *зын*, *зын* запах. — Ср. рус. (Фасмер даёт, ссылаясь на Даля) байкальск. *шун* (мнж.) 'детский запах'. У Даля: псков. *шантить* вонять, *шанта* вонючка (степная мята). Ср. (?) тж. *чансть* (в значении 'приятный запах — в бане'). UEW 621 под вопросом сопоставляет лишь саамL *tsiuna* острый, горький, пахнущий — и морд. — Ср. и след.

Чинеме Э. нутрия (зверёк нов), М. *шинем* куница (м.б., первично значение 'хорь', *шинем* — с *шине*, ср. более древнее *сёрка* куница).

Чиньжарамо Э., *шиньжарамо* М. подсолнух. Из *чинь*, *шинь* солнечный, солнца + *жарамо*, *-жарома* — с *чарамс*, *шаромс* поворачиваться. По этой же модели образованы мар. диал. *kečəwərtəm*, *kečəwərt* подсолнух.

Чиньзелть Э. днём, засветло. Из *чинь* (см. *чи*)+*зелть* (-ть суфф.), *-зель-* ср. с *чильке*, ср. *цильдёрдомс*.

Чиняз Э. князь; хан. Неясно. М.б. из рус. *князь* со смешением с *чиряз* барин, господин. М.б., и влияние рус. *чин*.

Чиняз Э. рыжий (в сочет. *чопода-чиняз* тёмно-рыжий). Раас. 265b: *činas* ЭМ. русский, тёмно-русый; коричневатый. М.б., *čii-* с *чем-*: *чемень* (см.)

Чипаз Э. 1) фолькл. солнце; 2) диал. подсолнух. Из *чи* + *паз* (см.).

Чипола Э. очерёдность (в работе). Из *чи* день+*пола* (см. *полас-полас*).

Чипужилка Э. малышка (о ребёнке); маленькая худенькая девушка. Неясно. Вряд ли прямо связано с в. *szupoluka* маленький, как и с (?) рус. вят. *чепэшка* цыпля, цыплёнок.

Чипордамс М. мигнуть, подмигнуть, *апак чипорьяк* глазом не моргнёт. *Изобраз.*, ср. *типольдемс*, *тепольдемс*, *липадемс*.

Чире Э. берег, край чего-л., *шире*, *ширь* М. сторона, *šife*, М. *šifä*) берег; край чего-л., обочина, SKES (к ф. *siiri* сторона, край, обочина; бок; *siiressä* в стороне) и SSA³ (177ab) их не приводят. UEW (774:) фв **šire* сторона, край, ф. *siiri*, ?морд. SKES (ф. *syrjä*) и UEW (779-80): фв **šürjä* сторона, край, ф. *syrjä*, э., морд., мар. *šör* сторона. — SSA³ (231b): ф. *syrjä* - ? = морд. и мар. <др-балт. **sturja-*. — Это невероятно; сюда *чирев* Э. на, к, *чирева* Э. по (краю чего-л.); в (н., в дверь), *чирес* Э. на, к (куда), *чирестэ* с (края чего-л.), от; *чиресэ* на (краю чего-л.); крайний, М. *шире* сторона, местность, край, *ширем* косой, *ширемемс* покоситься. Ср. *сере-* в *серелей* долина, лощина с пологими склонами, *сер-*: *серцек* рядом. КЭСК (270б:) с к. *сьөр* пространство за чем-л., удм. *сьöрын* за (н., рекой) и (275аб): к. *сьорса* позвоночник, удм. *сьорлы* id., ср. и мар. *шерем* место пастьбы, выгон. См. и след., а также *чирьке*.

Чиреземемс Э. наклониться, *чирем* набекрень, *чиремемс* покоситься; пошатнуться; прилечь; прислониться; клониться (о времени), *чиремезь* косой; косо; искоса. [Раас2219b: *šäru* косой (= *šifem'ä*), *šäjäru*].

Чирнамс М. скрипеть (н., пол); урчать (в животе), *чирнай* скрипучий; журчащий. *Звукоподр.* корня, ср. мар. *шыргаш* журчать. Ср. и к. *дзир* шарнир, удм. *ж'иры* id.

Чиртемс Э. наклонить, кренить, *чиртезь* набекрень, наискось, *чирь* косой, кривой, *чирьстэ* косо, криво; наклонно; набекрень; наискось, *чирьке* дуга. См. *чиреземемс*, *чире*.

Чирькамс Э. качаться, шевелиться. Изобраз., ср. *тернямс*, *дёр*, *тёр*, а тж. *сыргамс*, *срхкамс*.

Чирьке Э. дуга, сельме ч. бровь. Раас271а: *чирькә*, *чур'кә* дуга; лук; пряжка, *шур'кә* брошь-застёжка, *сельме-шур'кә* внутр. уголок глаза. См. *чире*, ср. *чирь*.

[čifks Э. щель, зазор (н., двери). Раас270b: *vaľma=čife* Э. подоконник]. — Неясно, можно ли сближать с к. *сёр-* в *сёртны* надсекать и т.д.

Чиряз Э. барин, господин. — Смешение тат. *türä* 'начальник' с *чиняз*?

Чиряз Э., ширяс (см.) М. просвирник приземистый. Возм. (?), из рус. *щир*, тж. *щирец* (щерица).

Чиста М. всегда; постоянно; всё (всю). С.в., развитие от **чи** день, ср. **чистэ** ежедневно, **чисэ** подённо, с некоторым возможным смещением (влиянием) с **чистой** чистый <рус. (в отношении 'всё, всю')>.

Чичав, чучав Э., М. шичав, чичав блоха. SKES: ф. *sonsar*, -i, кар. *tšontšoi*, люд. *tšondžoi* id., червь-наживка, веп., лив.) =морд., мар. *шуршо*, манс. *šoš, šonš, šuš, sus*, х. *tšüntš, sus* (> нен. *iünt*), UEW (39); SSA¹ (199a).

Чиче муж старшей сестры. SKES: ф. *setä*. UEW (34-5): уральск. *čečä дядя, нган. без знака ?; SSA³ (171b): пф = саам., морд., мар., удм. *чужж*, к. *чожд*, манс., нен., ?нган., сельк. *tšetšeka* брат матери.

Чиямс Э. (со)сватать. Paas. 260ab: *čijams, tšijams, čiiams* Э. сватать, женить, обручить, *čijān pat'a* невеста. — Ср. мар. *süan* свадьба, удм. *сюан* id. Не убеждают попытки доказать тюркское происх-ие на основе удм. *сюанчи* участник свадьбы (это слово явно более позднее, чем *сюан*, с наращением суф. -чи тат. происх-ия, ср. тж. удм. *ожд* война — и *ождчи* воин, *сюрес* путь — *сюресчи* 'путник' и т.д.).

Чкнамс М. желать, хотеть, ср. **чекамот** помолвка, (М.) **тзакодомс** иметь (проявить) желание; хотеть. Ср. и (? <) рус. по Далю *чекать* ждать, ожидать, дожидаться, *чекошиться* искать, стараться, добиваться. Ср. (?) тат. (говор мордвы-каратаев) *чыкынак* пожалуйста, добро пожаловать.

[**чо** М. **междом.** — восклицание, чтобы испугнуть, предостеречь: да прекрати же!, нельзя!, прочь с дороги!].

[**čoblat** Pl. вешалки, куда вешают решето подавать хлеб (тж. зыбку для ребёнка)]. — Ср. марГ. *тывылы* неустойчивый (о лодке). Но как будто ближе рус. казан., астрахан. *чоблок* слегка, жердь (по Фасмеру, неясного происх-ия).

Чов Э., шов М. пена. SKES и SSA¹ (163a) к ф. *hiiva* не приводят. UEW (621) к пф. словам — под ? мар. *šoŋ* и морд. — С.в., морд.-мар. слово. Ср. и (?) к. диал. *шап* белая мыльная пена. Ср. и (?) баск. *hab-*: *habuin* пена, яп. *ава* id.

[**čov** Э. дух человека, душа, призрак (покойного), *šopača* призрак] — ЭРС: **чопача** нечистый дух, чёрт; призрак, привидение. SSA¹ (194a): ф. *hiui* синее пятно, подтёк, что оставляет призрак на теле человека перед смертью; *hiinpirema* веснушка; болезнь, когда у больного появляется синяк, подтёк (что считается причинённым привидением), *hiinhaukko* id. Или = морд. **чов-**: Э. *tšovzo pat'sazo* его душа, М. *šopatša* душа; призрак, манс., х. Или ?<герм.**hugu* (гот. *hugs* душа). (В SKES + ? к.). UEW 503: фу **šiuŋe* душа (покойника); дух. — Связь **čov** с **чопода**, **шобда**, см., ср. тж. **чополкс** тень.

Чова, човине Э. тонкий, мелкий; высокий (о голосе), **човалгадомс** истончиться, М. **шувана** тонкий; худой, **шуванялгодомс, шувалгодомс** похудеть; истончиться. Paas284b: *čovala* тоненький; крошечный, *šovalma* тонкость, [толщина], *čovala* порошок из гнилой осины. SKES: ф. *hupa* быстро кончающийся (товар); расточительный; радостный, *hupi* забава, радость,

hupakko (=hupsu) чудаковатый, глупый; люд. *huba* маленький, веп. *huba* плохой; слабый, э. *huba(ne)*, *hube* рухлый, рыхлый, приятный, удобный, ?лив. *obāz* поздний. Пф=морд., в. *sovóny* худой, скудный. UEW (63). SSA¹ (189a).

Човалэ Э. (Paas286a: *čovala* бисер; низка из бусин. Тюрк. TLM, № 162). — Неясно.

Човамс Э., шовамс М. точить, тереть. SKES: ф. *hioa, hivoa* точить; шлифовать, кар. *hivuo*, э. *ihuda, higoda* =саам. *sāggjet* точить, морд., мар. *шуме-*. **šija* < **šia* < **šina*-. UEW (784-5) фв **šina*-. Ономат. SSA¹ (165b-6a).

Човар¹ Э., шовар М. ступка. SKES ф. *hu(u)hmar, hummar, huumar, huuhmari*, -e, -o id., инг. *hummar*, кар. *hu(u)hmar, huumar, люд., веп. humbar*, вод. *uhmar*, э. *uhmer*. = морд. *čovar, š-*, мар. *šuer, šuar* id. В пф словах видели (отделяя от морд. и мар.) особые ономатопозитические слова, ср. ф. *huhmia, huuhmata* колотить. UEW (789), SSA¹ (176b). — См. и **чуфамс**.

Човар² Э., шовар М. песок. Тж. **чуварка Э., М. шуварка, švar-be-kä, шуварбекона** id. (-бекона — см. в **пеке**). EEW 2958: под вопросом с пф-саам. (ф. *somero*). Но SKES и SSA (3:197b-8a) не включают морд. слово в ряд с ф. *somero, somer* галечник, э., лив. = саам. *čumar* гравий, рухляк. — С **човамс**?

Човар³ Э. кучка конопли для просушки из 20 горстей, Paas288b: *čovaro, Э., šovar* М. 20 горстей конопли или льна. Ср. (?) мар. *чумыр*: *чумырка* кучка. Но, возм., столько конопли или льна могли накладывать в ступу для обработки пестом.

[**čovol, čovala** Э. большой крепкий столб, Paas289a] — Ср. (?) рус. казан., астрахан. *чублок* слегка, жердь, терск. *чублук* id. Ср. (?) **чоблат**, (?) **цябол**, см.

Човонь Э., шовонь М. затылок, М. **узерь шов(онь)** обух. SKES под ? с ф. *hamara* тупая сторона ножа, топора, кар., веп., э. Саам. *šimer, šomer* id. (<пф). SSA¹ (135b-6a) отвергает связь с морд. *čov(онь), šov-* — оно иного пр-ия. — UEW (782-3): фв **šata* тупая сторона ножа, пф +?саам.; морд.). См. и *šov*.

Човор Э. вместе, вперемешку; смешанный (лес), М. **шовор** вперемешку; одновременно с этим; **шовордамс** смешать, перемешать, **човорямс** замесить, взболтать, впутать, помять. Ономат.— По UEW (784) морд. *čovorda-, čourda-*, М. *šovorda-* из-за велярного и в прошлом вокализма и из-за -v- не с ф. *hieroa* шлифовать, разминать, э. *hōdru-*, удм. *šer-*.

[**čožams, čošams** М. идти семена, Paas. 292ab]. — См. **шаштомс**. Ср. (?) мар. *чошаш* -ем быстро идти куда-то (но м.б. и из рус. *чесать* — куда-то, хотя *чесать* м.б. недавним словом — из переноса значения от *чесать* — н., шерсть).

Чокшне Э. вечер(ом). М.б., от указат. слова *чо-*, ср. (?) лив. *obāz* поздний (где могло отпасть *h-* из **š-*). Или ср. (??) удм. *čуж* утро. М.б. и из **чопшине*, ср. **чоп-** в **чопода** тёмный (с переходом -пи- в -ки-).

Чоледемс Э. петь, щебетать; звенеть. Ономат., ср. **чоль** — звукоподр. пению птиц; покоющий, воркующий; шелестящий. Ср. и **циледемс**, а тж. удм. *сильны* куковать, *ž'illo(kej)* овсянка; зяблик, *сяла* рябчик. Ср. **циледемс Э.** чирикать, щебетать, **чильнямс** (см.). Ср. и мар. *шелде* свистель.

Чомбавтомс Э. погрузиться, окунуться (в воду); окунуть, **чомбамс** утонуть; пахтать, **чомбо** Э., **шумба** М. мутовка; ботало. КЭСК (1056): с к. *zib* шест, SSA³ (198) ф. *sompa* – лишь с саам. – UEW (764) фп **sompa* палка, ?[ф.-саам.]-?мар. -??к. Мар. *шомба* м.б. и соответствием для морд. *šombo*, *šomba*, *šumbo*, М. *šomba*, *šumba* (что из-за *š*- не могут быть приведены сюда). – Морд. и мар. слова явно ономат., ср. мар. *чумбык*, *томба*, *тумбык* ботало, к. *чумгыны* окунуть. Ср. и тат. *šiti* окунаться, нырять. См. и **чопавтомс**.

Чомболкс Э. ласка. Ср. (??) ф. *samota* брести; спешить, бежать, х. *tomaj* красться. – **Изобраз.**, ср. **юмболкс** шмыг. Ср. М **шумбаз** заяц (первично значение ‘быстрый, прыгающий’).

Чоп Э. целый день, **чоп-чоп** целыми днями; *ч*- из *чи*, -(*о*)*n* – суфф.

Чопавтомс Э. погрузить, окунуть (н., в воду); нырнуть, провалиться, упасть. **Изобраз.**, ср. **чомбавтомс**. Раас277: *šoravt'ems* Э. и *šorft'ems* М. проводить праздн. время. – Или это развилось из **чоп**, **чоп-чоп**.

Чопад'эмс М. шлёпнуть (ладонью). Ономат. См. **чапамс** Э.

Чопода, **чопуда**, **човда** Э., **шобда** (и **тобда**) М. тёмный; темно(та), **чоподамс** загораживать свет, **чополкс** тень, **чопотемс** темнеть, вечереть, **чополк меремс** закружиться (о голове); помутнеть (в голове), **чопоньбелькс** сумерки, **шобдава** утро (с.в. из ‘утренние сумерки’). Ср. **чопача**, см. (если там первично значение ‘тень’).

Чотномс (чётномс) Э. говорить, **шотнамс** М. болтать, сплетничать, наговаривать. **Ономат.**, ср. М. **цётнамс** лепетать, невнятно говорить. – Раас283ab: *šotnams*, *šotnams* бредить, мечтать, говорить во сне; ругать, бранить, *šotnoms* хлопать.

Чофнай М. шёлковый, парчовый. С.в., из рус. (??сафьянный).

Чохадемс М. выпить. Возм., появилось на основе рус. *чокаться*.

Чохом Э. не разбирая дороги, напрямик, М. ‘как попало’ <рус. *чихом* (с несколько иным значением).

Чочамс Э. застегнуть; вцепиться в волосы; овладеть, охватить (о чувстве тревоги), **чочавкс** застёжка, брошка, ср. М. **шочамс** нанизать (бусы и т.д.), **шочкстом** булавка для пристёгивания ворота жен. рубахи. Ср. след.

Чочко Э., **шочка** М. бревно. Раас. 273b: *šočko* Э., *šočka* М. бревно; игла в застёжке, *šulgamo-šočko*, ~*ma-šočka* игла застёжки. КЭСК (88a): с к. *джодж* полка, помост на дереве, удм. *джажы* полка; ящик (стола). UEW 61: ур. **šičz* жердь. ?саам. *šosō* средняя жердь вешала для сетей; – морд. *šočko*, *шочка* – сельк. *šiodšə*, *tootə* мост, *coodsə*, *čōč*, *tōtā* жердь. Удм. и к. слова по фонет. (у них *a* <*ä*) и семант. причинам не сюда. – Ср. (??) удм. *čашка* мелкий лес; роща, *ча* мелкий лес, мар. *чажга* рощица из молодых берёз, *чашка* молодая берёза, или (??) удм. *čош* вместе (в плане семантики это связало бы значения ‘жердь’ – ‘мост; помост’ – ‘застёжка’). КЭСК (2906) удм. *čош* – с к. *тиотти* вместе, манс. *сас*, *сас* оба.

Чошкадемс Э. плеснуть (воды куда-л.). Ономат., ср. **тёшкавтомс**.

Чубук Э. пустой (н., о человеке). С.в. контаминация **чаво** + рус. *чубук* цевка трубки для курения. – Ср. (?) рус. *чувак* мужик, парень, у Даля: *чувахлай* (перм.) мужичища, невежа, грубый, неотёсанный.

Чувангадомс М. возгордиться. Образовано из М. **чван** (>***чужан**) чванливый человек (< рус. *чвань* id.). Из рус. и марГ. *чывань* id.

Чувомс Э. рыть, копать, **шувомс** М. (раз)рыть; (вс)копать, выкопать, **чувовкс** Э. яма, канава, **чув** ров, канава. Ср. **сяфтамс**. Чув. *чав*. Ср. нен. *сива* лопата, *сиваць* выкопать, вырыть. Корень, с.в., **изобраз.** См. **чупонемс**.

Чувто Э., **шufta** М. дерево, Э. **чувтола** тупой (человек); невыразительный (взгляд), М. **шuftола** одеревенелый. SKES: ф. *huhta* подсека, люд *hüht* подсека, кар. *uuhita*, люд. *hüht(e)*, э. *uht* (g. *uha*) куча хворосту (тж. сена); пожара, *uha*, *uhe* (g. *uhte*) сваленный для пожарища лес. = морд. – Koivulehto посчитал – из балт. Тж. ф. *huhtikuu*. UEW (788). SSA¹ (177a).

Чудикерькс Э. ручей, **шудерькс** М. id., струя. От **чудемс**, **шудемс** течь, см. **чадомс**, а -**керькс** – с **керямс**, см.

Чудожов Э., **шудижув** М. осот полевой. Раас313b: *čūžudu'v* (см. *čudožov*), 295ab: *šudužu* ЭМ. тж. «колючая трава». – Ср. (??) мар. *шудо* «трава» и *шу* тж. «колючка».

[čug'ä М. стерлядь, Раас. 297a]. – Вероятно, из тат. *čöyä* id. (удм. *чуке* id.).

Чукамс Э., **шукамс**, **чукамс** М. вытряхивать, трясти, отряхивать, Э. тж. толочь. Раас.: *šukavams* М. дрожать. **Изобраз.** КЭСК (291a) с к. *тиукдны* ткнуть, вонзить, ?удм. *шуккыны* ударить, ?морд.

Чукш Э. вершина. См. **тёкш**.

Чукшторов Э., М. **шукштору** смородина. (?) SKES: ф. *siestar*, *hiestama*, *hiestain* id., пф. ?=морд. **чукишторов**, М. **шукштору** id. Из иных фу (мар., удм., к. – манс., х.) слова по фонет. причинам ненадёжны. Пф >рус. *сестрянка*. Латыш. *zusteri* <э. – UEW (615-6) и SSA³ (173b-4a): пф, ?морд. – В.Даль: владим. *жостыль* красная смородина. – Ср. (?) рус. *жостер*, тж. *жестер* (иное название крушины).

Чулгомс Э. расколоть, **шулгомс** М. разгрызть; разбить (н., орех, тж. голову). SKES под ? с ф. *haljeta* лопаться, раскалываться, *halkaista* раскалывать, рассекать, ?к. Пф (э. *halg* полено) ?=морд. **чулгомс** расколоть, к. *шулялны* колоть. SSA¹ (132b-3a): тж. под ? к. *шулялны* щепать, колоть. Раас.: *čulkset'i* ноющий, болящий, *čulkset'ima* ломота, боль в суставах.

Чуле в М. **офтонь чуле** можжевельная ягода (**офтонь** медвежий). Ср. М. **шуля** черника, (?) Э. **чуля** шишка (ели, сосны), удм. диал. *тёло* id. Ср. (?) и кП прост. *челло* зерно, к. диал. *чульк* сосновая, еловая шишка. **Изобраз.**

Чульма Э. черныбыльник, полынь обыкновенная. С **шурьма**, **шурман**.

Чульнемс Э. переливаться блеском. Ср. **чильке**, **цильдёрдомс**.

Чульть Э. сила. Ср. удм. *чультро* мускулы, мышца, *чультчо* id.

Чулть-чалть Э. звук; молва. С.в., онomat., как и мар. *чылт-чолт* звукоподр. оплеухам, диал. *таль-таль-таль* — звукоизображение болтовни.

Чулть-чалть Э. чуть-чуть. С.в. смешение рус. *чуть-чуть* с предыд.

Чуллом (по МРС 1933) похлёбка; не близки рус. *салма* или тат. *шулла* — названия блюд; ясности нет и при тат. (глазов.) *чулун* кормушка. *Чул'*, возм., корень онomat., как и мар. *шолаш* кипеть.

Чуля Э. шишка (ели, сосны). Ср. удм. *тёло* id. См. *чуле*.

Чуман, чуман-ломань старовер. Рус. *чван*. Ср. *чужан* (Paas301b).

Чумборямс Э. мутить (воду); бултыхаться (в воде). Онomat. См. *чомбавтомс, чёмбол*.

Чумо Э. виноватый, виновный, **чумондомс** (об)винить; осуждать, **чумочи** вина. Ср. **чумиямс, шумиямс** задолжать, **шума** долг (денежный). Paas.: *čumov, šumi* виноватый. — Ср. в ДТС *чам* обида, [*чань, šat* “клевета”?] тяжба, иск, спор; тат. мензелинск., оренбург., стерлитамак. *чәм* обида, огорчение, стыд, позор, срам, тюмен. *чамцы* часто обижающийся. — Интересна большая близость к морд. **чумо** яп. *чуми* вина, *чуми-га ару* быть виноватым.

Чупамс М. (на)шупать. Из рус.

Чупонемс Э. копать. См. **чувомс**. Возм., рус. казников. *чупас* ‘широкое корыто; лодка’ из морд. А рус. олон. **чүпус** «челн-однодеревка» возводят к саамскому). Paas304-5: *čurupums, M. šurpams* вырубать, выдалбливать; выклёвывать, выкапывать; рубить (отверстие), долбить (камень).

čurams Э., čurams писать, мочиться. По Paas. 305a: чув. *šar-*] — Но глаголы явно онomat., заимствование тут не обязательно, ср. мар. *чыр-чыр* самогон (звукоподраж. слово), ср. рус. олон. *цыркать* «течь тонкой струёй».

Чуро Э., шура М. редкий. SKES и UEW (502) связывают с пф. (ф. *harva* id.; крупноячеистая сеть), пф = ?морд. *tšura, šura* редкий; х. *lorəw, turəp* id. (лес, сеть). SSA¹ (145ab): пф. — морд., х. также под ?. — Но ср. и мар. *шырэ* и тат. *сирэк*, удм. *шер* редкий, редко, ?к. *шергöдны* раскинуть, раздвинуть.

Чурька Э., шурьха М. лук-скорода; какое-то растение. Ср. *чульма*.

Чуфамс М. толочь. Онomat. Ср. **шовар, човар** ступа.

Чушка М. просвирник приземистый. С.в., из рус. *чушка* (семена просвирника круглые, как лепёшечка или пятачок свиньи, кроме того, просвирник охотно едят свиньи).

Чушка Э. игра в городки. < рус. *чушка* рюха, рюшка.

Чушма М. сугроб; *шушма* id. Корень *шуш-, чуш-* основа изобраз.-онomat., см. *шушмо Э.* сугроб.

Чыжк-выжк М. *звукоподр.* звукам пилы, Ср. мар. *чыж-чош.*

Чялямс М. застать враспloh. М.б., изобраз., как и рус. *чилишнуть* хватить, полоснуть, ударить.

[*čəvarda', čərvada'* М:Ps слабое (плохое) пиво, Paas248]. — ?тюрк. — *čəg-* может быть онomat. Ср. мар. диал. — как тайное слово — *чыр-чыр* самогон, компонент *-vada* может быть из рус. *вода*.

[*čəgada'* М. маленькая птица (кузнец-кирькс), Paas248]. Вероятно, это пеночка-теньковка. Онomat.

[*čəge'й* М. (Сарат.) частокol, забор из штакетника, Paas248a]. — Из рус. (Даль) *чегень, чигень, чегенина* свая, частоколина.

Чыкыркай Э. хвощ лесной. Звукоподр., ср. **чикор, чикордомс, см. чигордомс**.

Чяряка М., диал. шяряка городки. Ср. мар. *шяркә, шярка, шарка* вид детской игры, несколько напоминающий городки, удм. *шарака* деревянная бабка; заставший конский кал, к. *сяр* деревянный шар. См. **зарка**. Ср. (по Далю твер.) *шуранець* деревянный шарь для игры. Тат. диал. *шәрәкә* круглый чурачок. Paas229b М. *šäräkä* шар; деревянный диск.

Шабa М. ребёнок, дитя, от него — **шабаськадомс, шабаямс** обзавестись детьми. См. и **жаба**. Paas284: *čova-* отрок (Junge, Knabe). Ср. (?) ф. *suku* (Gen. *suvu-*) род, или (??) баск. *zubi* народ. SKES: *suku* (*suvun*) род; происхождение; родня; родство; уст. тж. зародыш (ф. *sikiö*). Пф. (э. *sugu*, gen. *soo* род; *soetata* заводить детей) = саам. *sokká* род. Из корня **suke* (отсюда ф. *sukeutia* возникать, сделаться), что м.б. из индогерм. **suH-*, ср. др-инд. *sūite* рожать, создавать. М.б., тж. ф. *suku* чуток, несколько, э. *sugi* немного, *sugigi* отнюдь (не). SSA³ (210b). — Но тюрк. *туи, туки* — вовсе не дальше, чем индогерм. формы.

Шабра ЭМ. сосед; соседний. Из рус. *шабёр*, род. п. *шабра*.

Шавa¹ М. пустой. См. **чаво, чамомс, шамдомс, шамомс**.

Шавa² М. блюдо, чашка, миска, Э. **шаваня** большая деревянная семейная миска. Ср. мар. *шавакш, шоваш* кадка. См. и **чавa**.

Шавальдемс М. сдохнуть. Рус. *шваль?* Но ср. **шавомс**.

Шавача М. сойка; *разиня, МРС 1933: **шаваче** пустельга. См. **чавача**.

Шавка Э. диал. сухой лошадиный помёт, **шавка-нармунь** воробей. Возм., из рус., ср. сев., сиб. *шевяк* кал животных, твер. *шавокъ* мячикъ ?? (по Далю).

Шавомс М. убить; избить; обить; отбить. SKES 47b: ф. *haava* рана = ? морд., ? мар. *чангем, чонем* рубить (сруб). — Но см. **чавомс**.

Шавши М. вторник. Ср. **шава** пустой +ши день.

Шада, шада ведь М. половодье; полая вода. Связь с **шадомс** бежать (кипя, бурля); литься через край. См. **чадомс**.

Шайтян Э. шайтан, М. **шайтан** чёрт. < Тат. <араб.

Шакш М. (=сяканя) горшок. См. **чакш**.

Шала М. непутёвый, шалана шаловливый. М.б. из рус., ср. *шалава*, *шалабола*, *шалога*, *шалай*, *шалагай*, *шалун* с близкими значениями. Но ср. и *šolams* Э. быть неопрятным и ленивым.

Шалага Э. шалаш, М. навес. Из рус., ср. кстр. *шалага* копна сена.

Шалакадомс Э., шалакодомс М. зашуметь, загалдеть; всполошиться, **жалакадомс** зашуметь; забурлить, загудеть. Ономат., ср. **шалт** шум, гвалт, суета, беспокойство. Paas.204: *šalnam* М., *šalnom* шуметь (на собрании), бушевать; бурлить (водопад). – Ср. мар. *шолаш* -ам бурлить, кипеть.

Шалберник М. бездельник, шалопай. Из рус. *шалбер(ник)* (по Далю) праздный шатун и бездельник.

Шалгам, жалгам М. приступок у печки, **шалгамня** ступенька, тж. **жалгамс М.** полечь (о травах). – См. **чалгавкс** след, тж. *čalaž, šalaž*.

Шаломс М. окружить. Неясно. Возм., вариант **шаромс, чаромс**.

Шалхка М. нос, Paas. тж. 'кончик доски для чесания льна'. Неясно. М.б., когда-то изобраз., как удм. *шуль* сырой. Или (?) **шалгам**, см.

Шама М. лицо. См. **чама**.

Шамаркс М. диал. болото. Ср. нен. *сямб* болото; (?) мар. *чомбак* яма, удм. *сан(ы)рес* грязный; (??) рус. *шмара* ряска, *шуварь* (Даль) зап. болотные растения, *шамь* вологод. сор, дрянь, остатки сгнивших растений; ср. и (?) **шонгара М.** жидкий (не густой), см. там.

Шамафкс М. околлоплодный пузырь. С **шама?**), или **шама**-<**шава**.

Шамбочка М. борщевик сибирский. Из **шам**- (<**шава** пустой, полный) + **бочка** (=почка, см.).

Шамдомс М. разгрузить, выгрузить; освободить, **шамомс** опорожнить; опустеть; освободиться. Э. **чамомс** опустеть. См. **чаво, шаво**. Ср. у Даля рус. кстром. *шамаргань* пустой человек (с.в. из морд.).

Шамор М. хромо́й, **шамордомс** хромать, ковылять, **шаморкс**, **шаморши** хромота. См. **чамордомс**.

Шамуровай М. шерстяной набивной платок. Из рус., возм., искажение из *кашмировый*.

Шангамс М. полечь (о растениях); облокотиться. Paas: *šangams* Э., *šangams* М. ложиться (спать); полечь; умирать, скончаться; говорить (тайное слово). – Ср. мар. *šing*-: *šingalta*- падать. Изобраз.

Шангодемс М. (по)желать доброй ночи. С **шангамс**.

Шанжа М. муравей. Ср. М. **кенжафкс** id., звукосоотв. *š~k-*, м.б., из-за смешения с **шанжав**, **шанжака** паук. Если все они сходятся в значении 'ползающие', то. ср. мар. *šunša(a)le* ящерица (с ф. *sisilisko* – и ср. удм. *кенж'али*). Или ср. (Paas2214-5). *šaiž'a* длинный шаг, прыжок, тж. *šaičk*

полным галоном; *šanda'ls, šanža-londaks* Э. паутина. – См. **шаштомс**. Здесь **лонда-**, возм., с **ландямс**, **лондыамс** опуститься, осесть.

Шанкштадемс Э. сильно ударить; грянуть (гром); хлопнуть.

Ономат.

Шаншил Э. бездельник, тунядец. Из рус. (Даль) *шамшилка* кто любит шушукаться, шептаться, *шамша* пустобай, враль.

[*šaiž'a* цвет(ок) Paas.]. – Ср. **цеця М., цыця Э.** цветок, а тж. **цен-**: **ценголмази**.

Шапакс М. тесто. С **шапамомс**. См. **чапамо**.

Шапаряфтомс М. болтать, плести небылицы, нести вздор. Корень **шапар-** ономат., ср. удм. *шыпыртыны, сипыртыны* шептаться, а тж. рус. (по Далю южн., вост.) *шумаркать* шумновато говорить и т.д. См. **цэфардомс**.

Шапоямс М. обрасти мхом; *состариться. Видимо, не имеет отношения к рус. *шапарь* конопатка (Даль), неясного происхождения. Ср. (?) х. *šat-*: *šatəš* болотный мох.

Шара М. одеколон. Неясно, вряд ли рус. сиб. *шара* выварки кирпичного чаю (Даль). Ср. Paas. 213b: *šaga, šara* М. выхухоль, хохуль (ср. у Даля: *и хохуля себя не хулить, даром что воняет*). Возм., смешение с **шара** в **шарат-барат**.

Шаракадомс М. сойти с ума. С **чарамс**, см.

Шарапуло Э. ондатра. Ср. ? (Paas213b): *šaga, šara* М. выхухоль, хохуль. См. и **пуло**.

Шарат-барат Э. хлам (с суфф. множ. -т). Ср. тат. *шара-бара* (= рус. *шурум-бурум* мелочь, всякая всячина, хлам). – Источник неясен.

Шаржа М., шерже Э. седина. Ср. мар. *шара* белый; серый, манс. *sair* белый, нен. *ser, siri* белый, к. *дзор* седой, удм. *ж'арыт* бледный, *заро* белоногий (о лошади). – Ср.: чув. *шур* белый; светлый; яп. *сирой* белый.

[*šarka, šarok* Э. собака (дет.); собака мелкой породы; приманка для собак. Paas2216b]. – Ср. рус. *Шарик* – обычная кличка небольших собак.

Шаромс М. крутиться. См. **чаромс**.

Шаромс М. быть похожим, походить на кого-л. Ср. мар. *шар-* в *шарнаш* -ем помнить, *шарныкташ* -ем напоминать (тж. своим обликом).

Шаршав Э. занавес, шатёр, пелена. <тат. <перс.

[*šaršun* М. взъерошенный; шероховатый; растрёпа. Paas2217b]. – Рус., ср. *шершавый*, диал. *шаршавый*.

Шарьхкодемс М. догадаться. См. **чарксей**.

Шатоломный М. необузданный. Из рус.

Шафтома М. вид вышивки. Ср. (?) **супа** род вышивки, **стяфтомс** поднять; разбудить, **стяфкст** наплечная вышивка жен. рубахи, **сясюре** шерстяная нитка для вышивания рубах, **тифтензамс** вышить стебельчатым

швом; продёрнуть нить, **тифтеня** вышивка на подоле, рукаве праздничной рубахи.

Шачемс М. родиться. См. **чачомс, чачи**.

Шаштомс ЭМ. двинуться; пододвинуться; отодвинуться; Э. тж. пододвинуть; раздвинуть, сделать шире; приближаться (о временах); М. ползти, М. **шаштнемс** двигаться. UEW 53: ур. **čančz-~čaz-* шагать, идти, морд. (Э. тж. *čāšto-*) — х. *sou-*, *čiš-*, *sos-* шагать, манс. *šōš-*, *šuš-*, *šoš-* брести по воде, нен. *tacēiā* рысать (медленно), эн. *todde* "е бежать (олень), нган. *tanīā* бежать, сельк. *saasa-*, *čaadša-*, *taāča*, *taada-* ехать, идти, *tanda* и т.д. выходить, камас. *tōn-* идти, бродить, мотор. *тандалным* скочу. — Звукос. *š- ~ k-* (?). КЭСК (323а): с под ? к. диал. *шōчавні* бродить, странствовать; распутничать. Ср. и рус. *шастать* шнырять, рыскать (близость лишь из-за изобраз. характера). См. и **шанжа**.

Шварин М. пескарь. С **шуварка** id. См. **шувар**. Не связано с рус. *шанарь* маленькая шучка.

Шеер М. мышь. См. **чеерь**.

Шезёл М. ошейник. Ср. **сяжель** поводок, привязь. См. и **сезгат**.

Шекшей, шекшата Э., **шакши, шякшата, шексаз** М. дятел, SKES (*hāhnä*, *hāhñä*, *hāhñi* дятел). Но по SSA¹ (203b-204a). морд. слова к пф-саам.-мар.-перм. словам не подходят по фонет. причинам; э. (*h*)*āhn* id., лив. *ē'ñ(əz)* id. = саам. *čai'hne* id., мар. *šište*, удм. и к. *šiz* id. (морд. *šekšej*, *šākši* по фонет. причинам сюда не подходят, для них соответствиями могут быть э. *āhk* и мар. *t's'ekt's'em*, *t'sekt's'em* 'щегол'). Как диссимил. изменение ф. *hāhnä* <*rāhñi* (*rōhñi*, *rāhñi* зелёный дятел), но возм., *rāhñi* <*nārhi*. UEW (772). [звукос. *киш — ш*, М. тж. **шякшан**, **шякшата** сорока; дятел — смешение разных орнитонимов].

Шеликан М. праздничный жен. головной убор с вышивкой, Э. **шлыган**. Из рус. *шлык* (+ *ан*).

[*šei*: *šei mołəms* замолкнуть. Paas2227a: *šeiłi*: *šei mołəms*, *žei*: *žei mołəms* вдруг онеметь, 2230b: *šeiłi mołəms* id.]. Изобраз., ср. удм. *чал* тихо; тихий; тишина, молчание, к. *čōv* id., *чōла* тихо, бесшумно.

Шельмамс М. завалить (снегом); закопать. Возм., от **сёлгомс**, см.

Шемотом Э. быстро (с рус. падеж. окончанием -ом). [М. *šemetəm* полным ходом, ?рус. *шemetень*, Paas.]. — Ср. рус. *шeмотон*, *шaмотон* хлыщ, верхогляд, курск., донск. *шemetать*, *шemetиться* метнуться, кинуться.

Шенгомс М. ощипывать (птицу). Если первичным было значение 'ошпарить', то ср. **ченгемс**.

Шенж М., **шенже** Э. уст. утка. М. **сенч** кряква, Э. **сэньшкai** селезень. UEW 58: фу, ?саам. *šjotsjo* птица; утка, *čōcōle* дикая утка — морд.; удм. и к. *чōж* id., удм. диал. *шашы* селезень; х. *čač*, *čōč*, *šōč* id.; манс. *šās* и т.д. Ономат.

Шерьфтемс М. (по)трясти; (по)качать, **шерьхкомс** трястись; качаться; колебаться, развеваться. Paas2229a: *šifkəms* шевелиться. Изобраз. корня, ср. **чирькамс, тернемс, соракадомс**.

Шерьхкс М. треножник под мотовило. Paas2219ab: *šārʔks* М. ножка предмета; ножка мотка, ножка мотовила. Возм., к М. **сярьхкя** нога.

Шечк М. пополам. См. **чачк**.

Шешкемс Э. топтаться (на одном месте); протоптать, истоптать, вытоптать, умять, утрамбовать. [Paas.: *šeškəms*, *šeškəms* Э., *šeškəms* М. давить, мять, растоптать; молотить; месить]. — Ср. и **шаштомс**.

[*šərʔta'dəʔms* М. чиркнуть (спичкой); шаркнуть (ногой). = *šorka'd'əʔms*. Paas2231a]. Ономат. Ср. рус. *ширкать, шоркать, шаркать*.

Шивалгома М. закат. Из **ши** (солнце) + **валгома** (см. **валгомс**).

Шивальня Э. швейная мастерская. Из рус.

Шивец М., **шивеч** Э. портной. Из рус. *швец*.

Шикадемс Э. толкнуть; уколоть. Ср. мар. *шўкаш* толкать, *шўкалаш* толкнуть.

Шилдымка Э. шиколотка. Ср. М. **цильди**, Э. **цильдей** кочка. [Paas.: *šildim* Э., *šuldəm* высшая вершина чего-л.; темя] — ? к. *чульк* бугор, кочка.

Шилтаемс Э. икать. Ономат.

Шимордемс М. (с)валить (из шерсти). Ср. **шиморь** (МРС 1933) чуб; кожа человека с волосами. КЭСК (326а): под ? с к. *шымыртчыны* о(б)хватить; запахнуть (одежду), удм. *шымыртыны* скорчить, сморщить, свести судорогой.

Шине М. запах. См. **чине**.

Шире М. сторона. См. **чире**.

Ширькстамс М. диал. заглянуть (н., к другу). Изобраз., см. *šorkstams* вдруг побежать и т.д.

Ширяс М. просвирник. См. и **чиряз**. Сюда, очевидно, М. *šifas* ржаной пирожок с молочной кашей и яйцом посередине; эплет (круглый); *š(ə)faška* лепёшка. В отношении семантики ср. мар. *туарашудо* просвирник (букв.: трава круглой сырной лепёшечки).

Шиса М. живой. В основе — **ши** день.

Шича М. чечевица. Тж. (Paas.) *piñəñ šiča* ячмень (в глазу). Вариант от **цицавия**.

Шичав М. блоха. См. **чичав**.

[*šička* М. маленький худенький человек. Paas.: ?рус. *сыч*]. — Ср. рус. (Даль) *чечка* избалованный ребёнок (возм., сближение к **шичав**).

Шичаля, чичаля, шиче Э. муж сестры. См. **чиче**, а тж. **аля**.

Шиш Э. овин из жердей. Из рус. *шиш* примитивный овин. Ср. и след.

Шишем Э. шатром. Из рус. *шишом*.

Шка ЭМ. время. SKES к пф. – ф. *hetki* момент, час, минута, миг, ол. *hätki* долгое время – его не приводит, по UEW (620): ?ф. - ?? = морд. *ška* время, удм. *tšož* в продолжение, в течение, к. *čöž*, *тиöж* id. – SSA¹ (159b-160a): приводит с ??, считая их ненадёжными соответствиями. – Paas.: *kov-ška* около месяца, *škas-škas* временами, (*šišəm*)-*škakšt'* М. (семь) раз; ср. и -шка в *лопадемшка* М. до предела. – С. в., слово выделилось из сочетания суффиксов в послелог, затем – в существительное, ср. мар. -*шке(н)*: *арняшкен* в течение недели (*арня* неделя), *тылзышкен* в течение месяца (*тылзе* месяц), *шукышкен* в течение долгого времени (*шук* много; долго), *тушкен* до тех пор (*ту* тот, то). – По КЭСК (3106) (неубедительно) с к. *čöž*, *тиöж* в течение (послелог), удм. *čöž(e)* в продолжение, х. *сыс* промежутки времени. Ср. -*скын* в удм. *арскын* за год, в течение года (*ар* год)

Шкай М. бог; (вторичн.) икона, *шкаянь шама* красивый. Paas2235-7: *škams* ЭМ. рождать, *škaј* родительница; бог; небо; икона, *škaft* зародыш; ребёнок, **iškinge* ЭШокша роженица. М.б., *škams* (??) близко к ф. *suki* род.

Шкатодемс М. очутиться (во сне, наяву), навязаться (МоРС1933). По Paas.: *škatəd'əms* М. явиться; очутиться. – ? < рус. *шкотить* вредить.

[*škef* дикарка (растение). Ср. *v'iskef*: *uškəfgə*- Э., *vəškərg'ä* М. Paas.] – См. *вишкерьге*.

[*škild'əms* посвящать, святить; обманывать; хулить, хаять, *škilt'f* жертва. Paas.]. – Неясно, м.б., образовано от *кильдемс* (см.) со смещением с рус. курск., смол. *шкел* насмешки, колкости, *шкелить*, *шкелять* скалить (зубы).

Шкинень, шкинъ Э. родимый, родненький. См. *шкай* (*škams*).

Шлакодемс Э. упасть, шлёпнуться. Образ.-ономат. корень *шлак*-.

[*šlan* Э. какое-то растение. Paas2240b.] – Ср. мар. *шылан*, *шыланг* хвощ болотный, удм., тат., чув. По М–S 761a – в мар. < удм.

Шлебердемс Э. шмыгать (носом). Ономат.

Шлёбордемс М. хлебать (первое); плескаться (в воде). Ономат. Paas2241: тж. *šl'obor'doms* Э. бултыхаться, плескаться.

Шлокадемс М. щёлкнуть (н., языком), *шлыкадемс* тж. хлестнуть. Ономат., ср. и *шлакодемс*.

Шлык М. шлык, головной убор женщин в старину. М.б., из рус. *шлык*, а мар. диал. уст. *ышлык* 'шапка' из чув.

Шлябук М. шлык; тубетейка. Из рус. *шляпок* – вид шляпы, по Далю.

Шлядондамс (=шляндамс) слоняться, бродить; вести разгульный образ жизни, Э. *шляница* шляющаяся; бездомный, М. диал. *шляхун* развратник. Из рус. *шлѣндать*, *шляться* и т.д.

[*šl'akika* Э. демон болезней. Paas2241a]. – Неясно. Возм., (нарочитая) переделка рус. *шляхунъ* нечистый дух, чёрт; злой домовый (Даль).

Шлямс Э. (про)мыть, отмыть, мыться, умываться, смыть, смывать, *шнимс* М. мыть и т.д., *штамс* М. (у)мыть, обмыть, размыть. См. *кштамс*, а тж. *машлямс*. Изобраз.

Шна М. выделанная кожа; кожаный ремень, Э. *кшна* SKES: ф. *hīhna* кожаный ремень. Пф <балт. > морд. (*k*)*šna* id. и мар. *шўштö*, *шыштёй* сыромятина, полоска сыромятины, а саамN *siste*, Т *šišne* дублёная оленья шкура, с.в., <пф, а ф. *siisna* ремень <саам. UEW (786). По SSA¹ (161b): морд. и мар. слова тж. балтизмы. – Тут не всё ясно.

Шнай М. диал. сват. Ср. рус. *снай* свояченица (по Далю, из морд.). Морд. *шнай* – от *шнамс* хвалить, расхваливать. Рус. симб., пенз. *шня* «дружка, товарищ, верста» (Даль) из тат. *äñä* друг; приятель. См. тж. *эзна(ля)*.

Шобда М. тёмный. См. *чопода*.

Шов М. пена. См. *чов*.

[*šov* М. обух ножа, топора, *čovoc*, *čovo* Э., *šovə°c* М. затылок. Paas2244b] – См. *човонь*, *шовонь*.

[*šovam* М:Р. назв. реки. Paas2245a] – (ср.) *шов*:- *Шовэнер* – овраг близ мар. дер. Усть-Сакла Каракулин. р-на Удм. (в прошлом речка).

Шовар М. ступа. См. *човар*.

Шовонь М. затылок. См. *човонь*. [Paas.: *šov* обух, см.]

Шовор М. вперемежку, одновременно. См. *човор*, *човар*.

[*šodorgo*:- *š-t'ikše* Э. какое-то растение, корни съедобны, цветок тёмно-синий. Paas2242a]. – (??) цикорий. Возм., изобраз.

Шожда Э. лёгкий. См. *тёжда* М. (*čožda*).

[*šožd'ec kal* льня. Paas294a]. – Ср. (?) *šož*- с мар. *таз*:- *тазыла* слизкий, ср. и картвер. *čuočšo* грязный; грязнуля.

[*šožog* Э. волшебная трава. Paas.] – М.б., с *шужарь* (см.), (?) *шужгом* М. отава. Ср. и *шокши тише*.

[*šoka* М. дет. лошадь. Paas.]. – Ономат., ср. рус. *чок*, *чокот*.

Шокшемс М. сосать, *шокши тише* подорожник [тж. *šokštams* «чувствовать слабость в сердце» Paas2242b]. – Сюда мар. *шупшаш* сосать.

[*šolams* Э. быть неопрятным и ленивым, *šola-novla* бездельник, лентяй Paas2242b] – Ср. *шала* М. непутёвый, ср. и мар. *шала* несобраний.

Шольдердемс М. взбалтывать; невнятно говорить, *шольдерфтемс* взболтать. Ономат., ср. удм. *шульыртны* плескаться. Paas2242b: *šoldordoms* Э. бултыхнуться, плеснуться, там же: *šolaftə°ms* М. ?журчать (о звуке воды). – Ср. мар. *шолаш* -ам кипеть, бурлить.

Шольц М. стамеска. Ср. мар. *шолык* борть (выдолбленная), Г. *шолын* дупло (в зубе). ТТКТЭС 236: тат. *чолык*, башк. *солок*, чув. *сәлә* борть. Т.е. в тюркских языках слово не очень распространено. Ср. удм. *чул*:- *чуланы* прочищать (полость чего-то), х. *soləŋ* пустой внутри (н., орех).

Шоля М. кокетливый, **шолямс**, **шолякодомс** (по)кокетничать. **Изобраз.**, ср. **цельца** (см.), ср. **чыл** – в. мар. **чылдыри**, удм. **шӧлгес** ветреный. [**šoladams** подрастать; дурачиться. Paas2243a]. – Возм., здесь два разных слова. Ср. 1) мар. **шольо**, **шоля** младший брат; 2) возм., к **шоля**, см. выше. [**šold'a** М. слегка сумасшедший, придурковатый; крикун. Paas2243a]. – Ср. **šola-novla** бездельник, лентяй. Возм., влияние рус. **шалый**. [**šombordoms**, **šombordoms** подрастать; дурачиться. Paas2243b]. – **Ономат.** – Ср. **шумбра** ЭМ. крепкий, здоровый. Для значения «дурачиться» ср. **šumba'ra** М. свилеватый.

Шонгара М. жидкий (не густой); нечастый, неплотный, **шонгараза** жиденький; реденький, **шонгардомс** разжидиться (стать жиде, слабее); разрыхлиться; поредеть. Ср. (?) удм. **сунж'ыны** промокнуть насквозь (до нитки), **шунж'ыны** становиться мокрым; (?) х. **сиңи** полынья; (??) саамК. **суннйт** ид.; (?) тат. **сәңәл** жидкий (тесто, суп). Чуть ближе чув. **шәнкал** жидкий; водянистый. Paas.: **šongar** жидкий (тесто, навоз). – Ср. **шамарькс**.

Шонгольдемс М. диал. капризничать, **шонголькс** баловень. Возм., с **тихоль**–: М. **тихольди** капризный, см. **тихольгодомс**. Paas2244a: **šongə'iks** М. пустослов. – **Изобраз.**

Шопача М. усердный; уст. призрак, Э. **чопача** нечистый, чёрт; привидение, призрак. SKES (приводит и к.) и SSA¹ (194a): морд. **tšov**: Э. **tšovžo rat'šažo** его душа, **tšovrat'ša**, М. **šovrat'ša** 'душа, призрак' (вместе с манс. **tow** душа-призрак, душа-тень, х. **luṅṅ**, **toṅṅ** дух-хранитель) видят возможным связь с ф. **hui** знак перед смертью (или, если иначе: ф. < герм.). UEW (503): фу ***šune** душа (умершего); дух; ?ф. **hui**, морд., к. **шӧн** тень умершего, х., манс. **tow**, **towi** (*η > *γ > w) душа-призрак или душа-тень.

[**šorkad'ams** Э., **šorkad'ams** М. проколоть. Paas2244a]. См. **šərgta'də'oms**. [**šovrad'ams** М. порезать(ся)] – Ср. **жоржа** молочай, **шурьхья** булавка, **сардо** заноза.

Шорямс М. размешать; помешать, устроить препятствие, **шоряфкс** помеха; месиво. Ср. мар. **шураш** толкать, пихать (тж. размешивая).

Шота М. мощи, скелет (об очень худом, измождённом человеке). Из тат. диал. **söldä** скелет, жалкие останки.

Шотнамс М. болтать; сплетничать, наговаривать. См. **чётнамс**.

Шочамс¹ М. капризничать (при беременности), **шочама** прихоть (беременной). Возм., из смешения **шочамс²** с **шачфтомс**, см.

Шочамс² М. нанизать (н., бусы), см. **шочкстом**, **чочамс**.

Шочка М. бревно. См. **чочко**.

Шочкстом М. булавка для пристёгивания ворота женской рубахи.

Шоч – с **шочамс²** нанизать.

Шпалера М. обои, мар., удм. **шпалер** id. Из рус. диал. **шпалеры** id.

Шра, ширя М. стол. Ср. в ДТС (252a): **širä** [монг. **širege**?] стол.

Шразла М. не плотный (о ткани). Связь с **шура**, см.

Шта М. воск. КЭСК (257a): к. **сись** свеча; воск, удм. **сюсь** воск, мар. **шыште**, **шыште**, Э. **шта**, **кшта** (в словарях нет формы **кшта**), **штатол** М. свеча (из **шта** + **тол** огонь).

Шта М. неужели. Сокращение из рус. **неужто** или, скорее, **нешто**.

Штада М. открытый; обнажённый, голый, **штадомс** обнажиться, оголиться; вскрыться (река). Корень **шта**– не ясен. См. и **штапа**, **штафтомс**. Неясна связь и с к. диал. **чаи** голый.

Штамс, кштамс Э., штамс М. мыть. SKES: ф. **huuhtoä** полоскать. Пф =морд. (**k**)**štams**, М. **štams** мыть. UEW (788), SSA¹ (194b-5a) – также.

Штапа, кə'ʀta'pa М. голый, нагой, **штафтомс** М. раскрыть; обнажить. – Ср. **штада**.

Штётярфтемс М. вытурить, прогнать, выгнать. Ср. **стардомс** М. (по)торопить; *выгнать. **Изобраз.**, ср. мар. **чыштыраш**, **чыстыраш**.

Штирь М. веретено. Мар. **šüdär** id. См. **кштирдмс**.

Штыря Э. 1) междом., окрик при отгоне овец, 2) **нареч.** быстро. Ср. мар. **штыре**, **šira**, **üšira** окрик на овец, телят, а тж. **чыштыраш** торопить, удм. **штыре**.

Штюрьба Э. уха. Из рус. **шурба** (по Далю: самар.) похлёбка, навар; уха. < тат. < перс.

Шув М. деньги. Ср. **цявнат** М. диал. М. **цяфт** деньги. См. и **сяв**.

Шувалания М. четверг. Если и у мордвы, как и у мари, в прошлом четверг был банный день (с ритуалом приглашения предков помыться после них самих), то, возм., связь с **шлямс** Э. (про)мыть, отмыть, мыться.

Шувам М. кадка (для белья). Ср. мар. **шова(к)и** кадка (в прошлом долблёная).

Шувар М. песок. См. **човар**.

Шувомс М. (вы)рыть, (вы)копать, **шувкс** рытвина, **шувомат** лопата. См. **чувомс**.

[**šuga'val**: **šuga'valsa nal'kə'ma** М. игра в горелки, < ? **ču** междом. + **kaval** коршун. Paas2248a]. – См. **кавал** в **габардай**. См. и **налксемс**.

Шугорьфтемс М. улизнуть; *своровать. Ср. рус. **шигардаты**, **шига**.

Шудава М. диал. утро (=шобдава, см.).

Шудемс М. течь. См. **чадомс** Э., (М. **шадомс**), а тж. **šäd'mä**.

Шудижув М. осот. Ср. **чудожов**.

Шуж ЭМ. ячень. Мар. **шож** id. Приводят к ним и к. **чуж** солод, удм. **шужсьем** солод. – Ср. **шужарь** и **шужгом**.

Шужгом М. отава. Вероятно, со след.

Шужарь М. солома, диал. **ужарь** id. [Paas.: šužār соломина; тростинка; (šužer'-ved' пиво). Ср. койб. sə°zə°r солома]. Ср. (?) **шуж**, **шужом**.

Шукадемс М. трясти; стряхнуть, отряхнуть; кивнуть, *многокр.* **шукамс**, **шукафтомс** выгнать, **шукшемс** (по)грозить (пальцем, кулаком), [šukšəms М. угрожать]. Ср. **чукамс**.

Шукш¹ М. чешуя. Ср. мар. *шушыл* отруби, высеки (суфф. -ыл).

Шукш² М., чукш Э. мусор(ная куча), (по КЭСК 103а): к. *жуг* мякина; обломок, крошка, удм. *жуг-жаг* сор, мусор, ?мар. *šūk* сор, *шўкиш* ветхий, ЭМ. **шукшпря** помойка, Э. тж. мусорная куча. Тж. КЭСК (325а): к **шукш** *кудор. шуш* тряпка (для вытирания, мытья пола).

[šukšəms М. угрожать. Paas.] – См. **шукадемс**.

Шукшторов Э., шукштору М. смородина. См. **чукшторов**.

Шукштядемс Э. ударить, Paas299: тж. *šukštad'ems* Э. стукнуть кулаком; дать щелчок, щёлкнуть. Ср. **шанкштадемс**. Ономат.

[šukšu М. поношенный, Paas299b.] – Ср. **шукш¹** или **шукш²**.

Шулгомс М. разгрызть (н., орех); разбить (н., яйцо). См. **чулгомс**.

[šul'ga, šul'a левый. – Ср. тат. *sul*, чув. *sulaqaj*]. – Из рус. *шутьга* (связывают с *шуя*). Ср. и мар. *шюла* левый.

Шульгамс М. мешать, шевелить (н., угли в печи). Изобраз.

[šul'gad'ams М. оседать, рухнуть; умереть, Paas2249b, (=šul'd'ams М. умереть – о человеке, ?тюрк., Paas2249a)] – ЭРС758: **чулгомс (пря)** разбить (голову).

Шуля М. черника, **шулякс** куст черники. См. **чуле**. По МРС 1933: голубика.

[šulāt-šalat Э. яичко (муж.) Paas2249a] – Ср. рус. *шулята*, ед. ч. *шуля*, тж. *шуло*, у Даля *шулу*, *шулы*, *шулята* ятра, testikuli; белорус. *шуляты*. Фасмер IV, 486: все существующие этимологии недостоверны. – Ср. Э. **чуля** шишка (ели, сосны), удм. *тёло*. – [šla М. шар – во время игры в шары, Paas.].

Шума М. долг. Paas304b: *šumərdəms*, *šumurdums* сокрушаться. Ср. **чумо**.

Шума М. быстро текущая река. Ономат., ср. Даля *шумъ* влад. бучало подь мельницею.

Шумбаз М. заяц. По Paas2250b, ср. *šumba'ra* [ʔDichtpelz]. – Но вряд ли мех зайца когда-либо высоко ценился. Изобраз. корень **шумб-**, суфф. -аз, ср. удм. *чибок* прыганье на одной ноге, *шамбалскыны* отлететь в сторону; перекувырнуться.

[šumba'ams М. вмяться, ср. *šumba'ams*. Paas2250b]. – Изобраз., ср. **шуньготькс** вмятина, см. **шунгодемс** М. прохудиться.

[šumba'ra М. свилеватый, ср. Paas2250b]. – Ср. **сювора** М. искривлённый (о дереве). Изобраз., ср. и **шумордамс** М. выжать (бельё).

Шумбра ЭМ. крепкий, здоровый; сильный, **шумбракстомс** поздороваться, **шумбрат!** здравствуй! Paas. *šumorks*, š- Э., *šumarks* М. здоровый. В **шумбра -ра** – суфф., а согласный -б- в **шумра* может быть вставным. Paas301-2: *šumbra* Э., *kšumbra* Э., *šumra*, *šuməg* М. «весь, целый, целостный, невредимый; здоровый; сильный, крепкий; невредим, счастливо». – Ср. (?) **цямбар (сельме)** остроглазый, ср. (?) марГ. *шу* здоровье. Ср. *šombordoms*, *čombordoms* подрастать (Paas.).

[šuməl'd'əms М. иметь поллюцию. Paas.]. – Изобраз. корня, ср. **шонгара** М. жидкий (не густой) (?).

Шумоня М. мутовка для пахтанья. Корень **шум(о)-** изобраз.-ономат., с **шумофтомс** перемешать; суетиться, копошиться, **чумбо**, **шумба**, см. **чумборямс**, **чомбавтомс**.

Шумордамс М. окончить, докончить, завершить, **шуморкс** завершение. Paas. 302: *šumurdams*, *šumurdoms*, *kšumurdams* Э., *šəmərda'ams* М. завершить, кончать. КЭСК 326: с к. *шымыртны* охватить, обнять и т.д. (и со след.).

Шумордамс М. выжать (бельё). Ср. **шимордомс** (с)валить (шерсть), **чемердемс** тж. стирать (бельё), **сювордыамс** стиснуть. Изобраз.

Шунгодемс М. прохудиться, продырявиться (о посуде), диал. расколоться, **шуньготькс** вмятина, **шуньготьфтемс** продырявить. Изобраз.

Шунжамс Э. подохнуть, **чунджамс** умереть. Ср. **шуня** Э. валежник. Paas.: *šunžams* Э., *unžams* М. окоченеть, оцепенеть. КЭСК (325b): с к. *шыж* мокрота; разложение, кязв. *шиж гут* большая синяя муха (это вряд ли, несколько ближе к **шунжамс** мар. *шўнжыргаш* продрогнуть; окоченеть). Ср. удм. диал. *шуньж'ыны* тж. обмякнуть, обессилить. – Изобраз.

[šunžu М. осот, чертополох (= "šudə'žukš")]. – **чудожов Э., шудижув** М. осот полевой. – Ср. (изобраз.) *шўж-* в мар. *шўжге* колики, ?сўзю кочедык.

Шупомс М. прорубить, **шупондамс** прорубать, разбивать (мёрзлую землю). Ср. **шапомс**, см. **чапомс**.

Шура М. редкий, **шуразламс** обметать (обшить швом) – из **шураза** реденький. См. **чуро**.

Шурман М. чернобыльник. См. **чульма**. [Paas.: *šulma*, *šurman*, *šulma* id.]. – Ср. **шярьмодемс** М. горчить, **шярьмоди** горьковатый. Ср. **серемемс**, **сыремемс** гореть, а тж. **чурька**, **шурькя** лук. Paas242b: *šer'məd'ems* Э., *šār'məd'ems* М. закалывать нитки; делать горьким; давать горький вкус; сильно втискивать, давить; цепляться, нападать, схватывать.

Шурьхкс М. камыш озёрный. Изобраз., ср. **шурькя¹**.

Шурькя¹ М. лук (бот.). См. **чурька** и **шурман**.

Шурькя² М. булавка, особая брошь в виде кольца с застёжкой. Ср. марВ. *сырга* нагрудное женское серебряное украшение (ср. и *шыркама*).

Шутькс М. трубка для производства смолы кустарным способом. Возм., с **шудемс**, см.

Шуфта М. дерево. См. **чувто**.

Шушмо, чушма Э., шушма, шошма М. сугроб; Paas.: жёсткий наст. SKES (92, 196b, 1562) и SSA¹ (196b): морд. *šušmin*, М. *šušma* сало, шуга, тонкий лёд — под ? с ф. *hyhtä* тонкий ледок, снежное месиво. — UEW 790: фв. *šžšmz тонкое ледяное покрытие; подтаявший лёд; ф. *hyhtä*, *hyuhtä* тонкий ледок; талый снег, снежное месиво; слякоть, *hyhmettyä* превратиться в слякоть (в месиво — о снеге). Инг., кар., вод., э. (*hihmata* начать покрываться льдом. Тж. *uht* холод). =?морд. *šušmin*, М. *šušma*. — [марГ шушу талый — о воде].

Шушман М. шушпан, старинная крестьянская одежда в виде свободного кафтана. [Paas.: *šušpan* накидка поверх рубашки]. — Рус. *шушпан* (Даль): нижегор., симбир., перм. мордовский балахонъ, муж. и жен. кафтанъ, ворон., тамб., рязан. короткая женская одежда с перехватомъ, вологод., вятск. сарафан с рукавами. Фасмер: вероятно, с арготич. *шу-* от *жупан*. — Это не вероятно. Скорее из морд.

Шывырка М. затылок; подзатыльник. Ср. **сиве** ЭМ. воротник, Э. **сывдикс** загривок, спина, **човонь Э., шовонь М.** затылок. Смешение с рус. *шиворот*. У Даля тж.: *шиворотка*.

Шюльгодемс М. осесть (н., снег). М.б., *шюль-* от **соламс** (под)таять.

Шяв М. лучина. См. **чев**. Не связано с рус. *щепло* сосновая лучина.

Шяемс М. опалиться (от огня); испытывать жажду; высохнуть от жары (растения). Paas.237: *čęgemš*, *šäjäms*. См. **ченгемс**. Ср. КП сев. *шайтны* гореть слабым огнём, дымиться.

Шяй М. осока; болото, трясина. См. **чей** id. Хотя у Paas.231b *poru-žäj*, *poru-pakša* болотистое хлебное поле, [вероятно дающее урожай в засуху], Paas.231b: *čęңę* болотистый, *čęңę tarka* болото.

Шяймак М. хомяк; крот. Неясно. Как хомяки, так кроты в болоте не живут, тут скорее случайна близость к **шяй**. Ср. (из морд. ?) тат. перм. *шаймек* [*šäjmək*] «кочка» (кроты делают кротовины, выбрасывая в кучу землю).

Шяке М. цепь; моток ниток длиною в семь аршин, *šäkä ~ šäk М.* повод, верёвка, ожерелье; цепь. Paas.2218b. См. **чеке**.

Шякшан, шякшата М. сорока; диал. дятел. См. **шекшей**.

[*šäcad'äms М.* беспокоиться, быть беспокойным. Paas.2219a]. — Ср. *šäңgäd'äms*.

Шяням, шяняфкс, шенямс М. жаркое. С **ченгемс Э.** подпалиться, [*šäräd'äväms* ложиться спать. Paas.]. — М.б., *šär-* с *чаң-* в Э. **чангамс** лечь на корню.

Шяпольдемс М. шепелявить, **шяполь** шепелявый. Из рус.

Шярьмодемс М. горчить, **шярьмоди** горьковатый. Ср. **серемемс**, **сыремемс** гореть, а тж. **чурька, шурьхья** лук, **шурман** чернобыльник.

[*šäfkä Э.* сорт пирожка. Paas.2219a]. — Возм., из **шар** + суфф. **-ка**.

[*šäřma М.* чулок. Paas.2219a]. — Ср. **сярьхья** нога, Э. **серька** голень; нога. М. **серьга** онучи (белые, домотканые).

Шярьхкс М. треножник под мотовило. См. **шерьхкс**. Ср. **сярьхья** нога, Э. **серька** голень; нога.

Шяряка М. городки. См. **чяряка**.

Шярям М. шеколда, вертушка. См. **чарамс, чарамка**.

Шятемс М. опалить, пережарить, **шятни М.** колдун, ворожея, ср. **шятемс** седи влюбить в себя. С **шяемс**.

Шять(така), шятта М. возможно, очевидно, наверно, может быть. Здесь **шять** < рус. разг. *чать* (из *чаять*). Вряд ли из тат. *шяать* «наверное, вероятно» < перс. по ТТКТЭС 247.

Шятямс М. ступить, шагнуть; наступить ногой, **шятяф** шаг, **шятямат** приступка, ступенька; подножие ткацкого станка. [Paas.: *šäjäms*, *šäjäms* ходить, гулять, Paas.: *šät'äms М.* наступать; случаться (только о птицах); валять сукно, *šät'äf* ходьба; шаг]. Изобраз., ср. **ютамс**. Рус. курск. *шатить* 'ходить взад и вперёд, болтаться туда и сюда' из морд.

Шяфте М. мягкий. См. **чевте**.

Шяхярь М. ходок, многоженец. Ср. марГ. *šähär* развратный, СЗ. *šähär* распутная женщина. М.б. из тат. *zähär* яд, отравя; лютый и т.д. МарВ. *загар* приносящий вред, удм. *загар* бойкий. В тат. *zähär* видят фарсизм. Полностью близки лишь М. и марГ., СЗ. слова.

Шяче М. селезёнка. См. **чечей**.

[*šäjäms, žäja- М.* гулять, ходить. Paas.2218a]. — Ср. **шятямс**.

[*šäkəñä М.* волшебник. Paas.2218b]. — ? **шятни М.** колдун, ворожея (в последнем случае звукосоответствие *к / т* внутри слова (?), см. **шятемс**.

[*šäңgäd'äms М.* скучать, тосковать по кому-то. Paas.2219a]. — Ср. **ченгемс Э.** подпалиться, выгореть.

[*šäsäřka* прут вроде волосника, вложенный в колпак. Paas.2219b]. Ср. мар., тат. *шшшара* домашний бублик.

Шяярь М. волос. См. **черь**.

Щава М. бабушка по матери (*štšava, ščava, iš'č'ava ЭМ. id.*, сестра бабушки по матери; старшая сестра; сестра матери отца, жена двоюродного брата, *ščavana* бабушка, из *čiče, šiče* зять; муж старшей сестры+аваня. С **ака** (см.) — **шака** тётя (жена брата матери), с **атя** — **шятя** дедушка. UEW 34-5.

Щакамс М. (пере)креститься. См. **чекамс**.

Щакавкс М. платок в виде чалмы (носили немолодые женщины). М.б., *ща-* с **шамс**, см.; **-кавкс** — сочетание суффиксов.

Щамс М. одеваться (< oršams, ortšams) одеваться, **шам** одежда. SKES (ф. *verho*). UEW (820), SSA³ (427a): ф. *verho* завеса, ~t одежда, вод. *verha* одежда, ?э. *võru* кольцо; повязка = морд. — [ВМо 316: **ор** шуба и т.д.]

[ščeme, št'eme, kiščima Э., kšt'im, kišt'im, kščima М. копна сена, Paas2221b]. — См. и **кштим**.

Щеня (М. štišniā, štsēniā) (старший) брат матери. SKES: ф. *setā* дядя (брат отца, взрослый мужчина), инг., кар., люд., э. диал. *sedī* (=eno) =саам. *šasse* мл. брат отца; дядя, морд. *чиче* муж старшей сестры, М. *štišniā, štišniā* (старший) брат матери, мар. *чүчү*; удм. *шуж* родственник со стороны матери, к. *чош*, манс. *šās, sasiy* дядя — брат отца, нен. *i'id'e* мл. брат матери, ?нган. *tytid'a* id., сельк. *išetseka* брат матери. UEW (34-5). SSA³ (171b).

[ščerka, čerka, št'erka Э., čerka, čirka М. щепка; пескарь; рыба чешуя. Рус. *щепка*. Paas2221b-2a]. — Ср. и рус. *шанарь* шурёнок, (?) *шабёр* лещ.

Щёлка М. щеколда. Из рус. *защёлка* (с отпадением *за-* в анлауте).

Щукадемс Э. диал. нырять. С.в., изобраз. корня. Ср. тат. *чукуны* принять крещение, чср. марВ. *чокынаш* id.; упасть в воду; удм. *чук-* в *чукон* кидание жребия; окунаание; высекание огня; крещение. См. **шакамс**.

Щятя М. дедушка (отец матери). UEW 34-5. См. **щеня** (и **атя**).

Э¹-: эзь Э. частица отрицания не; нет, SKES: ф. *e-* частица отрицания в *en, et, ei, emte, ette, eivāt* (уст. *evāt*), императив-оптатив: *ä-* в *älä, elä, e-* в *epä*). UEW (68-70), SSA¹ (99a). Пф-морд. (*e, ä, a*), мар. (*ä, ä', i, e*), перм. (*к. o, e*), об-уг. — самод. (эн. *i-, ī*, сельк. *i-, e-, ε-, a-, ü-*, камас. *e-, ē-, ä-, i-*). Ср. тж. юкаг. *o-, e-*, монг. *e-*, тунгус. *a-*. В SKES ещё нет самод. примеров. — См. тж. **а-**: **апаро**. — Ср. баск. *ez* «не», *ez egote* «нет (отсутствие)».

Э²-: Э. эза туда, эзга по (н., по дому); в; М. эс в (н., в стол), эса там; в, SKES: ф. *e-* местоименный корень, *että* что, уст. ф. *ellä* если, *es* хотя, *että* что; э. *et, iga, egä*; лив. *jegä* (<*ekä) каждый. =морд. *e-*: *et'e* этот, *ece* эти, *ešt'a, išta* так, *ešt'amo, i-* такой, М. *esa* там, *embä* когда, удм. *e-*: *etše* такой, к. *e-*, манс. *iñ, añ, añ* сейчас, х. *in, it, in* id., в. *e-, i-*; самод.: эн. *e-*: *eke* этот, *i-*: *inō* тот (там), камас. *i-*: *ide, jēde* тот там, этот здесь. Схожие формы иных языков: индогерм. *-i-, *e-, тур. *i-*, монг. *e-*, тунг. *ä-*, кор. *i-*. (UEW67-8). SSA¹ (99b).

[э Э. сейчас, Paas348] — ? < **ej** < **ñej**.

Эбязь М. обезьяна. Из рус.

Эбять М. диал. оказывается. Из рус. *опять*.

Эвгонь М. бёрдо. Э. **эвкстамс** сунуть, положить куда-то; надеть (перчатки, обувь), **эвкстамс** id. (см.). Ср. и **афтомс**.

[ev'eš, iv'eš Э., jāvəš, äv'əš М. прострел, Paas389b-91 — ср. тат. *явыз*].

Эвиямс М. (про)петь частушки. См. **ивадемс**, **ювадемс**.

Эводемс М. испугаться, перепугаться, **эвотькс** страшилище, чудище. См. и *jävəd'əms, äv-* испугаться М., *ävət'ks* призрак. Возм., с **абондамс**.

Эвон(а) Э. вон. <рус. уст. *эвон(а)*.

Эвондамс М. возникнуть, появиться. Ср. **неявомс** казаться, заметить. Связь возможна при отпадении *н'*- и выпадении *-я-*.

Эвтемс Э. намотать (моток пряжи). См. **эвгонь**.

Эдай, эди М. да и. Возм., из рус. *и да*.

[ežana весёлый, Paas.]. SKES 102b: пф. - ?морд., ?к.. КЭСК М. **эжелгодемс** радоваться, веселиться — под ? с к. *ышмыны* расшались, *ышбодны* прельщать, *ышнясьны* хвастаться, ф. *ihastua* приходить в восторг. SSA¹ (220b) под ? (без к. слов), возм., с ф. *ihana* отлично, э. *iha* желание, = ?морд. М. **эжелгодемс, ožalgədəms**. UEW 636-7: и с **эжо, ёжова** (см.)

Эждемс ЭМ. (со)греть, разогреть, **эжемс** согреться, отогреться, М. тж. потеплеть. UEW (625): ф-волж. *ešā тёплый, горячий; греть, ?э. *eha, iha, ōha* вечерняя заря, *eha-* светить, пылать, ?морд — ?Э. *eže-* пригреться, согреться, нагреться, М. *eže-* (со)греться, Э. *ežd'a-*, М. *ežd'e-* греть. — Ср. **уштомс**, к. *ōzтыны*, удм. *эстыны* разжечь. — Ср. и тат. *əssə*, диал. *äzū* жаркий, яп. *асэ* испарина.

Эзгордемс М. ворчать, **изгордемс** id. **Ономат**.

Эздемс Э. погубить, угробить с ебя. Возм., с (?) *эз-*: **эзнямс** одолеть (о сне), **иззнямс** укротить и т.д.

Эзем (ežem, ižim, М. ežəm) скамья, **эземдямс** сесть. SKES: ф. *asema* место; положение; остановка; *asemesta* вместо, кар. **asem-*: *asemellah* на своём месте, по-прежнему, ол. *asemittši* вместо, э. *ase* (gen. *aseme*) место, *asemel* вместо, лив. *azūm* постель; след; место. =морд. *ežem, ižim, М. ežəm* место; скамейка, ?манс. *asmā, osam, asam, osma*, х. ?*āsam* подушка. От корня **aše-*, см. *asea*. UEW (18-19): уральск. **aše-* ставить, класть; разбить палатку, ф., э., морд., нен. *ηaso-* остановиться и установить чум; SSA¹ (85b): ф., э., морд., ?манс. *asam, osma*, х. *āsam* постель (нен. и сельк. *āzə-* прийти куда-то; родиться; начать — в статье ф. *asea*). — Ср. баск. *ese-*: *eseri* садиться.

Эзендемс М. угомонить(ся). Изобраз. корня (эз'-), ср. мар. *йышит* тихо, *йыжс-*: *йыжге* без шума. Ср. и **ац-** в **ацендемс** успокоиться.

Эзербиль М. вышивка чёрной шерстью по вороту мужской рубахи. Ср. **эзирь** Э. нагрудная вышивка. Paas393a: тат. *ežär*. — Тат. *эзәр* [əzär] «кушак из цветной ткани; пояс жениха» связан с *изәр* «фартук, передник, надеваемый в бане»; *фиговый листок», который, по Ахм. (I : 207) < перс. — Ср. однако **энзерь** М. диал. род вышивки внизу передней части женской рубахи. В **эзербиль** неясен компонент **-биль**, что трудно связать как с М. **пяле** половин(к)а, так и с тат. *бил* поясница, талия.

Эзк М. сразу, разом; сейчас же, немедленно, тут же; рядом, недалеко; в то место, туда же. — Связь *эз-* *эзем* место, в семантическом плане ср. э. *kohal* «на месте», «сразу же» при *koht* место.

Эзна(ля) Э., **эзна** М. зять, муж старшей сестры, М. тж. муж старшей сестры. Из **тат. йизнә** (ср. чув. *йысна*) id.

Эзне (Э. *eźne*, М. *jǎźná, ǎźná*) сустав; колено (у растений). SKES: ф. *jāsen, jāsene, jāsenā* член, конечность, сустав (саам. *jāsân* N диал. член, сустав < ф. *jāsen*). Пф =морд., мар. *ježəŋ, jižəŋ*, удм. *joz*, к. *ǰōz* ('люди'). UEW (95): ф., э., морд., мар., удм. *ǰoz* тж. «сустав», к. *ǰōzvi* сочленение, сустав, ?в. *iz* сустав. По SSA¹ (259a) ф-перм., а связываемые с ними в. и самод. (нен. *ņesi*) слова с.в. иного происх-ия.

Эзнямс М. одолеть (о сне), Э. **изнямс** победить (см.). С предыл. ??

Эзра М. толстый (=чрке). Ср. **эзрай** взрослый; самостоятельный, **эзерь** Э. диал. высота по грудь.

Эзь Э. вспомогат. глагол отрицания «не». SKES 32-33, UEW 68-70; SSA¹ 99a. Уральск. См. тж. **изь, э¹**.

Эзьке М. недавно, давеча; тогда, Э. **эське** недавно, **эзькие, эзькиге** тогда, в прошлый раз. Корень *э-* из древнего указат. слова *э*.

Эзэльдямс Э. поддувать. Корень *эз-* ономат. — мар. *юж* дуновение.

Эзэрь Э. высота по грудь. Ср. **сере, сэрей**, а тж. **эзрай**.

Эзяр-бизяр М. никудашный; ни то ни сё. Из тат. *azar-bizār* неприятности между родными. По ТТКТЭС (11) из иран. *Асура-Мизра*. — Но ср. тат. *азар-*: *азарлау* ругать, бранить, диал. *ǎzār* злой, острый (на язык), диал. *ǎsār* чудеса. А по ДТС (726) *azar* печаль, обида, неприятность (из перс.).

Эй ЭМ. лёд. SKES: ф. *jää*, UEW (93) и SSA¹ (260a): фу (мар. *ий*, удм. *йö*, к. *йи, ий, х. jöŋk, в. jég*).

Эйде, эйдякай Э. ребёнок, дитя, **эйденъ** детский. См. **идь**.

Эйдыл Э. (=кендыл Э.) костяника. Возм., из *кендыл*.

Эйкакш Э. ребёнок, дитя. См. **идь** и **кака**.

Эйс Э. (послелог) в (н., в суп); к, ко (н., к нам), за (н., за ветку). С.в., от древнего указательного слова *э*, ср. **эйтэ** из; от (горя, мороза), **эйсэ** в (чём).

Эйфтемс М. напугать. С.в., с [*jävəd'əms, äv-* испугаться М., *ävət'ks* призрак, Paas.] — См. М. **эвотькс, эводемс**.

Эк М. ишь, **эковай** вот (здесь), **экона** вон (там), **экода** пусть. С.в., *э-* от древнего указательного слова *э*.

[*eklānd'əms, ikleñd'əms, ǐekāñd'əms* М. разразиться слезами, сильно заплакать; с подъёмом начать что-л. делать, увлечься, Paas357. — Ср. чагат. (Радл.) *jiylan-* быть в слезах] — Собств. изобраз. корня.

[*eklem'et'* Э. — сын божества-покровителя Кардаз-Сярко. Paas.] — Муж. личное имя — тюрк.?

Эклянкс М. вяз. Ср. **икса** id., а т.к. и кора вяза использовалась как лыко, то **лянкс**, с.в., связан с **ленгя** (см. **ленге**).

Экше Э., (*jǎšä* М. прохлады, холод. См. **якшам**. Не исключена древняя связь с **эй лёд**.

Эле М. да (ну). Возм., из рус. *али*. См. и **эли**.

Эле, эль М., ий, ей, жай Э. подол; колено; лоно (земли), **elēček, jāčək, ǎčək** на коленях. — UEW (23): фу **älz* подол одежды, мордЭ. **ей, элест'**, М. **ай, жай** id., мар. *öltö, elte* охапка, удм. *al* колени; подол, к. *вол-*: *volödz* перед подола, х. и манс. *äl* подол, А в. *öl* не сюда.

Эли Э. неужели. Рус. прост. *али*. См. **эле**.

Эль Э. вот; уже, почти. С.в., *э-* от древнего указательного слова *э*.

Эльбядемс М. ошибиться; просчитаться, прогадать. См. **ильведемс**. Некоторая (но недостаточная) близость в тат. *ялгыш* ошибка.

Эльде ЭМ. кобыла. М.б., с мар. *wülö* id., (?) удм. *вал* и к. *vöw* (*völ*) лошадь, конь, ср. удм. *валы вал* жеребёная кобыла, *валы скал* стельная корова. SKES 72a: саам. *al'do* важенка, самка оленя =морд. **эльде**.

Эльзире Э. разрез с вышивкой спереди женской рубахи, м.б., сюда же М. **эрзеля** один из видов мордовской вышивки, см. **сюре** (?).

Эльканя Э. мягкий, лёгкий (о ветре). Ср. (?) **алякс**.

Элькедемс Э. ослепнуть. Неясно. Ср. (?) **вель-**: **вельтемс** тж. заслонить, или ср. (?) **келькш** плёнка (в организме животного); отпадение *к-* в анлауте мордовских слов встречается. Вряд ли можно выводить из тат. диал. *ölkäšü* комкаться, слепляться.

Эльнемс Э. веселиться; баловаться; любезничать, М. диал. шуметь, **элякадомс М.** разыграться, расшалиться. Ср. **ёлаж, алош.** — Paas40a: **alñams** М. капризничать, шуметь, буйствовать; баловать/ся/, 363a: **elak**, М. тж. **alak** предполагаемая детская болезнь (становится чувствительным, без причин плачет или смеётся); **alñaftəms** избаловать. — Ср. **илямс-аламс**, ср. и тат. *елмаю [йылмайу]* улыбаться.

Элябаш М. безалаберный (о человеке), ср. **илебеж** неряшливый, Paas: **elñäcäms** М. шляться, ходить без дела (364a).

Эляш (МРС 1933) голый. Неясно, можно ли связать с *э*: *alasti* голышом, тем более трудно с тат. *ялан, ялангач* голый.

Эмбель Э. фуганок, **эмболь М.** рубанок. Мар. *йембыл* id., тат. Через рус. *ембель, енбель* id. <нем. *Hobel* (слабо слышимое *h-* не было воспринято как звук, *-м-* или *-н-* перед *-б-* — звуки вторичного порядка).

Эмберовой Э. наилучший. С.в. **эм-** с **инь** (см.), а **-бер-** с **пара** (?), со смешением (?) с рус. *мировой* (в значении «отличный»).

Эмботь М. (=кунара) давно. Здесь указат. слово *э-*, суфф. *-мб-, -тб-*.

Эмеж Э. овощ; огород. См. **имож**.

[*emeŋbe* воспоминание, память, Paas. 366b.] Неясно, ср. (?) **има** желание. а **-бе** (?) с **пе** конец, предел.

Эмяк М. довольно, достаточно; почти. Неясно. М.б., **эм(ä)-** здесь соответствует Э. **ум(о)-** в **умок** давно. Или (?) ср. *э-* в Э. **эль** почти. Вряд ли возможно возвести к тат. *äyñäk* куча мала (в детской игре)

Энгамомс М. успокоиться; утихнуть, прекратиться, стихнуть; спадать, уменьшаться (н., жара); замолчать. М.б., связь с мар. *йынг* аккуратно, до блеска, отлично (?).

[*engəms* М. болтать; бредить; отлупить, колотить, Paas. 366b, *eŋkt'əms* бредить; болтать; зря говорить; заставляя колотить (бить)]. — Вряд ли это слово ономаст. корня из тат. *äŋgämä* беседа — (по Ахм. I:87) из перс. *hāngāmā* id., хотя персидское слово должно быть само из тюрк. Этот момент неясен. По ТТЗДС (84a) *äŋgāmā* 1. слово; 2. упрёк, укор.

[*энгиш* М. — тат. диал. *иңкеш*, башк. *иңгеш* «дикая пчела; трутень». Источник неизвестен. Ахм. I 216]. — По БРС (1958 г.) 2096: *иңкеш* шмель. — А по ТРС I (с. 4536) *иңкеш* 1. одиночная пчела, 2. шмель, вид шмеля (который особенно активен осенью). — У Paas. и в других мордовских словарях нет этого слова. М. б., из морд., но в ТРС I есть и *döŋgež* шмель. Эти слова ономаст. характера, поэтому источник указать трудно.

Эно Э. да, конечно; (с вопросом) же, так, **энотай** ну (тогда). См. **ина**.

Эня М. ковш. Неясно. Трудно связать с **андерня** кузовок (см.). Ср. (?) **амо-** в **амоямс** черпать.

Энялдомс Э. просить, умолять, *ināldoms*, **энялдомс** id. См. **анамс**.

Эрде Э. междом. нуте, ср. **эрь** ну, ну-ну (побудит. част.), см. **ярь**.

Эрдекстамс Э. побранить; проклясть, Paas374: *eřt'*, *eřd'eks*, *ärks* проклятие, *eřt'-pas* бог проклятия, *eřt'aj* Э. повелитель проклятия. — UEW (97-8): по фонет. причинам морд. *eřd'eksta-* и мар. *ira-* бранить, ругать — не с удм. *юриськыны* накликать беду; проклясть, к. *ёрны* (про)клясть, манс. *jēr-* id.; ругать, фу **jerž* (удм., к.). — Ср. **ирнэмс**, (**э**)**рнамс** рычать, ворчать (см.), (??) **вередемс**. См. *äri* (в примечаниях наверху).

Эредемс М. потянуться. Ср. **эретемс**, **эрендемс** потянуться. Ср. **вередемс**, М. **эрендемс** лениться (ср. мар. *йогым колташ* потянуться — букв.: лень /вы/пустить).

Эрек М. живой, подвижный; бодрый, бойкий, **эрекста** энергично, смело; быстро; **эрек-**: **эрексия** ртуть (см. и **сня**, ср. тат. *ž'ii* ртуть), **эри(ведь)** живая (вода). С **эрямс** жить, *eřāñ*, *eřāž* пожилой (мар. модель), *vāliñ-äřavks* Э. место бывшей деревни, *eřaza*, *jāřaza*, *eras* живой, проворный; дельный. Корень **эрь-** не связывают с уральск. **elä-* «жить», лишь по UEW (73) указывается на эту возможность при переходе *l > r > ř*.

[*eržik* ласточка береговая, Paas. 368] — ср. мар. *würžat* стриж. Изобраз.

Эрзя ЭМ. эрзя (Эбугульм. *ařza*). Возм., связь с **эр-** в мар. **эрге** «парень», ф. *yrkä*. Но SKES к ним приводит лишь в. **er*. UEW (84): фу **irkä* (*ürkä*) мужчина; сын, ф. — мар. — в. Ср. алт.: тат. *ir* муж; мужчина, монг. *эр* мужчина; герой. SSA³ (492b) — без сопоставлений из алтайских языков. Сюда же *eř'žama's* «(г.) Арзамас», Рязань (с.в. из **Эрзянь*). Ср. и (??) *ары* — тюркское название удмуртов. Если *-зя* (<-žä) и (мар.) *-зе*, (ф.) *-kä* — суфф., то корень ф.-волж. Есть основания полагать, что **эрзя** гораздо более древний этноним, чем

мокша или **шокша**, т.е. вероятным образом он был общим самоназванием для мордовских племён.

Эрлень Э. хомяк. См. **арлян**.

Эртемс Э. стукнуть, ударить; диал. унять, одёрнуть, М. **эрьхтемс** стукнуть, ударить. Ср. **ирьведемс** (см.), **бертядемс**.

Эрь М., **эрьва** каждый, всякий, любой, Э. разный. — Ср. тат. *här* каждый (араб.). Но ср. и яп. *ара-юру* всякий (разнообразный).

Эрьваз М. (=эрьваза) глупый, непутёвый. См. **арбешничендамс**.

[*eřvams*, *eřtams* ждать, Paas. 381]. — Ср. **ёрамс** М. хотеть, желать.

Эрьведемс Э. радоваться, Paas378: *eřg'ed'ems* обрадоваться. С.в. случайно *эрьв-* несколько близко к э. *irv-*: *irvhammas* зубоскал. Ср. (?) след.

[*eř'ga* Э. угощение, пиршество, Paas377b] — Ср. **еряш** ясли-кормушка.

[*eř'ək* М. русло, Paas376b — ? Тюрк. Ср. М. *jefək*] — Тат. *ерык* [йырык] «разрез, прореха» сюда мало подходит. Из тюрк. через рус. *ерик* «протока»

Эрьгав М. сильный, здоровый, М. **эрьгя** сила, мощь (*eřg'āñä*). [*eř'ga* Э., *eřg'ä* сила, мощь; способность; возможность, средство; замена, возмещение, Paas376b, *eřgas*, *eřgaks* за, вместо, *eřgava* id.; в каком-л. возрасте. Paas377].

Эрьге Э. бусина; горошина. Ср. **er'kstams** Э: Kad. насадить. См. тж. **кыргаша** бусы, бусинка (где *к-* мог отпасть).

Эрьгодимс, **эргаскодомс** М. заблудиться, **эрьфтемс** сбиться с пути. Ср. **эльбядемс**, **ильведемс**. Paas378b.: *eřg'id'ims* угореть, *eřgit'χ'* угар. — См. и **иредемс**.

Эрьке (*eřke*, М. (*j*)*ärkä*) озеро. SKES: *järvi* id., пф (э. *järv*, *järi*, *jerv*, лив. *jāra*) =саам. *jaw're*, морд., мар. *jär*, *jer*. UEW (633). SSA¹ (259a).

Эрькстамс М. замёрзнуть. См. **аера**. Ср. удм. *ыркыт* прохладный.

[*eř'kstams* Э: Kad. насадить, Paas379b] — Ср. **ker'kstams**, **эрьге**.

Эрьме Э. богатство, **эрьмев** богатый. Связано с **эрямс** жить, ср. Э. **эрикс** зажиточный; живущий. Сюда же (Paas380b) *eřme* есть, имеется.

[*eř'menza* Э. какая-то птица, Paas381a]. — Неясно.

Эрьмо Э. диал. толстяк, **эрьгана** крупный; толстый, [*eřgana*, *äřgana* толстоватый (дерево, шнур) — но меньше чем **эчка**; *eřgana* тж. крепкий, мощный; реденький (ткань); нежный, Paas377b]. — Ср. *өр-* в мар. *ördañ* толстеть, жиреть. UEW (75) не связывает с уральск. **eřz* большой; много.

Эряви ЭМ. нужно, надо, М. **эрявкстомс** понадобится, **эрявомс** быть нужным. Ср. **ёрамс** М. хотеть, желать, добиваться.

Эряскодомс ЭМ. торопиться, спешить, Э. тж. разгорячиться, Э. **эряза** проворный, бодрый, М. **эрязда** быстро, скоро, наспех. См. **эрек**, *eras*. Ср. и **вермаскодомс**, **вередемс**.

Эс М. в (лативный послелог). Ср. мар. суфф. *-ыш*: *pörtäš* в дом (*nörm* дом).

Эса М. там; в...; äздä, эздä из. См. предыд.

Эсезонза М. невольно. В основе эсь сам. Ср. М. эслек невольно, непроизвольно.

Эска М., эске Э. гвоздь. Ср. эфкс. Paas104a: *äfkš* гвоздь из дерева, *jäskä*, *äskä* деревянный гвоздь; колышек. Ср. мар. *ишке*, *иске* клин.

[*esker'd'ems*, *-ams* следовать, слушаться. Paas387b] – Возм., основа чув.

Эста М. тогда (в то время; в том случае), диал. оттуда. Корень от древнего указательного слова э (*е). Возм., он и в след.

Эсь (*eš*, *äs*) свой, сам. SKES 110b: ф. *itse* сам(а), -о, *itsetään* само собой, самопроизвольно, э. *ise*, пф = саам. *jieš*, *jieu* сам, мар. *ыш(ке)*, *iš(ke)*, *äš(ke)* id., удм., к. *ач-*, манс. *is*, х. *is*, *is* сам, Первичное значение 'тень', от него 'душа, душа-тень', ср. ф. *itsetön* без сознания, морд. *eš-orma* падучая. – [мар. *ише мужо* id. // тюрк.]. – UEW (79): + ?в.; ср. юкаг. *eš'ie* сам. SSA¹ (230ab): тж. ?в. *iz*, *isz* рак, дурная болезнь дёсен; вина, разъедающая душу (без юкаг.).

[*es'ar* М., *äšam* умение, способность, Paas387b. – Тат. □ араб.]

Эськелькс Э. (М. *äskälks*) шаг, эскелямс Э. (за)шагать. См. аскольдямс. SKES: ф. *askel*, мар. *ошкыл*, *ашкыл*, удм. уст. *учкыл*, к. *воськов* шаг. UEW (19): фп., SSA¹ (86b). – Ср. (?) яп. *аси* нога.

[*äskälams* лстыть, обольщать. Paas. 393]. – Возм., *äšk-* с *вечкемс*, см.

[*äskäñd'ems* вывихиваться. Paas387b] – (См. *нськендемс* 89-90);

Эсьморендамс М. вцепиться, эсморямс цепляться. М.б., эсь- близок к М. осямс подтянуть седёлку,

Эфтемс М., эвт'емс Э. сновать (ткацк.); двигаться, суетиться. М. ёфтардомс бежать рысцой, эфтерь М. приспособление для снования. Изобраз., ср. тж. афтордамс (см. автордамс), ёфтардомс. См. и ёвкстамс.

Эфтерь М. диал. довольно много. Неясно. Трудно связать с ём Э. очень.

Эхи М. междом. ну и. Из рус. эх и.

Эцемс Э. (*äcims*, *jäcims*) наполнить, набивать; залезать, проникать; забраться, спрятаться; лезть, погружаться; нападать; протискиваться, совать, М. положить, сунуть; пробираться и т.д. Изобраз.

Эчкавкст Э. отруби. М.б., с предыд.

Эчке ЭМ. толстый; низкий (голос), Э. эчкур id., эчкелма Э., эчколма М. толщина; объём (-олма = мар. *улмо* – сущ. от *улаш* быть). UEW (627): фп *ičz (*йčз*) большой, толстый, Э. *еčke*, М. *еčкä*, к. *ыджыд* большой. КЭСК (328б) под ? к. *ыджыд* с М. *оцю*, а эчке (под ?) с к. *эжа* толстый (331б). – Возм., древнее бинарное противопоставление по антонимичности, ср. *вишка*, *веж-*, *вяж-*, *виж-* маленький (см. *вежава*, *вишка*).

Эшаптомс: э. пря М. просчитаться, обмануться. Ср.: Paas387ab: *ešar* М., *äšam* М. способность, умение. Тат. < араб.

Эше М. прохладный, прохлада. См. экше, а тж. ишь.

Эшелямс М., экшелямс Э. купаться. Ср. мар. *йуштылаш* id. От эше.

Эши М. колодец. С эше, см.

Эшка М. величиной с... – От указат. слова э- + суфф. *-шка*.

Эшкемс, *äškems* Э., *eškems* стукнуть, ударить, *eškevems* ушибиться, натолкнуться, ср. мар. *iške* клин, *iš* дубина, морд. *ицкавтнемс*; *ишколдэмс*], а тж. ф. *iskeä* бить, ударить, *iskos* удар; замазка, *iskostaa* связывать, склеивать, затыкать тестом (отверстие в бочке), *isku* удар. – Но по SKES (109a): только пф (сюда э. *iskida* сучить пряжу; соединять плетением; подстергать, быть в засаде (н., на тюленя). SSA¹ (228ab): тж. ф. *iskeä* – только пф. происх-ия.

Эшксс М. за (по ту сторону, позади чего-л.), *экшсса* (послелог) у, возле, около, *экшста* (послелог) из-за (н., дерева). Корень от древнего указательного слова э (*е). Ср. **эста**. Paas: *jäškstams* М. прятать, скрывать, закрывать, доставить в безопасное место, *ešks* Э., *jäšks*, *äšks* прикрытое от ветра место; прикрытое от солнца место; Э. тж. способность переносить мороз, *t'išöñ jäšks* шалаш, покрытый сеном (361-2). – Ср. *энемс*. Смешение с *эше*, *экше*.

[*eškstams*, *äškstams* слечься; загореться, Paas. 397b]. – Ср. *эждемс*.

[*et'* Э. ведь, Paas389b]. – Из рус. просторечного *ить*.

Эштерь, **яштерь** (*ekšt'erm*, *jäkšt'er*, М. *jäšt'er*, *äšt'er*) яловая; голодный, неурожайный. SKES, UEW (18-9), SSA¹ (85b). См. *яштерь*.

Юв мякина, М. *юваз* мякинный сарай; Э. *юводомс* веять зерно. SKES: ф. *juvā*, пф, морд., перм.: удм. *ю* посевы, хлеба, зерновые, к. *йики* ость. < Индогерм. UEW (633-4): тж. удм. *йыды*, к. *ид* ячмень. – SSA¹ (256a): без удм. *йыды*, к. *ид* ячмень.

Ювадемс М. крикнуть. См. ёвкс, *явсемс*, *ивадемс*).

Ювксадемс Э. быстро скрыться. Paas2495b: *uvañt't'emks* бесследно скрыться из вида. Изобраз. Ср. *juvams*: *juvañd'ams* пробежать мимо, нырнуть, *javoms*: *javokšnoms* делиться; исчезать (557a, 504b). – См. *юпадемс*.

Ювномс Э. реять; крутиться, вертеться; болтаться, ср. М. *ювонзамс* (про)веять (зерно). См. *юв*, ср. и *эвтемс* Э. намотать (моток пряжи).

Юводомс М. сломать, разломать, бить, рубить. Ср. *jafəd'ams* М. смахнуть, бить, ударить, бросить; М. *jafijəms* махать, бросать. Изобраз., ср. *афтомс* (тж.) хлестнуть, к. *об-*: *обыртны* ударить.

Ювондомс М. успокоить(ся). Изобраз. Ср. *цёфтамс* притихнуть, утихнуть.

[*juvu'd* Э. выкупные деньги невесты. Ср. *vivə't* выкуп невесты, ?рус. *вывод*. Paas557b, 2668a]. – Ср. *ёвт-* сказать, и *цяфт*, *шув* деньги (?).

Юв-яв Э. изредка. Изобраз., как и **ювкадемс.**

Юдма Э. корыто. М.б., *ад-* с М. **адерямс** скоблить; *ват-*: **ваткамс** (см.)

[**ju-**: **juza-toza** туда-сюда], SKES: ф. *jo-* в *joka* каждый, который, кто, сюда же ф. *jokainen, joku, jompi, jos, jotta, jolloin*, пф = саам. *juo-*, морд., мар. *ju-*: *южо, юж-* некоторые, -ый, иной. ? = индогерм. **jo*, ср. др-инд. *yas, yā, yad*, авест. *yō* и т.д. (относит. местоимения). UEW (637): фв. **jo*, ф. *jo-* в *joka*, кар., вод., э., саам., морд., мар.; ср. индогерм. — Иначе в SSA¹ (238b-239a): пф = саам. *juokka*. ? = индогерм. Схожие местоименные корни и в других языках, ср. монг. **ja-*.

Юксемс Э., **юксомс М.** (*ukstems, jukšams*) развязать, расстегнуть. SKES и SSA¹ (234ab) под вопросом саам., морд., удм. и к. (*юскыны* распряхь) слова ? с ф. *jaksaa* мочь (пф). UEW (630-1): без вопроса (но без саам.)

Юкстамс М. забыть. С. в., с **юксемс.** Или изобраз., ср. мар. *йуг-* в *югылдик, йывылдик* — изобразительно об исчезновении, ср. и тат. *юк* нет.

[*jul'd'ams* скончаться, Paas. 543a.]. С.в., *jul'd'* — изобраз., ср. **юлхтадемс.**

Юлка Э. чушка (орудие валяльного производства). Ср. **ёлгамс** трясти; крутить.

Юлхтадемс М. юркнуть. Изобраз., ср. мар. *юлт, юлтик* о прыжке или внезапном исчезновении.

Юмамс М. потеряться, затеряться; погибнуть, **юмай** (ведь), см. **ёмавкс.**

Юмболдомс М. переливаться. Изобраз., ср. **ёмболдомс Э.** стрелять глазами.

Юмборге Э. суслик. М.б., близко с **юпадемс.** Трудно возвести к тат. *йомран* суслик.

Юми-: **Юмишипаз** — морд. теоним. SKES: ф. *jumala* бог, тж. «ясновидец; волшебник», и SSA¹ (247a): под ? к пф =? морд. (слово записано у Страленберга): *Jumi: Jumishipaz* морд. теоним. Ср. ?*jon-*: *jondot* молния, мар. *jumo*. Ошибочно, что < и-иран. — UEW (638): пф, мар., ??морд.

Юпадемс М. (вы)прыгнуть; исчезнуть, скрыться. Ю. Мягистэ (EEW 471-73) соб. — как и ф. *hypätä*, э. *hüppata* прыгать. По SKES и SSA¹ (199ab) — пф. ?<герм. С.в., Мягистэ прав, ср. ф. *hipat* вечеринка с танцами, *huppu* прыжок; хлопоты; пляс, пляска; ср. *hyryt* танцы. [ср. ф. ?*hipat* вечеринка (с танцами)]. По Mägistē, что соб-пф при морд. **юпадемс**, ср. и **копстадемс**].

Юполдомс М. суесться, ковылять, мелькать. Изобраз., ср. **ёколдомс** ковылять, **нуполдомс М.** шмыгнуть.

Юпштадемс М. вспыхнуть, **юпштыемс** вспыхивать (огонь). Изобраз., ср. мар. *юн-юн!* — о вспыхивании потухающей лампы, ср. **пштадемс М.** вспыхнуть (о пламени).

Юр ЭМ. корень; основа, начало корень, комель, нижняя часть, кустарник. SKES: ф. *juuri* корень; основание; подножие; происхождение. *juurimetsä* подлесок, подсад, пф (э. *juur* корень, *juur(d)e* к; вдобавок). = морд. — (?) перм. (?удм. *йыр* голова, ?к. *юр* голова). UEW (639): фв, ?фп **jure*. SSA¹ (253a): так же.

[**jurams** ЭМ. заводиться (распространяться); намереваться, собираться, ср. **jorams, jovfa-** Э., **jofams, jovfams М.** (многокр. к **jordams М., jortoms Э.** кидать, бросить); тат. *jura-* Paas545b, 529b]. — Тат. *юра(у)* 'толковать (предзнаменование или сон); разг. (по)желать' вряд ли сюда. Мар. уст. *jörem* валить (н., вину на другого), *jöraltam* падать, валиться, *jöräktem* (с)валить, близкие к морд. **ёртомс, ёрдамс**, также не тюркизмы. Возм., развилось из **юр.**

Юргомс слоняться, шляться (Э.), гостить; гулять (М.). Paas546: **jurgoms, jurgu'ms, М. jurgəms** шляться; извиваться. — Изобраз., ср. след.

Юрнамс М. пылать; развеиваться, **юрномс Э.** вертеться, кружиться, крутиться, Paas547a: **jurnums** качаться, двигаться туда-сюда, **jurf М.** пламя, **juraškadə'ms** загореться. Ср. слова в статье **юргомс.**

Юрук М. медведка. Трудно видеть в **юр-** пермское *юр* «голова», хотя в тат. «медведка» *бозау баш* букв.: телячья голова (и *аю чикертке* «медвежий кузнечик»). Можно учесть и то, что медведка поедает корни, в таком случае возможно сопоставление с **юр** (см.).

Юром М. род, племя; родня; **юромомс** обзавестись семьёй. Развитие из **юр** (см.).

Юрт Э. местожительство, родовое имение; котлован; М. **юрхта** место для дома; *дом, жильё; род, племя. Из тат. *йорт* дом; двор. По Ахм¹ (230) М. **юрхта** через рус. *юрта*.

[**juruhdams** (<*jurandams*) упрямыться. Paas.]. Изобраз., как и ф. *juro*.

[**jušt** вдруг, внезапно, мигом, **juštadəms** прошмыгнуть]. Изобраз., ср. мар. *юшт* (*йошт*)! — подраж. стремительному краткому движению.

Ютамс Э. идти, шагать; проходить (мимо чего-л.); просачиваться, пробраться; переправиться, двигаться (н., машина), **ютавромс** израсходовать; проделать; провести; перевести; обвести (взглядом). См. и **ётамс**. SKES (с саам. *jottet* перекочёвывать, тж. с саамод.) ф. *judata, jutata, jut(t)aa* перекочёвывать с места на место с оленями, ф. *judake, judanne* тропа оленей в снегу, *juto* перекочёвка, *juta* медленный ход. < саам. *jottet* перекочёвывать, N *jotto* прохождение, движение, скорость (хода). (?=морд. **jutams, jotams** проходить, прасамод. **jätə*, или **jätä-* идти, находить, ср. нен. *jädä, jätta-*, нган. *jotu-*, сельк. *tšety-*). UEW (106): уральск. **juta-* идти, странствовать, саам. *jotte-* бродить, ?морд.; нен. *jädä-* идти пешком, эн., нган., сельк., мотор. (*дэждергам* хожу), караг., тайг. SSA¹ (244b): ф. *judata* < саам. (?=морд.). — Ср. ещё нен. *нотамс* тащить, тянуть волоком, *нёда(сь)* (пре)следовать.

Ютко, ютка, ётка промежутки, досуг. SKES: ф. *jotka* - ?морд., ?манс., ?самод. - UEW (102-3): уральск. **jotka* промежутки, середина, ф. *jotka, jutko* >

морд. (без ?); **манс.** *jät, jat* середина, **нен.** *jore, jode* id.? **нган.** *jutene* между, **камас.** SSA¹ (242b): **ф.** *joika, joiko, jokko* часть строительных лесов, особ. поперечина, *juiko* поперечина саней (м. б., контам. *joika+jukko*). ? = **морд.** *juiko*, **М.** *joika, jutka* промежуток, досуг, **манс.** *jat, jät* центр, середина, **эн.** *jode, jedene* (по)среди, **нган.** *jute-: jutene* id., **сельк.** *kotä* промежуток; улица; интервал, **камас.** *d'žə'o* промежуток; центр. — [?? **мар.** *йотке* до, вплоть]

[**jutkən** непрошенный гость, **jutkəs** обжора, кутила, как личное имя: Юткунь, Paas552b]. **Возм.**, **тат.** образования из *jot(u)* глотать (с -*кын* ср. **тат.** *упкын* обжора).

Ютофтомс М. перепрыгнуть. Ср. **юпадемс М.** (вы)прыгнуть. А **тж.** **юадемс М.** перепрыгнуть, Э. id., **махнуть**; **хлестнуть**. Изобраз. слова.

Юадемс Э. (с)махнуть; **хлестнуть**; **разг.** прыгнуть, **М. диал.** **юадемс** перепрыгнуть. **См.** **яходемс.** **См.** и **предыд.**

Я част. **усил.** Э. ну (н., ну, хватит); ой (междом.). Ср. **мар.** я, **удм.** я, х. *ja* ну. Paas.: **тюрк.** < **араб.**

Ябунця¹ Э. епанча, плащ. Из **рус.** *японча* (где <турецк., Фасмер).

Ябунця² Э. лавка, скамейка. **С.в.**, на основу **рус.** *лавица* (или *лабейц* **смол.** по Далю: распиленное вдоль бревно) наложилось слово **ябунця¹**.

Яв-: **княкс-яв** соединение досок. SKES: с (?) **ф.** *jama* состояние, (*asiat ovat hyvässä jamassa*); *jame* соединение; **уст. тж.** *jaata*, место соединения сетей или неводов, шов, граница, щель, отверстие; пограничная область; промежуток (времени), подходящее время; смена, порядок, пространство; *jamata, jatoa* соединять (сети), два каната (плетением), *jame* соединение, **инг.** *jamata, jamtoja* соединять сети, **кар.** *jatio* id., **люд.**; **вод.** *jamata* соединять, **э.** *jamada, jāmada* id. Или = **саам.** *juōtmie, juōtiñ, jūtiš* близнец, или же = **морд.** *jav: kijaks-jav* соединение досок, это по значению ближе к **пф** словам, но **морд.** *jav* м.б. к *javoms* отделять, **см.** **jakams.** UEW (631): **ф.**, **э.** - ??саам. — **морд.** SSA¹ (235b): **кар.** > **куд.** *ямны* соединять сети невода. — [? **ср.** **тат.** *яб-: ябышу* «кленться»].

Явамс ЭМ. (ис)топиться. Изобраз. корня. Ср. **мар.** **уст.** *ана* огонь, к. *an-: анны* обжечься.

Явамс Э. выпасться; утолить жажду; **М.** рассеяться (о сне). **Возм.**, **развилось** от **явомс, см.**

Явожемс М. отклеиться; раздвинуться. Развитие от **явомс.**

Яволявтомс Э. сообщить, объявить; заявить. Из **рус.** (за)являть.

Явомс, javams, javəms делить, SKES **ф.** *jaottaa* (под)разделять, распределять, **пф** = **саам.** *juokket* делить, **морд.**, **удм.** *люкыны, юкны, к. юкны*, ?**манс.** *jahtit, jaktät* граница между затылком и шеей, ?**х.** *jaḫəl* вилка, *jāḫər, jāḫər, jīgər* пробор, ?**нен.** *jāḫä-* снимать шкуру, ?**эн.** *johi-, joho-* разделять (н., оленя), ?**нган.** *jakaēi'e-* разрезать (шкуру, мясо), *jagi'e* резать на куски (оленя), ?**сельк.** *čaka-, t'aga-* резать на куски, **камас.** *t'egäär-* раскрошить. UEW (87): **ур.** **jaka-* «делить, отделять». SSA¹ (233b-4a).

Явс Э. наяву. Из **рус.** *явь* (+ **морд.** суфф. -с).

Явсемс М. причитать, оплакивать, плакать, рыдать; *переживать, волноваться. **Связь с ёвкс.**

Явшамс Э. заготовить мочала на рогожу. Ср. **явожемс, явомс, ср.** Э. **явома рияга** шест (на котором разделяли мочала для рогожи). Не исключена контаминация **явожемс** + **левож** мочало.

[**jadav** ЭМ. (постное) мясо. Ср. чагатайск. *jaday* утомлённый, истощённый. Paas.] — **Ср.** (?) **рус.** (Даль) *ядъ, ядомъ* еда.

Ядамс Э. **диал.** колдовать. **С.в.** на основе **тат.** *ж'аду* колдовство, **колдун**, чагат. *ж'ат* заговор, порча. — **Ср.** **тж.** (?) **мар.** *sarap. jade* язва — о человеке (??< **рус.** *яд*), ещё дальше **удм.** **диал.** **уст.** *яды* силач, богатырь, борец, *ядыё* крепкий, сильный, богатырский. Paas476b: ?< **тат.**; **ср.** **перс.**

[**jaga'la** Э. болтуня. Ср. **рус.** *ягайла*. Paas477b].

[**jagalaj** М. penis (слово для брани)]. — **М.б.**, из **рус.**, **ср. рус.** *jalda* id. (но слова с такой семантикой отсутствуют в незарубежных словарях).

Яжамс (ežams, ježams, jāžams) молотъ. SKES: **ф.** *jauhaa* (с)молоть, размолоть; жевать, *jauho* мука; порошок, *jauhenta* (ис)толочь. **Пф** (э. *jahvatada*) = **морд.**, **мар.** *joṇṣte-, jaṇṣte-*. UEW (631-2) **ф-в.** **jaṇša* «мука; молотъ»; SSA¹ 237b-8a. — **Ср.** и **ёзамс** тереть. **Пф-волж.**

Яжамс сломать, поломать, искалечить; ломить (о ломоте). **МРС** 1998 года даёт (оправданно) в одной статье с **яжамс** молотъ.

[**jažcä** М. мешкотный, **jažnasta** неумело. Ср. **važcä**]. **М.б.**, корень **jaž-** изобраз., **ср. мар.** *нбыз-нюз* тяжело, неуклюже.

[**jazdams** М. играть в чижики]. **С.в.**, изобраз., как **М.** **тёкштадемс** столкнуться (?). Или **ср.** (??) **рус.** *язать* (Даль) братья за что-л.

[**jakal'a-baba** Э. мифическое существо, посредница между людьми и богами. Paas510a]. **М.б.**, (?) некоторая переделка **рус.** *баба-яга* — со смешением с Э. **jagala** (см.).

Якамс ЭМ. ходить; двигаться; бродить, подниматься (о тесте); исходить, обойти; носить (н., шубу); посещать. UEW 88: **фу** **jakka-* идти, дойти, оказаться, **морд.** - в. *ik-: iktatni* вводить. — **С.в.**, изобраз., на что может указывать разброс в фонетике слов со схожими значениями: **ёнгомс М.** ходить взад-вперёд, **М. диал.** **тёкштадемс** пройти большое расстояние, **см.** и **декамс, дзекадемс, а тж. ёколдомс (см.), Э. пакамс (см.).** **Ср.** и к. *йоктыны* танцевать, **удм.** *эктыны, х. jek* танец.

[**jak'ika** Э. злой дух, вызывающий болезни. Paas485-6]. — **М.б.**, здесь **як-** от первых звуков **муж.** личного имени, хотя **ср.** **jakal'a-baba** Э. и **рус.** -яга.

Яксарнай М. маленький (-най, **с.в.**, из **рус.** -ный). Трудно связать с Э. **дёкуш** тощий, худой. **М.б.**, **якс-** здесь с (?) **вяж** маленький. Или (?) образовано из **лякша** (см.) 'левша' (т.е. 'левая рука' > 'слабая рука' > 'слабый' > 'маленький'). Или (?) **ср.** **ляки-** в **лякшкадемс М.** присест на

корточки (в речи для детей часто: 'сесть или пригнуться' = 'стать маленьким', 'встать' = 'стать большим'). Трудно видеть и связь с **няка**, см.

Якстере Э., **якстерь** М. красный, Э. тж. ясный, светлый. Морд.-мар. слово: мар. *йакиар*, *йошкар(ге)* красный. — Возм., далее с *як-* в мар. *якте* сосна (стройная), к. *яг* сосняк, (?) удм. *яг* бор, *яг-* в *ягмульы* брусника. По UEW (88): фу **jakks* сосняк; ельник, удм., к. - х. *јауэт*, *јахэт* бор, сосняк с ягельником; а мар. *йәктә*, *йәкте* — др-перм. или др-удм. заим.-ие. — Неясно. Ср. нен. *e* «сосна», сельк. *ёё*, *t'ö*, койб. *дәжә*, тайг. *dschä* id. (Janhunen 42).

Яксярга М., **яксярго** Э. утка. Трудно связать *яксь-* с *уксь-* в мар. *уксьым* нырок, возм., это слово от тат. *уксымбаши* вид дикой утки с круглой головой (*уксьым* дикий чеснок, *баши* голова). Возм., **яксярга**, -о первоначально ономаст.

Якшамо, -а холод, стужа, мороз. SKES: ф. *jäähtya* остывать, остыть; (про)стыть, инг. *jäähtyä* id., кар. *jähtyö* id. Ср. веп. *jäuhтуда* засты(вать), студенеть. (пф **jāks-iz-*) = мордЭ. *ekše* прохлада, холод, М. (*j)äšä*, мар. (*j)ükšem* — (*j)üštä*; х. *jöyli*, *јауҭа*, *jüli* холод(ный)). Заднеяз. варианты: вод. *jahtua* (=ф. *jäähtyä*), э. *jahtuda*, Юж. *jaachtuda*, лив. *jõ'da*, морд. **jakšamo**, -а, возм., и саам. *joäskudh*, *jooskedh* (= ф. *jäähtyä*), ср. *juiskie* мороз. UEW (90-91). SSA¹ (260b).

[**jala**¹ фолькл. самый младший, меньшой брат Э. (Paas489a)], **ялакс** ЭМ. младший брат (по отношению к сестре); младшая сестра (в обращении). Вероятно, с **ялга**¹ (или наоборот: «младший, меньшой» > «не главный; сторонний, не настоящий» > «действующий в стороне; внебрачный»). М.б., связь с ал «низший» или влияние этого слова.

Яла², **ялан** ЭМ. всегда, постоянно; всё время, Э. тж. до сих пор; всё ещё. Paas.: тат. *jalan* всё, всё время.

Ялав: **ялавкаркс** Э. пояс с кистью. **Ялав-** из **чув.** или тат.

Ялга¹ друг, подруга; компаньон, сюда и Э. **ашти ялга** 1) подружки-помощницы невесты, 2) женщина или девочка, которую оставляют сидеть с малышами. Ср. М. **аши ялга** друг, подруга. А тж. **аши** в **аши** стирь девушка, гостящая у своих родственников, занимаясь рукоделием (см. и **аштемс**, **ащемс** стоять, находиться, гостить; не спать; заступаться и т.д., **аштица** сидящий). SKES: ф. *jalkavaimo*, SSA (1: 235a): ф. *jalka*²: *jalkavaimo*, *jalkanainen*, *jalkaakka* любовница, *jalkapiika* служанка, к-ую хозяин держит любовницей, *jalkamies*, *-ukko* любовник; неверный муж, *jalkalapsi* внебрачный ребёнок, убудок. ? = морд. **jalga** друг, подруга; компаньон. М.б. и связь с ф. *jalka* нога [см. **ялга**²] — М.б., с **ялакс**, см., по значению сюда более всего подошло М. **ияля** другой (=Э. **лия**), -га и ф. -ка — суффиксы. Ср. и **ияля**, **ялакс** (см. **jala**¹).

Ялга² М., **ялга** Э. пешком. SKES: ф. *jalka* нога, пф (веп. *d'eug*, *jaug*, э. *jalg* id.; росток; низ, нижняя часть, фундамент) = саам. *juol'ge* нога, морд. **jalgo**, -а, мар. *jal*, *jol* нога, *jalakš*, *jolaš* штаны, в. *gialog*, уст. *jalog* пешком. UEW (88-9).

Ялк Э. гной. Paas491b: **jalko** Э. ядро нарыва, **jaltu mat** Э., **jalfta^oma** М. сыпь во рту. С.в., изобраз., ср. **нулко** Э., **нулка** М. гной в уголках глаза.

Ялт Э. дуновение ветра. Изобраз., ср. тюрк. (ДТС) *jel* ветер.

[**jaläcäms** М. стонать, ныть. — Paas. 490a]. — Ономаст.

Ям суп, щи; (М.) каша, -**ям** в М. **мешаем** перга. SKES: ф. *jamakka* творог; простокваша; толстый, густой, сильный. UEW 90: уральск. **jamz* каша; суп (из рыбьей муки, крови или мяса), ?морд. - ?[нен. *jewāj* бульон или суп из рыбы без муки, нган. *jam* каша из крови, мяса и муки с водой]. SSA¹ (236a). — М.б., очень давняя связь с **лем** 'сало, жир', М. **лям** щи.

[**jama**, **jämä**, **ämä** М. жадность. Ср. **jäfks**, **äfks** id. Ср. тж. **omot** ('омут') — Paas. 512a]. — Возм., изобраз., ср. **ам-** в **амштамс**, см.

Ямавт Э. кисть. Неясно. М.б., **ямав-** из **ялав** (?).

Ямбар М. горемыка. Paas. — Ср. (?) **дён** доставшееся по жребию последнему, или (?) М. **амбаз** бестолковый. Тат. *ж'анвар* тварь; дикий зверь — несколько далековато по значению. Но ср. (?) тат. диал. *йан^нар* хороший, добрый, старательный, заслуживающий похвалы человек.

Ямкс крупа. Образовано от **ям** + суфф. -**кс** (такова же модель в мар. *šüräks*, *saraš* крупа (из *šür(ö)* суп + суфф. -*kš*), т.е. «предназначенное для супа с крупой»). М.б., корень **ям-** связан с **яв-**: **явомс** «делить» (и «крошить»).

[**jamodoms**, **jamu'dums** Э. размягчать моток пряжи. Paas493a]. Ср. **šur-gam** вода, в которой размачивается моток. Paas492a. — См. **ям**. Вряд ли связано с тат. *йомшак* мягкий.

Ямся ЭМ. двойчатка, раздвоенный плод дерева, **ямся** кудю дом-пятистенки. Paas. 493b: **jamša**, **jamša** Э., **jamšä** М. нечёткость (дефект) в ткани. Ср. **jam**. — С.в., сближение с **явомс** (см.). Ср. и **яв-**.

Ямшамс М. сжать (губы, пальцы). Изобраз., см. **амз-**: **амзордамс** грубо обнять, прижать, **амштамс** схватить зубами.

Ян тропа; лошинка; **нумул-ян** заячий след. SKES (морд. под вопросом с ф. *juoni* уловка, интрига; каприз; геол. жила, уст. вереница, ряд; путь, способ; замысел, хлопоты, суматоха, кар., веп., вод., э. (*joon* линия, направление, склонность; ход, скорость, *joonistada* чертить, рисовать). = саамЕ *juone* дорога, R *juone* оленья тропа (следы) в снегу; протоптанная по снегу дорога. Сопоставления из индогерм. и алт. языков с.в. необоснованны. SSA¹ (250ab): с морд. **jan** тропа (без знака ?). — См. и **ён**.

Янгамс Э. разрушать, ломать (тж. руку, ногу), нарушать (н., покой), избивать; ломить (тело); **янгамс** **карязт** гнуть спину. Paas495b-6a: **jangams**¹ ЭМ. перебить, сломать, изломать; бранить, порицать; мучить; работать чрезмерно; переутомиться, **jangams**² ЭМ. исчезать, пропадать (н., жажда); потухать, гаснуть. Неясно, вряд ли близко к к. *октыны* валить, свалить (тж. с ног). Ср. (?**янксемс** ниже).

Яндава Э. лошина; ямка; омут; дорога вдоль канала. Paas497b тж. М. **indava**, **jandava** кувшин, кружка. Рус. *ендова*, *яндава*.

Янке'емс Э. разбивать, колотить; раскаиваться; сожалеть; сомневаться. Неясно, м.б., частично с М. **анзямс** нить; жаловаться; болеть, или ср. (?) ЭМ. **инке** скобель. См. **янгамс**.

[**jaŋšams, jaŋgšams** Э. постоянно болтать одно и то же. Paas496a], связь с **яжамс** (**ežams, ježams, jāžams**) молоть. — Ср. и мар. *лангаи, лянгаи* болтать.

Яраштомс М. пригодиться. Paas497a. — Тат. *яра(y)* годиться.

[**jardak** Э. тонкая плёнка на жидкостях. Paas497b]. — Ср. (?) тат. *яры* плевра, перепонка.

[**jär'kstams, ar'əkstams** М. переязбнуть. — Ср. ? чув. *vorə-l-*. Paas497b.] **järəptəms** ломить, нить (= **är'əkstams**); обмораживать. — Но см. **арыптымс**.

Ярмак ЭМ. деньги; монета. Paas500a: тюрк., ср. чагат. *jarmak*.

Ярсамс Э., **ярхамс** М. есть, **ярсамопель** Э., **ярхамбяль** еда, пища, продукты, (М.) пропитание. SKES приводит ф. *järsiä* как альтернативу. Иначе UEW (635: ?ф. — удм., к.) и SSA¹: (255b): к ф. *jyrsiä, järsiä* — под ? лишь удм. *йырыны*, к. *йирны*, манс.). Ср. **еряш** ясли-кормушка.

[**jarcka** второй шафер (наряду с **urəd'u** первый шафер). Ср. ?х. *jərt'tʰz* млад. брат жены; манс. *jurś, jurš*; ? тюрк.: ср. алт. *jörčü, jurčo* шурин, Paas499a].

Ярь Э. ну, вот. См. **эрь**, **эрде**, а тж. **аре**, **арда**. Paas52b: **ar** М. межд. вот, смотри!

Ярьвамс Э. уст. встретить. Ср. (?) **вередемемс** приставать и т.д., **ёрамс** приготовиться.

Яса М. много. Ср. мар. *еша-*: *ешараи* добавить; прибавить. Чув. *йыш* количество, группа, тат. *еш* часто, густо.

[**jävəd'əms, ävət'ks** испугаться М., **ävət'ks** призрак] — См. М. **эвотькс**.

[**järf, ar, äf** М. как, каждый раз как. Paas512b] — М.в., с **ар-** в **арамс**. — Ср. тат. *hər* каждый (*här*).

[**jäs, äs** сиг (Renke). — ? Рус. *язь*. Paas. 513a.]

Ясак Э. уст. ясак (при общинном делении сенокосных угодий люди подразделялись на группы — **ясаки**). Сюда же М. **ясак** ясак, подать. Из. **тат**.

Ят Э. враг; чужой. Из **тат**. *ят* чужой, посторонний.

Яфодемс М. (вы)бросить, швырнуть; откинуть; снять, стянуть; махнуть, кивнуть; веять, тянуть, подуть; вильнуть, кинуться; распахнуть. **Изобраз.**, как и **эфцядемс** броситься, кинуться, толкнуть. См. след.

Яходемс Э. махнуть, брызнуть. К предыд. Paas478b: **jaχod'əms** Э., М. **jafəd'əms** смахнуть, бить, ударить, бросить; подниматься (бура). Ср. **aχuldams, juhad'əms**, М. **jafijəms** махать, бросать. — См. и предыд.

[**jäfks, äfks** М., **jäm'ä, ämä** М. жадность. Paas511b-2a: ср. **jav-**: **javks, jäfks**]. — **Изобраз.-ономат.**, ср. мар. *уваи, ёваи* -ем хапать, жадничать.

[**jäšaməms, äšaməms** остаться без своей доли — пищи, водки. Paas513a]. — Ср. (?) мар. *эксаи* -ем исчезать (в М-S 133 *эксаи* дан в статье татаризма

экиык, эксык, но ср. и (?) чув. *иксёл* убывать, иссякать). Ср. и **азырдамс** Э. досадить, доставить неприятности.

Яштерь М. яловая; голодный, неурожайный. М. **эштерь** (см.). Ф. *ahtera, ahdera, ahder* яловая, э. *aher* id.; неоплодотворённое (яйцо); пустой (н., гнездо пчёл), лив. *ā'dər* яловая; бесплодный. = морд. **ekšt'er, (j)äštər** id. В. *ester* id. — из греч. *steiros* — через болгар. и румын. SKES. SSA (1: 55b).

Указатель

(включены не все слова и только трёх языков)

Марийский язык

ава, ävā 5, 81, 239; -ава (шинчава) 366; авалташ, овалташ 14; авыгащ 357, агун, авун 6; агытан (äп-) 81, ажа: вуйажа 36; аза 8; айдор 10, аймак 10, аймыл лияш 10; ака 11, акыл 11; акыр 12; ал «сила в теле», см. вал; алама 14; алде-булдо 84-5 и алди-булди 13; алнек, алте 13; амаш -ем 14; (?) амызе 461; анава 314, 363; андале, äндальй 320; ане 87; ан 7; 306; апа 5; 522; ан (проём) 7; -ар в **тувар** 446; ар: арам 18; араш -ем 21 (äpāш 363); армыж 19, 319; аро Г. 316; арша, äршā 137; аршака, оршака, öршака, каршака, корсака 318; арым, äрйп 18 и 358; ?арыптыш 21; асяш, ась, ач (359, бирск.); ате 16; атма, äтмā 13; ача, атя, äт'ā 22-3; аш: ашым ышташ 22; äпшā (ЭМ. **аптюк** глупец, дурачок) 18,

-бел в шүмбел 344; б'ли-бл'и 388; бокбо 364 и 372; бун 27;

важ (руда) 465; важ, вож (ответвление) 351; 458 – вож (**ункс**) 462; важар 226; ?вазаш, возаш 226; ва^ка-^ка-^каа (бак-бак) 37; вакташ, вокташ, воткаш (**ваткамс**, **уткодомс**) 43 и 467; вакшаш 23; вакырнаш 311 и ?459; вал: вийвал 13; ванаш 40; вар 41; варгыжаш 364; ватренте 54; вачкалт-44; вашкаш, вāшкāш (**мекшамс**) 30 и 241; вашкүзö 364; ваштар, воштар 460; ваштареш 42; вакта-, вокта-, вотка- 43; -ве, -вö, -во (в тебе, тово, түвö, тöвö) – ср. М. **нява** «вон (при ня эти), вел 46, 342; велаш 39; 47; велен «об», велтык 47; велыж 47; вене 306; вер, вār, верч, верц 48-9; ?весе 86; весь 50; вий 13; 52-53; викташ -ем 45; висте 53; вич 50; вичкынчаш 48; ?вишкыле 54; вием, вияш 52; -влак, -влā 46; водар 307 (и Прим. 363); вотно, вады, водо 225 (ср. и Раас.: **utər** накануне 465); (?) водыж, водо 315; вож, важ (**вакс**) 38; вож, важ (=ункс) 462; (корно) вож 458; вожылаш, важылаш 52; возаш «лечь» 364, 467; вой 255; воктене 38; волаш, валаш -ем 38; волгыдо, волгенче 38; вонджаш, ванжаш 56; вондо, ванды 331; (?) вора(наш) 19, 20; ват, вот 320 и (**утма**) 466; ? вошт, вашт 338; воштылаш 266; ври-ври 27; вудыматаш 261 и 314; вужга 30 и 385; вузалаш, вузык 337 и 467; вуй 459; вуляш 13, 312; -вундо: шийвундо 314 и 375; вурт¹ 54; вурт² 54; вустык 226; вус(шудо) 34; вускемдаш 384; вуснаш, вусо, пуч, пүч 44; вуčаш, вучаш 467; вушт (**пштадемс**) 375; вүд 44; ? вүльö 45 и *wйлö* 515; вүльше 47; вүр 48; вүрзым «стриж» (**eržik** ласточка береговая, Раас.) 516; вүрж 316; вүчкаш 51; вүчö 47-8; выж-вуж 51; выж, вуж, пыж 385; выжга, пужга, вустык, высток 385; выз-з 30; выз- (**высьмедемс**) 55; вырт-вурт, выр-вур 35; вырунг (праща) 34; вычиматаш 51;

галак 57; гань 162, 106; -ге (суфф. совместного охвата) – ср. М. -**г'g'ä** «даже» 363; горш 134; 361; гүжлаш 141; гүр 62; гыч 148;

дига-дига 66; дой-дой (рой-рой) 67; доран, дōран, деран – терке, тōркö 450; дүп, дүвыртгаташ 68, дыр-дыр-дыр 432;

еңе «лыжи», «коньки» (**ёзолдомс** потереть; ползти) 71; еша-: ешараш 525;

и, ий «год» 8»; ий, и «лёд» (**эй**) 514; и-: ит, ида 86; иге 82, 205; иж-ж, ыж-ж 91; иза «борона» (83); иза 322; изи 17; икте (**ве**, **веест**, **вейке**, М. **ифке**, **фкя**) 45-6; иле(пу), ийе(пу), үйе(пу) «ива; ветла» 85 и (ёл) 71; иле (ср. **вер-: верек, верок** «сырой» – **эрек** «живой») 49; име 17; индеш 51; ин'нио, н'и-и-о (255, 82); иралташ, ирнаш 8; ираш 516; ?ишаш, исаш, иснаш 83; ияраш 91; ияш, иāш -ам 458; iške 518;

йа 87; 522; jade 523; йār, йер 517; йембыл 515; його 64; jol, jal, jalakš, jolaš 525; ježəŋ, jižəŋ 514; йеш(ар/аш) 526; йомаш, ямаш 72; йонгеш 73; йонгаш, йунгаш 73; йонлаш, йонтылгаш, йймаш, юнто 72; joŋəšte-, jaŋgəšte- 523; йоронишудо 55; йотын 7; йошкар, якшар 524; йөн 72-73; йөр-: йөрлаш, йöрыкташ (М. **ёрдамс** сбросить) 74; южо 520; юшт, йошт 516; йулт, йултик 520; йумо 520; йуāш 65; йүгынчаш, үгынчаш 206; йүксö 217; йүктылаш 70; (j)ükšem – (j)üštə 524; йүштылаш 519; йүр 88; ййвылдык, югылдык 520; ййжик (**выжнэмс**) 55; (?)ййыл 85, 71; ййылгаш; ййылдыри 71; ййы 516; ййыкешташ (**иськендемс**) 89-90; ййшт, ййжге 513;

кава (**каба** гребень прялки) 91; ?кавараш (М. **гебердымс** уничтожить) 58; кага «мелкое насекомое», Г. кагыла 93; кокша «недоросший до обычных размеров (н., ягода)» – ср. **какшт** «пасынок (н., у томата)» – 96; кага 59; кагыла Г., кап, кāп 133; каркалаш, кārнāш 110; карша Г., каршака Г. 112; кугыр Л., кугыргаш (**какарьгадомс**) 96; кагыр 121; какши, Г. каша (Э. диал. **кизыря** тощий) 143; Г. камāля (**камажа**) 102; кандаш (**кавкс**о, М. **кавкса**) 92; кап (**кепаза** «коренастый»), тж. (**капонь** «комель») 133, 240; капчыра 93; кар, кār (**карыяна, каряз**) 113 и 136; карандас, тарантас (**краидас**) 171, ср. и Э. **курат** «колымага» 185; карас, кārās (**керяз**, М. **кяряз**) 138; караш (108); каргыж 134; карде: карде гай 110; карме 109; карша Г. (**карч**, М. **карча, карш**) 112; карш(е), кārш (**кярси**) 191, 113; Г. кārыш, кār (**карзи**) 110; касан(лу) 113; ката 168 и 240; катыргаш (М. **катерька** мёрзлая картошка, ср. тат.) 115; каудан 56 (тат.); (?) кашта (М. **кштим** копна) 191; кеге, кига 126; келаш 130; келде, келдаш (**келькс** «рыболовная снасть») 128; кем (130) 239; ?кенча, кензā 132; кенгеш 124; кергалташ, кārгāлтāш (135-6); керге (**керьгата, кярьгата**) 137; керем «район» и шерем (**кирькс** Э.) 147-8; керемалташ 136; керж, керш «колики», кераш «прокалывать» (**керы** М. острый) 108; кержалташ 146; керташ, кердаш (ЭМ. **кирдэмс** (вы)держать) 146; -**керте** в шукерте (**кирда, крда**) 145; керышташ 112; кесак Г (М. **козк** напоминает и *кызыт*) 155; кеңе, кечывёртем, кеčəwərt 490, 492; кид, кыт 124; киё (**ки** «моль») 142; *кирка* в тамкакирка 147; *киса, киза, кыси* в составе названия бересклет (Э. **кита**) 149; киса, киcā, Г. kəsiā 144; киш (Э. **кекше** «живица», М. **кяше** «дөготь») 126; кишке (**кжелдомс** 141 и **гизмолдомс** 59, тж. **гуй** «змея» и **киев** Э. «змеиный» 62; (?) кияш -ем (**кевадамс** М. завалиться спать) 120; ково, ковылаш (ЭМ. **ковол**) 153; кодаш -ам, -ем (**кадомс**) 94; кож 177; кожмөр 177; кожгаташ (М. **кжнафтомс**) 141; койыш (**кой** М. тж. «с точки зрения») 155; коя, кая 189; кок, коктыт (**кавто** Э., **кафта** М.) 93; кока «тётя» (Э. **кока**) 155; кокок «немой» (Э. **кокнай**) 156; кол 97;

400; шоргаш (жора М. водопад) 77; шордо (сярда, -о) 426; (?) шорыкташ «плакать» 423; шоҭаш, шачаш 488; шогыргаташ 491; шогртнѳ (сырне Э.) 418; шуаш -ам (самс, М. *sajəms*) 394; шбн, сүн, шүн (сан жила) 424; шбр «сторона» 493; шбрва (сирть) 405; штыре, уштра 507; шу (сюва ЭМ) 490; Г. шу 491 и шу тж. «колочка»; шуар, шуэр 495; шуаш -ам, шоам 394; шуаш -ем 472; (иге)шуво, (ик)шыве 75; шувырчык (сув- и ал) 413; шувыш 78; шудалаш -ам (сюдомс проклинать), ср. и сотар 421; ?шудо 412 и 496; шуж, суз 414; шужар, шўжар – шешке 393; шужаш -ем 240; шукш (ЭМ *сукс*) 415; шулан-: шуланводо (салмокс, салмукс) 394; шулаш -ем (соламс растопиться) 409; шулдыр (?сѣлмо крыло) 402; шумба 80; шумем 495; шун (ЭМ *сѣвонь* глина) 401; шунгалташ -ам 407, ?485, 500; шупшаш, шыпшаш «сосать» (М. *шокшеме*) 420, 505; шур «рог» 423; шур, шыр 400; шуралташ (сурыс, *стурыс* острога) 416; шураш -ем 426; шураш 506; шуртык «колочка» (сарда, *сардо* заноза) 395; шуршо 494; шутах «хватить» (сатомс) 395; шуша (суса М.) 417; шушаш (Э. *сы* следующий) 417; Г. шушу 510; шушыл 77 и 508; шуэ (шем, олашуэ) – ср. М. *судемка* дикая утка, если не к *судо* нос, рыло) 413 или сюлго «нырок» 422; шўй(шб), шў (ЭМ. *сый* гной) 417; шўвала- 398; В. и Г. шў, шўй (сиве воротник) 403; шўй(ш) «уголь» (сѣд) 396; шўвыл, шўвала- (сѣльге) 398; шўдаш -ам «корчевать» (Э. *сандямс*) 394; шўдб (сѣда, -о) 425; шўдыр (кштир) 191, 481; шўдыш, шўдыкш «обруч» (содомс привязать) 408, 420; шўжар, шужар 393; шўжс-: шўжге 509; шўк (шукшпря) 508; шўкаш, шўкалаш 500; шўкшб 415, 508; шўлб, сьбле, шьйл (сѣль, сѣль сажень) 398; шўлы «ѣж» (сѣель) 397; шўм (сѣдей, *сѣд'ең*) 396; шўм «чешуя» 424; шўнгыргаш -ем (сянксамс) 426 и 505; шўр, шўраш (сѣра) 402; шўракш 525; шўран (ышташ) 426; шўрдаш (сѣртамс) 400 (но ср. и тат.); шўре, шури, сури и т.д. (М. *сармеш*, зармеш, саром, Э. *сарькс*) 395 и 424; ?шўртб (сюре) 423; шўч, шў (сод ЭМ сажа, копоть) 408; шўштб 505; шыве-шыве (М. *сюводемс* моросить) 421; шыгыл'е (сильге бородавка) 404; ?шыде, шиде 401; шыже, шиже (сѣкс, сѣкс осень) 402; шыл (сиволь, сывель мясо) 404; ?шылталаш 425; шылан, шлан, шлан 504; ?шымараш -ем 422; шым, шышым, шишымыт (сисем семья) 405; шын 393; шынша(ле) 500; шып 475; шыргаш 493; шыре-: шырешкаш «чахнуть», (?) шоргенче «валѣжник» (сире, *сыре* старый, ветхий) 405; шыр 479; шырэ 498; ?шылан (*saləm* тростник) 393; шўҭа(аѣ) 498; шыркама 509; шыр-р 79; шыште 507

ыж(ым, -на, -ыч), ыж, иж 91; ида 84; ырлаш, ур- 89; ырма 317; ыслык 504; ышке, шке (эсь) 510; Ё-, ы-, и- (отриц.) 512; ыфылаш (уфамс) 466; -ыш 518; ыштыр (аш- в ашкордамс обернуть, завернуть, закутать – 90, 24; 320; по Паас. *йш* М. тонкое полотно для платков, *йш-prakšta* портянки из белого полотна 360);

эксаш 527; элнен (Попр., с. 86) – 360; эн (инь 88, ине 87); энаш -ам подгорать (анжеркс М., *анолкс*) 16; энжы (индѣрь Э. жимолость, бересклет; тѣрн – 17, *инези*, *инзей* малина – 87); эрге 516; -эр суфф. групповой множ. – Ср. М. *калмаязер* (99), *кивер* М. пояс из разноцветных ниток; *кедерькс* предплечье; *кезерень* старинный; предки; (?) -ра в Э. *тояра* куст (445);

?позяра (371) ?? -ерь-: *сундеркс* Э. сумерки, *ситерькс* М. чаша, чашоба; кустарник. ? -ре в *кире* клубок. Ср. и *ужерь* М., *шужярь* Э. «солома»; – далее: эрзѣ, каржикѣ, корш 89;

ю, Г. йо 73; югылдик, йывылдик 516; юж (дуновение) 514; юж: южвѣд (йожо «тело») 71; юлт, юлтик 516; юнгаш -ем 73; юп-юп! 521; юшт, йошт 521

Удмуртский язык

абу «нет; больно» 5; ака 11; ал 85; ал 515; алдэт 13; алдэ-юлдэ 84; алляны 85; Аман 14; ?анча 360; ар, арскын 503; арам 18; арж'а дэра 19; арт 21; ат-ат-ат 28; ач (ас) 518;

?баджым и будыны 331, 373; ?базланы 325; бак 257; басьтыны 28; -баш 36 и 236; баш «клин» 338; баш 338; бер 380; боды 230, боды 375; ??боры 32 и 233; ббтыр 384; ббтыраны 43; ббчы 30 и 462; бутор «клубок» 372; булгы 374; бунгетыны 375; бур 334; бур «межа» 346 и 367; бутник 368; ?бутьмар 377; быз 30; бызем 29; быркеттыны 29; быректыны (383: там *бырбктыны* – дано неточно); бырыны (31 и 378); бышкет 369;

(?) важ, вазь «раньше» 42; вазыны 10; вай, вайыж, важ 9; вайыны 52; вал 45; (?) вал – валы вал, валы скал 515; валаны, валатскыны 242; валче 373; вар, уар 41; варгас 27; варгас 319; ?ватос (ватыны) 225 и (утомо) 466; ?веж, виж 352; вень, венес 17; вераны, вараны 40; вераны 248; -весь: азвесь 465; вешаны 51; ви 48 и 366; вийым, вим 457; вир 48; вись 48; вить 50; вияны 45; вож 352; ?вожаны 458; возыгт 52; вой 37; вол-: волбдз 510; вольыт, вбльыт 38; воргорон 253; ворттыны 20; воць 59; вочак 28; вббра, вера 307; ву 45; вугы 293; -вур 27; вур 48; вуькеттыны 324; выж 56; вийыны 45; выл, вылын 47; вылыны 460; выль 307; вын 306; вырт 54; вырыны 20;

гаг 59; газыыр 117 и 94; галяны 98; гань-гань 133; гапылык, гапыл-гапыл 107; гатшоло 154; герж'аны 136; геры 136; гид-гид 140; гижы 133; гизыы 141; гизыыртыны 139; гимзит 58; ?гольык 100; голятыны 101; гон 184; гондыр 184; гопчыны 153; горд 145; гоч-: гочаны, кочатыны 105; губырмыны 160; гуг 180; гудыны 116 и 125; гужем, гуземпу 61; гужланы 141; гультыр-гультыр 180; ?гур 62; гур 147; гуржыны 147; гурт 109; гурул 147; гуры 112; гуь 117 и 140; гуьин 125; гыб-гыб 161; гыжтисьскыны 118; гыз гызайтны 119; гызаны 117; гызмыльтыны 118 и 141; гызы 143; гыл-гыл 158; гылым-гылым 97; гылыт 38; гын 182; гып-гып 165; гып-: гыпвидзны 107; гыр- 108; гыр 132; гыр 136; гырк 147; гырномс 62;

даджи 496; джик: джикак 393; джодж 496; джокыт 393; джомыт 489, джужыт, джужыны 477; джуш 207; (ой)дой-дой 67; дьбб 65; дукья 401; дуродуро 430; дуры 39; 99; дурозь, дорозь и доры 450; дыльды 223; дыртыны 65; дыть 69; ж'иг и ж'уг 401; ж'озы 432; ж'из и чус, шышы-: шышыпырон 395;

еббеза (?рус.) 19; ерыны 49 и 91; ёрманы 73; ёрсаны 73;

ж'иллѐ(кей) 495, ж'иры 493;

зарни 418; заро, ж'арыт 501; зіб 496; zib-: zibyt 475; ?зуб-: зубыр 423; ?зугрес 406 (и ?? сувогладомс) 413; зон 489; зуд 481; зуманы, зумыны 407; зуч-зуч 401; зыганы и зыгы 404; зэм и зэмос 402;

изыы 37; ик-: икак луыны 84; икыны 84; ин 86; ин 87; (и)ни 87; инты 48; искал, скал 408; иськан 86; итны 284; итыны 74;

ја 522; йоз 516; йö 514; ? йыр 521; йырыны 526;

-ка, -ко 177; каб-: кабодды 160; кабан: мукабан 163; кабыны, капыртыны 56, 107; кадъ 154; кажга 94, 118; какниорасыны 156; кал 101 и 145; калгыны 97 и 159; кали 127; (?) камали 160; кар 137; 166; 185; карнан, карлан 187; каръян 113; карыны 111; кас 118 и 125; kwaś 168; кей 142; кельыны 127; кельыт 127; кең 130; кенер 133; кенжыны 141; кенж'али 498; керж'ег (и тэрэг) 137; керныж 135; кертым 110; кесак 155; кетыганы и кетык 115; кеч-: кечыраны 139; ки 124; кизили 141; киль 129; кин 142; кичи-: кичи-вачи 143; кобы и копыштыны 153; 175; кож 105; кожаны 117; коканы 156; кокырес 144; кокырок¹ и кокырок² 157; кокыртыны 156; колтыртыны 57; ?копар 152; копырес, губырес и купыри 165; копышъяны 164; кораны 136; ?коргетыны 166; корманы 109; корт 190; корыны 112; кө 120; көжы 139; көй 189; көкы 157; көш, көшкем 118; крезъ 110; куажырес, куаж-куаж 105; куажым, куатрым, кочырма 105; куалдытыны 158; куальтра 99; куальтрес 101; куанер 104; куачак 141; куайтъ 168; кубо 91; кузь 176; кузьым 94; кузьыт 141; кујапу 62; куку 179; кул- 181; кулэ 128; кумырес (160, 361) и кунэрес 159; купыри 121; кур, кыр 134; курдэс 110; курыт и куртэм, курыкпот и куркушман 167; кус 95; кусып 139; кут, кутаны 112; кутсаны 114; кутыны и кутскыны 183; куч, चुны-кыч 178; куча-пи 148; куча-куч 149; 188; куча-куча 187; куш 44; куш 177; кушекъяны 118; кушман 189; куштон 117; куяны 119; кыд 124; ?кы 56; кыданы 141; ?кыж 104; кыж(чер), гыж 125 и 189; кыз 125; кызыны 154; кызь 162; кызыы, куд-ог 152; кыданы 141; кык 93; кыл- 181; кыль 101; кыль² 127; кылыны (кадомс) 94; кыляны 97; кыманы и кымырес 160; кымес 159; кымырты- 163; кынмыны 130; кыпы 91 и 133, 164; кыр- 108; кыр и кыр-кыр 137; кырмиськыны и кырмет 135; кырныж 171; кырсь 109; кырым 162, 186; кырыны 167; кырыш и көрыш 190; кыч 124, 125; кыч 139 и 174; кыч 189; кыч 488; ?кыч 125, 132; кышканы 118; кышет, кышон 119; кышъяны 126; кышыль 118;

лабыртыны 119; (?) лада 202; лазег 221; лэзь-лэзь 388; ? лайкан 221; лакиртон 196; лангетыны и ланг-ланг 209; лап 200; лапас 361; лапкатыны 204; лапчи 192; лат-: латашка 194; лаш 194; лашкин 201; леканы, локавыны 66; ? ледыны 212; ?лемлет 209; липыны 361; лобаны, лопыртыны 211; лом 208; лошъяны 201 и 203; ?лөббыр-лөббыр 204; лөжы 207; лөс-лөс 202; луз-: лузан 392; лузь 217; лузь-лузь 221; лупканы 192; лусйыны 196; ?лучек 217; лушкем 206; лы 215; (?) лыд 216; ?лыктыны 214; лым 208; лымы 215; лысу 206-7;

льöм 195; лэчкыны 196; люкшо 212; люкыт 206; ляб 193, 214; ?лякыны 362; льякыт 217;

ма, мар и мазэ 238; маджöс 226; майбыр 243; майтак (□тат.) 26; малпаны 243; матэ 229; ?мачы 337; ?мег 251; межунъ 250; меç 303; меçыр 30; мог 251; мог 251; мог, могы 342; могы, могжыны 257; ?модос 246; мокшо 257; молёк и маляпу 244; моля, мули 258; мон 258; ??мозмыны 246; мөзмөн 302; мөля, мөл 244; мөмөт 229; мужь пырё 302; мый(ы) 254; мылкыд, мылпотон, мыла 242; ?мултэс и мылэм 229; мурт 252; мус 227-8; мусдор 250; муç 267; муш 241; мушкиськыны, мыжтиськыны 30; мушко 225; мыжык 257; мыкыртыны 251; мылазъ и мъл 243; мылет, мылем, мылем, мыльыны 243; мырдэм 346; мырк (к. мыр?) 291 (нирё); мырк (нурька) 302;

нааны, насъкыны, наяны 283; назъылскыны 292; налляны 290; ?нап 301; нарва 277; натш 281; нет 86; нёрыны 304; никыр-някыр 362 (С. 285); нил 272; нил 286; ним, нем 207; нод, нодъяны 263; ?нордыны 431; ?норед 277; норыны 277; ?нөзёмтыны 281; нур-нур 276 и 295; нурт 301; нушы 280; ныд 284 и 271; ныж 297; ныр 287; ныркыны 287; нырулыны 296; ньөр 276; нюлам, нюланы и ньыл 270; нюло (ильм) 71; нюртет, нюртыны 248; ньыл 289; ньыл 294; ньылданы 286; ? ньылжыны 290; ньылыны 289; нюк(ос) 293; нюкил 293; нюлам 294; (?)нюню 207; някыртыны, някыръяны 293; нялыш 290;

одіг, ог 46; ож-: ожонаны 23; отин, отын, оти 313;

ö- 512; öб-öб-öб 5; öвöl 5; ?öкырыны 459; öртаны 8; öскыны 459;

пал 342; палан 47; палті 229; ?палэп 46; палэсь 352; ?пальпотыны 326; парсь 383; папу 328, 329; ?пас 29; пасъ 378; пач-: пачкес 226; пачылэс, пачыл 349; пашмыны 236; паш-: пашпу 350; пекля 341; пепей 28; пежыр 30; пель 353; пересь 29; пешкылы 54; пи 35; пи 370; пилем 343; пис 351; пислэг 367; пис-пис 367; писыръяны 369; пистырыны 384 (ср. и тат. *рәй*); пичи 30 и 46; пог 345; поданы 331; подманы 377; пож, почана 371; позырскыны, позыръяны 34; посыны 351; поськы 29; пöллыны 30; пöлы 386; пöлэстыны 343; пöсь 380; пуж, пүж 338 и 375; пуз 352; пукмыли 31; пул 252; пулыны 343; пулы 13 и 374; пум, пуң 339; поныны, понны 332; порыны 347; презе 379; пуд 375; пужым 368; пукыны 240; ?пул 324; пыльккес 374; пумыны, пуң- 370; пуныны 375; пуны 345; пур 379, 383; пуржыны 232; пурж'аны и ??пураны 382, пурыны 376; пур-пур 335; пурт 336; пус, пужы 226; пуш, пыш, пуч 337; пушкырес 268; пушнер 267; пуштыны 385; пыд/пубы 30; пыдло 261; пыктыны 372; пыкъяны 342; пыкъяськыны 257; ??пысыны (кяшемс) 239; пыçатыны 349; пыш 323; пыш 385;

саес (ожа) 308; сапыр(ес) 500; сеп 419; сепыс 78; серектыны и серем 400; сёр 402; şerel 426; сес 419; си- 396; сизъ 502; сизъым 405; сиес 403; сиктан 408; силь 403; силь 425; сильыны 495; син 398; сись 417; -скын 504; сон чорыг 399; сонар: сонарпыл (?М. сюнера); сөн 394; сёрыны 420; сёскы-

417; су и сутыны 408; су, сум 489; сузы 414; сул 398; суса, сусо 417; сутыны 394; сыл 398; сылал 397; сылмыны 409; сын 398; сыръяны 409; сыск- 417; сьбм 424; сьбр- 400; сьбрын 493; сьрег-(пум) 399; ?сэстыны 471; сюан 494; сюлэм 396; ?сюл 422; сюлем 396; сюлы 422; сюмык 422; сюр 423; сюрлы 493; сюрныны 405; сюсь 507; сяла 495; сяланы 398;

та 433; тайыны 434; тапыр 448; тапыртыны 430; тарканы 431; тёло 498; 508; теплес 476; тёр 444; тир 443; -тэ(м) 63; тирикай 445; тодманы 298; тол 434; том-том, тымыны, тым-тым 482; тон 442; тор 430; тор «торчком» 443; торэг, төрег и тэрег, дйргес 431; тотобыля 432; төрмыны, тыр и тыраз 444; тотьыро 451; тпруе 379; тут 401, 476; тудву, тулыс, тувыс 448; туйылыны 433; туйыро 445; тул 447; тул, тыл 441; (?) тулыырес 66; тутэктон 451; тыл 441; тылы 441; тымет 427; тыпы 448; тыр 446 и 449; тырпы 449; тьббб 438; тэй 403; тэлось, тэйсэ, тэлысэ 434; тэль 478; тэлясь 434; тэшкылы 436; тютымыны 437; тьяпыртыны 199;

?у, удэй 363; (?) уакыч 37; ?удур (УРС: удар) 462; ? узы 174; узы 465; узыр 10; уй 45; (?) уйма, уймыр 472; уйыны 10; (?) укыр, укыл 11; ул 12; ул 85; ум(м) 458; ?умра 461; уно 87; ур 463; урд 88; урдым 20, урдэг 20; урдыны 19 и 316; урысскыны, урыны 54; урмыны 319; ? урод 358; ??уром 358; усы 83; усьыны 467; утыны 6; уть 466; утыны 320; *уцькыл 22, 518; (?) учкыны 320; уш-: ушгьяськыны 10; уш кошкыны 364; уяны 458;

чаг 488; чагыл 486; чажгырыны 401; чакыр-чакыр, чакыртыны 484; чал 502; чальтыны 485; чангес, чингетыны 479; чапкыны 484; чар 479; чача 475; ченгешыны 485; (?) чет(ак), чот(ак), джотак 483; чож 504; чот(ак), джот(ак) 481; черектыны 400; чибок 508; чикыртыны 489; чильдэт 415; чильтро 475; чим 486; чомбыляк 490; чоръяны 80; чөж, шашы 503; ??чблы 404; чыж 452; чуй-чай 394; чуккес 421; чагылэс 421; чиль-чиль 492; чильым 478; чуж 494; чукнаны 484; чук-пок, чукур-бекыр 485; чуланы 505; чулытро, чулытчо 494; чум 92, чумон 476; чуньы 486; чупрес 107 и 423; ?чупырга 424; чурыт 108, 482; чучы 417 и 423; чыгыны 403; чын, чып 489; чыры 405; чук-: чукинтыны 486; чыкыртыны 491;

Чакмыт 401, Чача 496; Чашка 496; Чош 496; Чуж 488, Чуж 502; Чужьем 504; Чук 495; Чуш 439; Чыжы 488; Чышкыны 393 и 397;

шабур и шобырьяны 491; шакас 408; шакта и жаг 488; шакшы 419; шаланги 394; шалы 394; шамбалскыны 161 и 508; шарака 499; шер 498; ?шонер 491; ?шорт 395; шб 408; шбдыны 408; шбдытыны 408; шблгес 506; шытыр 507; шу, шу-пу 445; шуд 486; шуккыны 484; ? шуль 500; шулыртыны 505; ?шунды 77; шуньжыны, сунжыны 506; шымыртыны 503; шыпыртыны, сипыртыны 501; шыр 488; (кП.) шяйтны 510;

ыб 461; ыбышъяны 81, ыж 467; ыляны 313; ым 306; ын 87; 314; ыргетыны 463; ыркыт 8, 21 и 517; ырлэштыны 89; ыро-: ыро-гыжло 316; ырбш 88; ытшкыны 1 и 2 (91); ?ышыны 24; ыштыр 90; 24; 320; ыш-ыш 91;

эке 82; эктыны 206, 523; эмезь 87; эстыны 513; е-: etše 509;

ю 519; юкны, люкыны 522; юксыны 520; юн 73 и 470; юриськыны 516; юскыны 516; юш 458; яг 84; яды 523; якма 82.

Коми язык

авъя 6; ав-, ал 243; алькөс 85; ар 21; арт 21; артышны 21; ач 518;

бабны 24; багай 257; бедь 230; би 351; боль(к) 13; бор «межа» 346 и 367; босьтыны 28; ббр 380; буба, бубу 31; бугыль 372; бука 31; букыд, букыш 255; ?буксыны 34; бур 334; бурскан 29; быгыльтыны 366; быдмыны 331; быркмбс 29; бырбд 383; бырыны 378; П. бытшом 369;

ва 45; вазь 53; вай- 52; варов «словоохотливый» 40; ? варгбс 27; варгбс 319; вартны 20; ?вач 28 и 50, 338; вашбдны 241; веж 351; вежбр 36; вем, вим 457; вер 463; вербс 253; винбв 48; вир 48; вит 50; витны 45; ?виявны 45; водж 322; вож: туй вож 458; ?(в)озь 42; възьяны, вбзъет 337; вой, ой 45; войны 10; волбдз 85, 515; вольт 38; вом 306; вон 87, 314; вон 306; -вор 27; вордны, вор 248; вос 459; вбськов 518; вбв, вбл 515; вбй- 45; вбл 45; вбл511; вблны 460; вбр 53; ?вбра 307; ?вбрас 20; вбрны, вбрас 317; вбрт 54; вурны 316; вутш 267; вый, ви 37; выл, выв 47; выль 307;

гаг 59, гальскыны 99; гар 136; гарйыны 108; галя 98; гатш 155; герчкан 191; гоги 126; гождъявны 119; гольдыны, гользыны 97; гор 62; гор 147; горань 62; горс 147; горт 109; горш 147; гбр и гбрны 136; гбр- 108; гбрд 145; гбридз 137; гбрд 136; гбрсьыны 135; гуг 156; гумбырасьны 160; гурйыны 108; гутшкыны 114; гыбавны 161; гыж 133; гызыны (141) и гызмасьны 118; гылыд 38; гым 58; гын 182; гыр 132; гыр 136; гырк 147;

дар 99; дженбд 481; джуджыд 477; дзебны 160; дзез в турундзез (таста) 432; дзиб 161; дзибрасны 76; дзик 393; дзир 493; дзойна, жонь, жойна 77; дзор 501; дзбрны 487; дзял, дзяв 425; дбмны 427; дудны 430; дулавны 415; дуль 441; дыль 223; дыш 447; дзум- в дзумгыны 475;

ем 17; ён 73 и 470; ёрны 516; ёс и ёсь 458;

жо: жо-ри 485; жуг 508; жургыны, шургыны 80;

зарни 418; збм «крутой, наотрез» 402; зуд 481; зын 492;

иган 82, ид 519; ин 48; ина 87; ис 289 и 315; итшкыны 90; ич-: ичбп 17;

йи, ий 514; йики 519; йирны 526; йитны (недь) 284; йбз 514; йбктыны 206, 523; йбз 510;

-ка, -ко, -ку 177; кадж 117; какнюрасьны 180; кел, кев 127; калбм 129; каля (к. во) 101; камыр, кабыр 162; -кар 137, 166; 185; каржа 112; карнан,

карлан 187; квайт 169; кеб-: кебег, кебөд 133; кекуртчыны 156; келавны 159; келны, кевны 130; кез 149; кельд и кельчи 127; (?) кень 133; кепрөс 160; керны 111; кераны 136, керан 136; керыны 112; кетшкөдны 124; ки/ти 124; кид 132; кидас 140; киль 129; кин 142; кодзув 141; кодийны и гудйны 95 и 116; кобув 92, 160; код, көд 152; кодийны 125; кодь, кодьдөм 154; коз'ин 94; кой 119; кокны 156; 180; кокташ 157; кокыль, көкыль 157; кокыштыны 156; колас 158; колас(т), колтан 128; колны 130; колны, ковны 128; колскыны 99; кольны (кадоме) 94; коля балъ (=берба баля) 101; коньөр 104; копырөн 165; копыртыны 121; кор 134; кос 95; косны 118; кост 139; кось 168; *кот* в кодзюлькот 169; котшөс 116-7; кочөг 141; кочөг 105; көв 101; көдж 105; көдз 105; көз- 61; көй 142; көк 179; көм, нинкөм 130; көн 130; көповтны 56; көрт 190; көртым 110; көтөртны 188; көтш(ас) 95 и 113; көшттан 117; (син)куд 183; кузд 142; кузь 176; кул- 181; куль 101; кулыны 181; кум 160; (?) кумли 162; кур 165; куран 108; куру 62; кутны 183; куч 178; кучик 139; кучкыны 149; куш 177; кы 56; кыбны 6; кыв- 181; кыд 124; кыз 125; 177; кызны 154; кызь 162; кык 93; кылалны 159; кыль 127; кымөр, кымер 152-3; кымынь, кымөс 159; кын 130; кыр 137; кырны 108; кырныш 171; кырсь 111; кырым 162, 186; (ань)кытш 139; кытш 488; кычан, кычипи 187; кыш 124; кышакавыны 119; кышны, кышөд 119; кышны 154; кышыль 94;

? лаб 224; лабда, лабжа- 223; лабжа 203; лажмыд (203 и 471) и лажъявыны 220-1; ? лайкан 221; лакны 206; лап/лоп 200; лапитны 204; лапыд 200; лапыд, лапмыны 218; лапнитны 192; латшкөбтыны 203; лачкыны 203; (?) *lem* 208; лобөс 199; локны, лакны 214; лот 194; ?лөдны 212; лөм 208; лөсйыны 196; лым, вым 215; лы 215; (?)лыд 216; лызгыны 220; лыйны 205; лысва 207; лыстыны 216; лытайтны 220; лэбзыны 211; лэччыны 220; льөм 195; люзь 210; люнь 199; люскыны 194, 220; ляб 193; 214; ?лякны 362; ляпа, лапа 204; ляпа 224; ляс 221; лясйөдлыны 203; ляти 210;

маджа, маджөс 284; майбыр 243; малавны 290; маль 252; матө 229; матшкөдны 249; ме 258; ?мег 251; мич, мича 226; ?мег 251; мой 254; ?мойд, модь 263; морт 252; мош 241; мөжгыны, ?мижуй 250; ?мөрчыны 248; мугны 342 и 257; мудзны 302; ??мургиль 259; мус 227-8; моздор 250; муру 266; ?мыгөр 264; мыдж 284; мыжык 257; мый, муй 238; мык 256; мыкыртыны 251; мыл- 242; мынны 246; мыркны 346; мы-: мысьт «после» 238;

на 285; над, надавны, нардъявны и надъявны 271; ?напыд 301; нарви 277; нард 278; нарт 248; ?нач 338; нетшкыны 297; ? нөдъявны 283; нёрны 277; нилдыны 286; ним 207; нимол 300; нин чери 288; нишканви 303; ноксыны 293; норт 301; ?нөв(кыв), нөд и нөдны 298; нөдви 263; нөш 280; нур 295; ? ны 204; нывк 290; ныд 284; ныж 297; ныр 287; нырны, нырыштыны 287; ньөдз 210; ньөдзыны 281; ньөл 269; ньөр 276; ньыл 272; ньыны 289; ньылөм 294; нюдз 281; нюжавны, нюшкыны (292); няла 300 и (нул) 299; някыртны 293; няр, няргыны 286; ?нярс 277; няша 281;

о-, е- 512; ?оз 174, 464; озыр 10; октыны 23, 526; ор 463; орд 88; ордны 19 и 316; оськол 22; ошйыны 10;

(кП) өбыртны 6; өбыртыны 81, 519; ёзтыны 513, ёлюртны 313; өмидз 87; өнджа, өжын 83; өрмыны 319; өтік 46;

пал- 252; ?палак 326; пулі 252; пальөдны 243; палэс, палэстыны 326; панны 370; панол, панөл 366; пань 345; пас 226; пась 378; ? паськыд 373; ? пашкан 350; ?пашкыр 34; паш(т)мыны 236; пегыш 345; пеж, пежмыны 381; пездны 35; пел 386; пелидзь 352; пель 353; пергыльтыны, перыны 347; перыд 35; песны 351; пи 35; пи 370; пи(в), пил 343; пижны 367; пис, пес 351; пис-: писти 228; пистөг 367; письпи 29; повны, полны 343; под 30; ?под 375; 375; пож, пуж 375; пожом 368; поз 352; ??польдыны 35; пон, пом 339; попыль 376; порсь 383; пос 56; пөв 252; пөв 324; пөдан 331; пөк 341; пөл 342; пөлөн 47; пөлөс 343; пөрт 336; пөрысь 29; пөсь 380; ??пөч 336; прутьө-пругьө, тпругь 379; пуд 314; пузла 371; пукавны 240; пуны, поны 366; пур 379; пуркыд 335; пурны 376; пыгыд сорт, род, -пыд: кызпыд 331; пыд 375; пыдна 261; пыдөс 261; пыкны 342; пыктыны 31 и 372; пынны 375; пыра, пырзыны 376; пыш 267; пыш 323; пыш 385; пышйыны 338;

ропмунны 199, 219; родны 218; рот 202; руш-: рушку 207;

са 408; сартас 395; сепыс 78; серавны 400; сер 402; серов 426; сёй- 396; сёртны 493; сизим 405; сийөс 403; син 398; сись 417; сод 419; сол 393; сос, сус (ожа) 308; сөз 414; сөн 394; сөп 419; сөс 419; ?сиг: сигөр 421; ?сидзны 412; сизим 405; сизь 502; сиптыны 402; сотны 408; сунны 407, сунгысны 407; суны 394; суса 417; сьөктан 408; сьөлавны 398; сьөлөм 396; сьөм 424; сьөрын 400; сьылл 403; сьылл 425; сыв 398 и 419; сывны 409; сын 399; сырмыны 409; сьөр 493; сьөрын 400; сьэзыны 397; сэра(пом) 399; сэрөдны 420; ?сю 420; ?сюл 422; сюн 401; сюр 423; сюрө 493; сюрса 493; сяр 499;

таб 427; тапөдны 430; ?таргайтны 431; те 442; төксөдны 428; тіль 478; тіравны 432 и 435; той 403; той(лав)ны 433; -толь: понтоль 434; тор 430; ?тош 438; төв 434; төдны 298; төравны 439, 446; тубравны, тубыртны, тупыль, тупльөд 430; тул, тув 447; туг 401, 437; туган, ю туган; туг в пель туг; тык 91; ?туны, тулыны 448; ?тупу 448; турас 449; тыл, тыв 441; тыл: тылкорт 441; турдыны 431; тыр 449; тыш, тышканы 69; тшап 481; тшок, тшыг-: тшыгөм 392; тшотш 496; тшукны 484; тшукөдны 497; тшуп- 484; тэрыб 431; тюрны 454;

ув, ул 12; увтны 6; узь 37; уйны 458; ул 85; уна 87; ун(м) 458; ур (ур, рус. *костром. урма*), ургыны 463; урма 19, 316; урөс (ижем. *урес*) 358; усьйысны – усны 465; усьны 467; (язьв.) утно 466;

чавкан 484; чаг 488; чакра 488; чалес 485; ??чаль 404; чань 486; чапкыны 484; чар, чардби 483; чарөг 410; чаш 177; чегны 403; к. чиблөг, чөблөг 482; чибны 76; чиж 452; чиль 492; чим 489; чипус 392; чир 405; чирыштыны 400; чож 504; 494; чом 92; чон 402; чорыд 482; чош и шыч (ни рач) 395; чөв, чөла

502; Чөд ю 484; чбж 503; чбв, чбла 499; чөр 397; чуж 503; чужны 488; чук(өр) 422; ?чукчи 413; чульк 503; чуман 475; чумгыны 496; чумпель 476; чунгир 471; чын 489;

шабур 491; шактар, шакта 486; ?шань 491; диал. шап 494; ?шач 488; шеньбб 482; ?шергөдны 498; шоль 448; ?шонді 77; шөн 506; шөрт 395; шөчавны 502; шулялны 497; диал. шуш 804; шыж 509, Язв. шиж гут 509; шурган 487; (удор.) шуш 509; шымыртны 509; шымыртчыны 503; шыр 488;

ыб, П. ыб 465; ыбыны 6; ыджыд 518; ыж 467; ызйөдны 467; ызбн, öзйыны; ыксыны 113; ылі, ылавны, ылөдны 85; ырзыны 89; ыркыд, 21; ырöш 88; ытшкыны 55; ытшкыны 91; ышмыны, ышбөдны, ышнясьны 513;

э- в эг «я не» 84; эж 71; эжа 518; эзысь, -ысь 465; этш «сила» 84; (?) эштыны, ештыны 84; е- 509;

ю 470; юкны 522; ? юр 521; юскыны 520; яг 84.

Источники и литература

(в дополнение к указанному в I, II, III, IV томах)

Ахм¹ – Р.Г. Әхмәтжанов, Татар теленең этимологик сүзлеге. Дүрт томда. Том I (А – Й). Бирск 2005. – 232 с.

БДСТ – Татар теленен зур диалектологик сүзлеге. (Большой диалектный словарь татарского языка). Казан. 2009. – 836 с.

Сл¹⁰ – Словарь марийского языка, в 10 томах Йошкар-Ола, 1990 – 2005.

ТРС¹ – Татарско-русский словарь. Татарча-русча сүзлек. I А – Л; Казань. 2007. – 725 с.;

ТРС² – Татарско-русский словарь. Татарча-русча сүзлек. II М – Я. Казань. 2007. – 727 с.

Janhunen: Juha Janhunen, Samojedisches Wortschatz. Etymologisches Wörterbuch. Helsinki. 1977. – 185 s. Castrenianumin toimitteita 17.

Вершинин Валерий Иванович

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
МОРДОВСКИХ
(ЭРЗЯНСКОГО И МОКШАНСКОГО)
ЯЗЫКОВ

(Фала –Яштерь)

Том V

Научное издание

Йошкар-Ола
2011

Заказ 3088

Отпечатано в ООО «СТРИНГ»
424002, Республика Марий Эл
г. Йошкар-Ола, ул. Кремлёвская, 31